

# Safety

**Kapriol**



## ANTICADUTA / FALL PROTECTION / ANTICHUTE

**IMBRACATURE / HARNESSES / HARNAIS**



8

**CORDINI DI POSIZIONAMENTO E ANTICADUTA / FALL ARREST AND POSITIONING LANYARDS / LONGES ANTICHUTE ET DE POSITIONNEMENT**



18

**DISPOSITIVI RETRATTILI E SU CORDA / RETRACTABLE FALL ARRESTERS AND ROPE EQUIPMENT / ÉQUIPEMENTS À RAPPEL AUTOMATIQUE ET SUR CORDE**



30

**ANCORAGGIO / ANCHORAGE / ANCRAGE**



38

**MOSCHETTONI / SNAP HOOKS / MOUSQUETONS  
KIT SOCCORSO DI CALATA / RAPPELLING RESCUE KIT / KIT DE SECOURS DE DESCENTE**



46

**DISCENSORI E BLOCCANTI / DESCENDERS AND ASCENDERS / DESCENDEURS ET BLOQUEURS**



54

**KIT E ACCESSORI / KIT AND ACCESSORIES / KIT ET ACCESSOIRES**



60

## PROTEZIONE / PROTECTION / PROTECTION

**TESTA / HEAD / TÊTE**



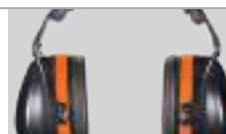
70

**OCCHI / EYES / YEUX**



84

**UDITO / EARS / OÛÏE**



94

**VIE RESPIRATORIE** / RESPIRATORY TRACT / VOIES RESPIRATOIRES



106

**MANI** / HANDS / MAINS



116

**CORPO** / BODY / CORPS



148

## **SALUTE E IGIENE** / HEALTH AND HYGIENE / SANTÉ ET HYGIÈNE

**PRONTO SOCCORSO** / FIRST AID / PREMIERS SECOURS



154

**IGIENIZZANTI** / CLEANSERS / NETTOYANTS



160



# ANTICADUTA / FALL PROTECTION / ANTICHUTE

## LA CURA DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE / PPE MAINTENANCE / ENTRETIEN DES EPI

### A MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE DEI DPI / PPE MAINTENANCE AND STORAGE / ENTRETIEN ET STOCKAGE DES EPI

**IT** Una corretta e regolare manutenzione permette di evitare un precoce invecchiamento dei DPI. A tal proposito è opportuno che gli utilizzatori si attengano scrupolosamente a quanto indicato nel manuale d'uso e manutenzione allegato ad ogni DPI e seguano semplici regole di stoccaggio e conservazione:

- Tenere lontano dalla luce solare e dai raggi UV perché sono la prima causa di invecchiamento delle fibre tessili che compongono i DPI
- Tenere lontano i DPI da fonti di calore diretta perché le fibre tessili sintetiche utilizzate per la costruzione di imbracature, cordini, assorbitori hanno una temperatura di fusione molto bassa
- I DPI vanno conservati in luoghi freschi e asciutti, l'umidità genera muffe dannose alle fibre tessili e corrosive sulle parti metalliche.
- Una periodica operazione di pulizia è indispensabile per garantire una buona durata ai DPI. Un lavaggio con acqua tiepida elimina lo sporco superficiale e quello presente all'interno delle fibre tessili.



























**EN** Correct and regular maintenance helps prevent premature ageing of PPE. For this reason, users are recommended to carefully respect all indications found in the user and maintenance manual that accompanies each PPE and to follow the simple storage and preservation rules:

- Keep away from sunlight and UV rays as these are the primary cause of ageing of PPE textile fibers

- Keep PPE away from direct heat sources as the synthetic textile fibers used to make harnesses, lanyards, and energy absorption systems have a very low melting temperature
- PPE must be stored in cool and dry areas, as humidity generates mold harmful to textile fibers and corrosive on metal parts.
- A periodic cleaning operation is essential to ensure a good durability of the PPE.
- A washing with lukewarm water eliminates surface dirt and that present inside the textile fibers.

**FR** Un entretien correct et régulier permet d'éviter un vieillissement précoce des EPI. À ce propos, il convient que les utilisateurs respectent scrupuleusement les indications du manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec chaque EPI et suivent des règles de stockage et de conservation simples :

- Tenir loin de la lumière du soleil et des rayons UV, car ils sont la première cause de vieillissement des fibres textiles qui composent les EPI
- Tenir les EPI loin des sources de chaleur directe, car les fibres textiles synthétiques employées pour la construction des harnais, des longes et des absorbeurs d'énergie possèdent une température de fusion très basse
- Les EPI doivent être conservés dans un lieu frais et sec, l'humidité génère des moisissures nocives pour les fibres textiles et corrosives sur les parties métalliques
- Une opération de nettoyage périodique est indispensable pour garantir une bonne durée de vie des EPI. Un lavage à l'eau tiède élimine la saleté en surface et à l'intérieur des fibres textiles.

	COMPONENTI TESSILI / TEXTILE COMPONENTS / COMPOSANTS TEXTILES	COMPONENTI METALLICI / METALLIC COMPONENTS / COMPOSANTS MÉTALLIQUES
MANUTENZIONE / MAINTENANCE / ENTRETIEN	      	      
CONSERVAZIONE / STORAGE / STOCKAGE	     	     



## B CONTROLLI PERIODICI E REVISIONE DPI / PPE PERIODIC CHECKS AND INSPECTIONS / CONTRÔLES ET INSPECTIONS PÉRIODIQUES DES EPI

La legislatura in vigore prescrive che ciascun dispositivo sia sottoposto a controlli periodici:

- Prima, durante e dopo l'impiego, è necessario che l'utilizzatore ne verifichi lo stato e l'integrità attraverso un controllo visivo dopo ogni sollecitazione
- Almeno ogni 12 mesi è richiesto che i DPI vengano sottoposti a controlli e revisione obbligatoria da parte di personale abilitato dall'azienda produttrice

Ogni DPI è corredato di manuale e scheda vita che deve essere conservata per tutta la durata dell'utilizzo del prodotto e compilata con i dati delle revisioni periodiche

The current legislation requires that each equipment must be subjected to periodic inspections:

- Before, during and after use, the user must check the PPE conditions and integrity through a visual inspection after each use

- At least every 12 months, PPE must be subjected to mandatory periodic checks and inspections by competent personnel authorized by the manufacturing company

Each PPE is accompanied by a manual and identity card that must be kept for the entire use duration of the product and filled in with the periodic inspections data.

La législation actuelle exige que chaque EPI soit soumis à des contrôles périodiques:

- Avant, pendant et après utilisation, l'utilisateur doit vérifier l'état de l'EPI et l'intégrité par une inspection visuelle après chaque utilisation
- Au moins tous les 12 mois, les EPI doivent subir des contrôles et des inspections obligatoires par du personnel autorisé par l'entreprise de fabrication

Chaque EPI est accompagné d'un manuel et d'une carte d'identité qui doit être conservée pendant toute la durée d'utilisation du produit et renseignée avec les données des inspections périodiques.

**IMBRACATURA ALFA 5**  
ALFA 5 HARNESS  
HARNAIS ALFA 5  
AUFFANGGURT ALFA 5  
ARNES ALFA 5

**ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL PRODUTTORE**  
Manufacturer's instruction and information  
Instructions et informations du fabricant  
Herstellereinführung und Informationen  
Instrucción e información del fabricante

EN361:2002  
EN358:2018  
EN613:2008  
Regolamento Europeo 2016/425 - European Regulation  
2016/425 - Règlement Européen 2016/425 - Europäische  
Verordnung 2016/425 - Reglamento Europeo 2016/425

0082

**REGOLAMENTO PERICOLO**  
Il dispositivo antiscivolo sottocintura 2789 è un elemento del equipage di protezione individuale antiscivolo conforme con la norma EN361:2002. È destinato alla protezione personale. Il dispositivo 2789 è un dispositivo completo e indipendente, necessario quando si è in contatto con il pericolo di caduta.

**PRINCIPALI CARATTERISTICHE**  
• Lunghezza di protezione da 2,20 m. Per un massimo di 140 kg.  
• Equipaggio: • Immediatamente dopo l'installazione del dispositivo al punto di ancoraggio.  
• Immediatamente dopo l'installazione del dispositivo al punto di ancoraggio.  
• Immediatamente dopo l'installazione del dispositivo al punto di ancoraggio.

**REVISIONI PERIODICHE**  
L'ispezione deve essere effettuata periodicamente per una persona competente. L'ispezione deve essere effettuata periodicamente per una persona competente. L'ispezione deve essere effettuata periodicamente per una persona competente.

**PRINCIPI DI TRAVAGLIO CORRETTO CON IL EQUIPAGGIO ANTISCIVOLO**  
L'ispezione deve essere effettuata periodicamente per una persona competente. L'ispezione deve essere effettuata periodicamente per una persona competente. L'ispezione deve essere effettuata periodicamente per una persona competente.

**SCHEDA VITA**  
È responsabilità del datore di lavoro fornire e compilare la scheda vita in ogni sua parte. La scheda deve essere compilata solo da personale competente. La scheda deve essere compilata prima del primo utilizzo del dispositivo. Ogni informazione inerente il dispositivo quali: ispezione periodica, riparazione, motivo del ritiro del dispositivo, devono essere annotati sulla scheda vita. La scheda vita va conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo senza la scheda vita.

MODELLO E TIPO DI DISPOSITIVO	
NUMERO SERIALE / LOTTO	
NUMERO ARTICOLO	
DATA DI PRODUZIONE	
DATA DI ACQUISTO	
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	
NOME UTILIZZATORE	

ELENCO DELLE ISPEZIONI PERIODICHE E DELLE RIPARAZIONI				
DATA	MOTIVO DELLE REVISIONI / RIPARAZIONI	RIPARAZIONI EFFETTUATE	NOME E FIRMA DEL RIPARATORE	DATA PROSSIMA REVISIONE

Dichiarazione di conformità scaricabile dal sito [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com)

# KAPRIOL TRAINING



## A SCUOLA DI SICUREZZA / AT SAFETY SCHOOL / À L'ÉCOLE DE SÉCURITÉ

**IT** Con l'obiettivo di formare e abilitare gli addetti che operano in quota utilizzando i DPI anticaduta è nato **KAPRIOL TRAINING**, centro di addestramento gestito con il supporto e l'esperienza di formatori abilitati, tra i quali Guide Alpine. Morganti SpA, da sempre attenta e vicina alle esigenze del professionista, crede infatti che l'addestramento del personale sia alla base di una corretta attività di prevenzione, finalizzata a ridurre al minimo i rischi cui sono soggetti i lavoratori. In conformità all'art 107 del D.Lgs 81/08. t.u., tutti i lavoratori che operano in quota, oltre ad utilizzare gli idonei DPI, devono essere formati al loro corretto utilizzo.

Il programma aggiornato dei corsi è disponibile sul sito [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com)

Per informazioni e per richiedere l'organizzazione di un corso scrivere a [safety.training@kapriol.com](mailto:safety.training@kapriol.com)

**EN** **KAPRIOL TRAINING** was in fact established with the objective of training and qualifying height work operators using fall protection PPE, with a training center managed with the support and experience of qualified trainers, among which a number of Alpine Guides. Morganti SpA has always paid great attention to the needs of qualified operators and believes that employee training is the core essence of correct prevention activities, aimed at reducing to a minimum the risks that operators are exposed to. As endorsed by art. 107 of Law Decree 81/08, all operators that work at height must use all suitable PPE and receive training on how to use them.

The updated course programme can be found on the website [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com)

For further information and to request the organization of a course, write to [safety.training@kapriol.com](mailto:safety.training@kapriol.com)

**FR** Le centre de formation **KAPRIOL TRAINING**, géré avec le soutien et l'expérience de formateurs qualifiés, tels que les guides alpins, est né avec pour objectif de former et d'habiliter les opérateurs qui travaillent en hauteur en utilisant les EPI antichute. La société Morganti SpA est depuis toujours attentive et proche des exigences du professionnel et elle

croit en effet que la formation du personnel est à la base d'une activité correcte de prévention, visant à réduire au minimum les risques auxquels sont sujets les travailleurs. Conformément à l'art 107 du D.Lgs 81/08. t.u., tous les opérateurs qui travaillent en hauteur doivent non seulement utiliser les EPI appropriés, mais aussi être formés à leur utilisation correcte.

Le programme à jour des cours est disponible sur le site [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com)

Pour toute information et pour demander l'organisation d'un cours, écrire à [safety.training@kapriol.com](mailto:safety.training@kapriol.com)







## IMBRACATURE / HARNESSES / HARNAIS

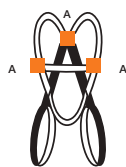
### ALFA 5

EN 361  
EN 358  
EN 813



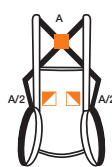
### BETA 3

EN 361



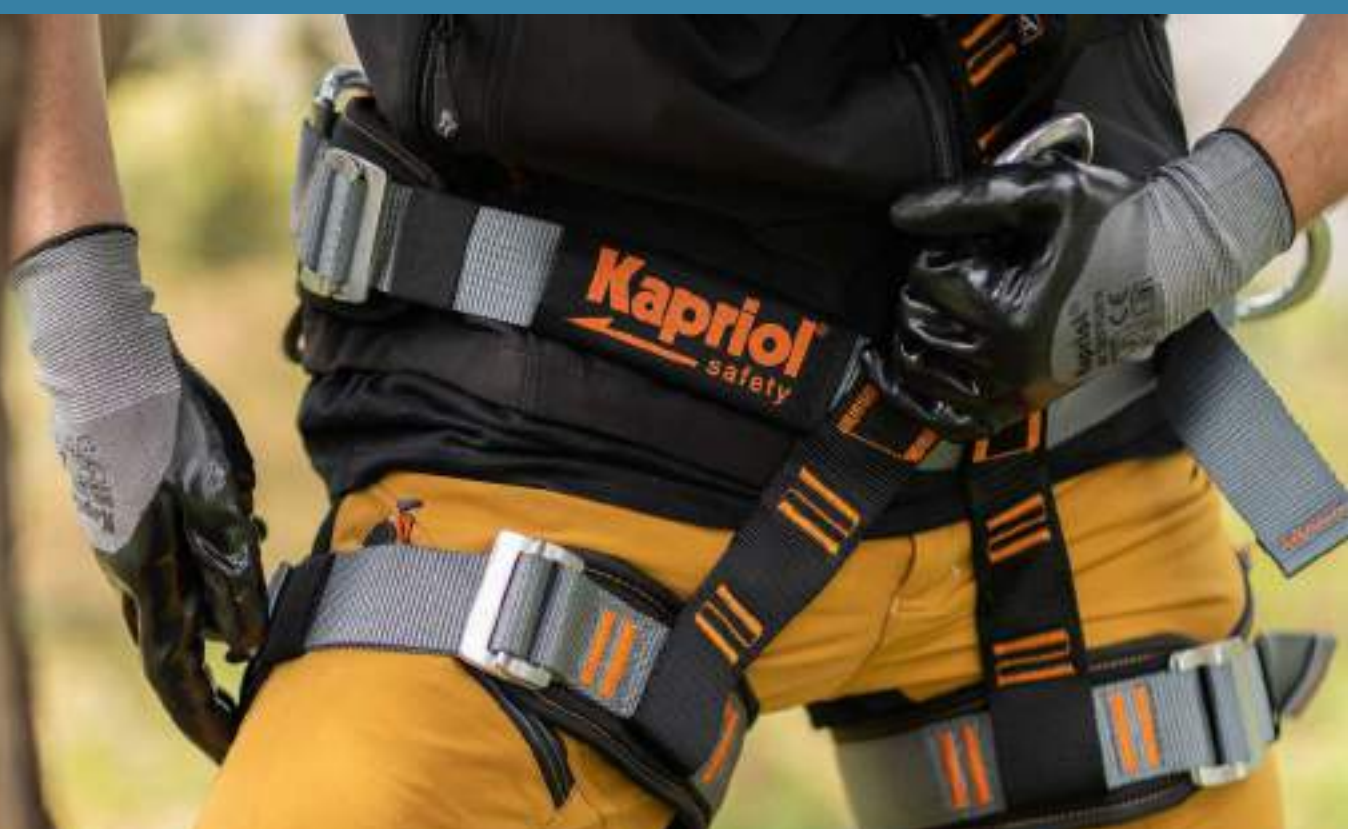
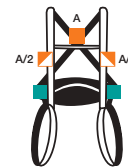
### GAMMA 2

EN 361



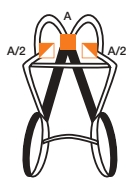
### COMBI

EN 361  
EN 358



**BASIC DUO**  
EN 361

14



**SEGGIOLINO PER  
SOSPENSIONE**  
SUSPENSION SEAT  
SELLETTE POUR  
SUSPENSION

14



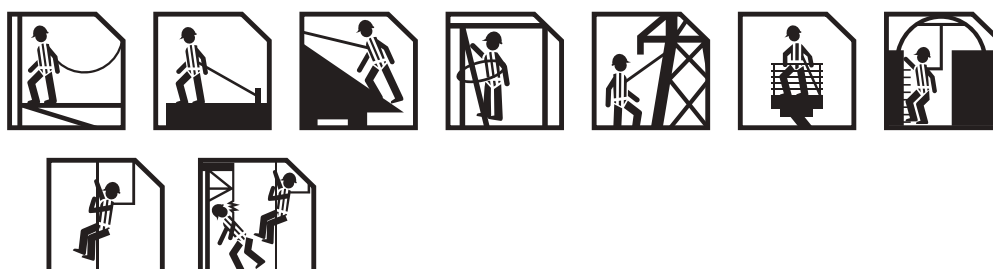
**CINTURA DI  
POSIZIONAMENTO**  
POSITIONING BELT  
CEINTURE DE  
MAINTIEN

15



EN 358

**UNA GAMMA SELEZIONATA PER OGNI TIPOLOGIA DI LAVORO SOSPESO**  
A RANGE SELECTED FOR EVERY TYPE OF SUSPENDED WORK  
UNE GAMME SÉLECTIONNÉE POUR CHAQUE TYPE DE TRAVAIL SUSPENDU

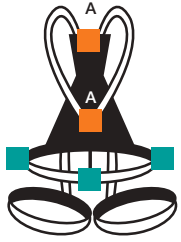


## ALFA 5

EN 361  
EN 358  
EN 813

Art.	Size	cm	kg Max	Q.ty
27975	S/L	70-110	140	1
27976	L/XL	85-120	140	

**POSIZIONE ATTACCHI**  
CONNECTORS POSITION  
POSITION ANCRAGES



**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

■ **Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
■ **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Imbracatura polivalente a cinque attacchi dalle elevate prestazioni di comfort e leggerezza. Pratica da indossare, assicura alta protezione e massima libertà di movimento. È ideale per lavori su doppia fune e in sospensione di lunga durata.

**EN** High performance multifunctional harness with five connectors characterized by comfort and lightness, practical to wear, guarantees high protection levels and maximum freedom of movement. It is ideal for lengthy work on double ropes and height suspended work.

**FR** Harnais polyvalent aux prestations élevées de confort et légèreté avec cinq ancrages, pratique à enfiler, il assure une protection élevée et une grande liberté de mouvement. Il est idéal pour les travaux sur double corde et en suspension de longue durée.



**FIBBIE E ANELLI IN ALLUMINIO**  
ALUMINIUM CLASPS AND RINGS  
BOUCLES ET ANNEAUX EN ALUMINIUM

**Schienale ergonomico, imbottito e traspirante con inserti rifrangenti con spallacci regolabili**  
/ Ergonomic, padded and transpiring back support for greater comfort, with reflecting inserts and adjustable shoulder straps / Support dorsal ergonomique, matelassé et respirant, pour plus de confort avec inserts rétro-réfléchissants et bretelles réglables

**Attacco anticaduta sternale (A)**  
Breast fall protection connector (A)  
Ancrage antichute sternal (A)

**Collegamento tra attacco ventrale e sternale senza l'utilizzo di connettore per migliorare il comfort dell'operatore durante le fasi di sospensione**  
/ Connection between ventral and sternal attachment without the use of a connector to improve operator comfort during suspension / Connexion entre l'ancrage ventral et sternal sans l'utilisation d'un connecteur pour améliorer le confort de l'opérateur pendant la suspension

**Attacco ventrale per la sospensione**  
/ Waist suspension connector / Ancrage de suspension ventral

**Cintura lombare imbottita**  
/ Padded lumbar belt / Ceinture lombaire rembourrée



**Attacco anticaduta dorsale (A)**  
/ Back fall protection connector (A)  
Ancrage antichute dorsal (A)

**Elastici posteriori regolabili per rendere più confortevole il lavoro appeso**  
/ Adjustable rear elastic straps for extra comfort during suspended work / Élastiques postérieurs réglables pour rendre le travail en suspension plus confortable

**Anelli porta attrezzi rivestiti in PVC**  
/ PVC coated tool holder rings / Anneaux porte-outils revêtus en PVC

**Due anelli laterali di posizionamento richiudibili**  
/ Two closable positioning side rings / Deux anneaux de positionnement latéraux refermables

**Cosciali imbottiti e regolabili con fibbie ad aggancio e sgancio rapido**  
/ Adjustable padded leg loops with quick release/connection clasps / Cuissardes matelassées et réglables avec boucle à accroche et décrochage rapide



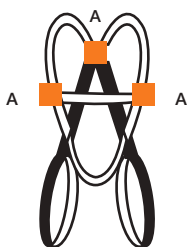
# BETA 3

EN 361

Art.	Size	kg Max	Q.ty
27974	Taglia unica / One size / Taille unique	140	1

**POSIZIONE ATTACCHI**  
CONNECTORS POSITION  
POSITION ANCRAGES

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



- Raccomandato** / Recommended / Conseillée
- Possibile** / Possible / Possible



**IT** Imbracatura a tre attacchi che, grazie al doppio anello sternale, è ideale per l'utilizzo su scale attrezzate con sistema anticaduta. Facile da indossare grazie alla doppia regolazione di bretelle e cosciali.

**EN** Three connectors harness which, thanks to the double sternal ring, is ideal for use on ladders equipped with a fall arrest system. Easy to wear thanks to the double adjustment of shoulder straps and leg loops.

**FR** Harnais à trois ancrages qui, grâce au double anneau sternale, est idéal pour une utilisation sur des échelles équipées d'un système antichute. Facile à porter grâce au double réglage des bretelles et des cuissardes.

**Bretelle regolabili** /  
Adjustable straps /  
Bretelles réglables

**Due attacchi anticaduta frontali (A)**  
utilizzabili anche singolarmente /  
Two front fall protection connectors  
(A) usable individually where  
necessary / Deux ancrages antichute  
frontaux (A) pouvant aussi être utilisés  
séparément



**Fascia ferma cosciali** / Leg loop  
fastener strap/ Bande de maintien des  
cuissardes

**Un attacco anticaduta dorsale (A)**  
/ One back fall protection connector  
(A) / Un ancrage antichute dorsal (A)



**Cosciali regolabili**  
/ Adjustable leg loops /  
Cuissardes ajustables

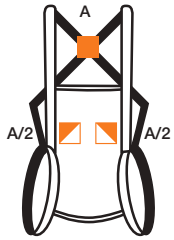


# GAMMA 2

EN 361

Art.	Size	kg Max	Q.ty
27973	M/XL	140	1
27942	XXL	140	

**POSIZIONE ATTACCHI**  
CONNECTORS POSITION  
POSITION ANCRAGES



**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

■ **Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
■ **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Imbracatura a due attacchi idonea per molteplici attività in quota. Facile da indossare grazie alla doppia regolazione di bretelle e cosciali.

**EN** Two connectors harness suitable for multiple activities at height. Easy to wear thanks to the double adjustment of shoulder straps and leg loops.

**FR** Harnais polyvalent à deux ancrages adapté à de multiples activités en hauteur. Facile à porter grâce au double réglage des bretelles et des cuissardes.

■ **Attacco anticaduta dorsale (A)** / Back fall protection connector (A) / Ancrage antichute dorsal (A)



■ **Bretelle regolabili** / Adjustable straps / Bretelles réglables

■ **Due attacchi sternali (A/2) che, collegati tra loro da un connettore, diventano anticaduta (A)** / Two breast clasps (A/2) which, when linked to the connector, create a fall protection apparatus (A) / Deux ancrages sternaux (A/2) qui, reliés entre eux par un connecteur, deviennent des équipements antichute (A)

■ **Cosciali regolabili** / Adjustable leg loops / Cuissardes ajustables

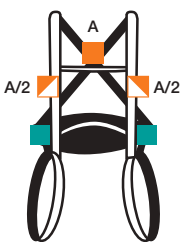
■ **Fascia ferma cosciali** / Leg loop fastener strap / Bande de maintien des cuissardes

# COMBI

EN 361  
EN 358

Art.	Size	cm	kg Max	Q.ty
27905	S/L	70-110	140	1

**POSIZIONE ATTACCHI**  
CONNECTORS POSITION  
POSITION ANCRAGES



**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

■ **Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
■ **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Imbracatura polivalente a due attacchi completa di cintura lombare, particolarmente ideale per tutti i lavori di posizionamento.

**EN** Two connectors multipurpose harness with lumbar belt, particularly ideal for all positioning work.

**FR** Harnais polyvalent à deux ancrages complète avec ceinture lombaire, particulièrement idéal pour tous les travaux de positionnement.

■ **Un attacco anticaduta dorsale (A)** / One back fall protection connector (A) / Un ancrage antichute dorsal (A)



■ **Due attacchi sternali (A/2) che, collegati tra loro da un connettore, diventano anticaduta (A)** / Two breast clasps (A/2) which, when linked to the connector, create a fall protection apparatus (A) / Deux ancrages sternaux (A/2) qui, reliés entre eux par un connecteur, deviennent des équipements antichute (A)

■ **Due anelli di posizionamento** / Two positioning side rings / Deux anneaux latéraux de positionnement

■ **Schienale ergonomico, imbottito e traspirante** / Ergonomic, padded and transpiring back support / Support dorsal ergonomique, matelassé et respirant

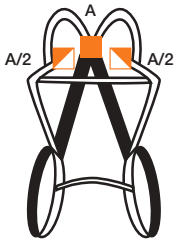


# BASIC DUO

EN 361

Art.	Size	kg Max	Q.ty
27955	Taglia unica / One size / Taille unique	140	1

**POSIZIONE ATTACCHI**  
CONNECTORS POSITION  
POSITION ANCRAGES



**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible



**IT** Imbracatura a due attacchi idonea per molteplici attività in quota. Facile da indossare grazie alla doppia regolazione di bretelle e cosciali.

**EN** Two connectors harness suitable for multiple activities at height. Easy to wear thanks to the double adjustment of shoulder straps and leg loops.

**FR** Harnais polyvalent à deux ancrages adapté à de multiples activités en hauteur. Facile à porter grâce au double réglage des bretelles et des cuissardes.

**Attacco anticaduta dorsale (A)** /  
Back fall protection connector (A) /  
Ancrage antichute dorsal (A)



**Fettuccia in poliestere** /  
Polyester webbing / Sangle  
en polyester

**Due attacchi sternali (A/2) che, collegati tra loro da un connettore, diventano anticaduta (A)** / Two breast clasps (A/2) which, when linked to the connector, create a fall protection apparatus (A) / Deux ancrages sternaux (A/2) qui, reliés entre eux par un connecteur, deviennent des équipements antichute (A)

**Cosciali regolabili** /  
Adjustable leg loops /  
Cuissardes ajustables

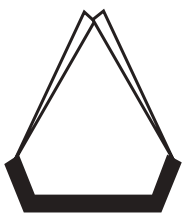
**Fascia ferma cosciali** / Leg  
loop fastener strap / Bande de  
maintien des cuissardes

# SEGGIOLINO PER SOSPENSIONE

## SUSPENSION SEAT SELLETTE POUR SUSPENSION

Art.	Size	Q.ty
27933	530x190 mm	1

**POSIZIONE ATTACCHI**  
CONNECTORS POSITION  
POSITION ANCRAGES



**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible



**IT** Applicato all'imbracatura, grazie all'ampia seduta, consente all'operatore una posizione confortevole durante il lavoro appeso. Ideale per lavori in sospensione di lunga durata.

**EN** When applied to the harness, thanks to the large seat, it allows operators to remain in a comfortable position during suspended work. It is ideal for long-term suspension work.

**FR** Appliquée au harnais, grâce au grand siège, elle permet à l'opérateur d'adopter une position confortable durant le travail en suspension. Idéale pour les travaux en suspension pendant des périodes prolongées.

**Utilizzabile con ogni tipo di imbracatura - Non è un dispositivo anticaduta**  
Ideal for use with all harness types - It is not a fall protection device  
Utilisable avec tout type de harnais - Il ne s'agit pas d'un dispositif antichute

**Completo di moschettone 27989**  
/ Comes with snap hook 27989 /  
Equipé de mousqueton 27989

EN 362

**Cinghie regolabili** /  
Adjustable straps /  
Courroies réglables

**Due anelli porta attrezzi** / Two  
tools holder rings / Deux anneaux  
porte outils

**Struttura rigida e indeformabile** /  
Rigid and non-deformable structure /  
Structure rigide et indéformable

# CINTURA DI POSIZIONAMENTO





## POSITIONING BELT CEINTURE DE MAINTIEN

EN 358

Non può essere utilizzata come dispositivo anticaduta / This can not be used as a fall protection device / Ne peut pas être utilisée comme dispositif antichute

Art.	Size	cm	Q.ty
<b>27977</b>	Taglia unica / One size / Taille unique	85-120	1

<p><b>POSIZIONE ATTACCHI</b> CONNECTORS POSITION POSITION ANCRAGES</p> 	<p><b>UTILIZZO</b> USE UTILISATION</p> <p> <b>Raccomandato</b> / Recommended / Conseillée</p> <p> <b>Possibile</b> / Possible / Possible</p> 
--	--

Leggera, confortevole e regolabile con imbottitura traspirante / Lightweight, comfortable and adjustable with breathable padding / Légère, confortable et ajustable avec rembourrage respirant



Due anelli di posizionamento laterali / Two side position rings/ Deux anneaux de maintien latéraux

Anelli portautensili / Side tool carrier rings/ Anneaux porte-outils latéraux

**IT** L'utilizzo della cintura di posizionamento consente di collegarsi in modo stabile ad un ancoraggio, permettendo all'operatore di lavorare con entrambe le mani in posizioni con poco equilibrio. Da utilizzarsi in abbinamento alle imbracature Beta 3, Gamma 2 e Basic Duo.

**EN** The use of the positioning belt allows you to connect to an anchorage point and remain stable, allowing operators to work with their hands free in positions with little balance. To be used together with Beta 3, Gamma 2 and Basic Duo harnesses.

**FR** L'utilisation de la ceinture de maintien permet à l'opérateur de s'attacher stablement à un ancrage et de travailler avec les mains libres dans des positions avec peu d'équilibre. À utiliser en combinaison avec les harnais Beta 3, Gamma 2 et Basic Duo.







## IMBRACATURE / HARNESSES / HARNAIS

**IT** Le imbracature sono realizzate in fettuccia di poliestere ad alta resistenza e sono classificate per tipo e numero di attacchi. Le imbracature possono infatti avere: attacco dorsale e/o sternale: serve per il fissaggio alla struttura, la sua presenza è indicata sul prodotto con l'etichetta A; attacco ventrale: ha funzione di sospensione; attacchi laterali: hanno funzione di posizionamento. Le imbracature rispondono alla normativa EN361. I modelli più performanti, Alfa 5 e Combi, rispondono anche alla normativa EN358 (posizionamento e trattenuta) e solo Alfa 5 alla norma EN813 (cintura con cosciali).

**EN** Harnesses are made of high-resistance polyester webbing and are classified by type and number of connectors. In fact, harnesses can have: back and/or breast connector: used to fasten it to the structure, its position on the product is indicated by label A; waist connector: used for suspension purposes; side connectors: used for positioning purposes. All harnesses comply with EN 361 Standard requirements. The most performing models, Alfa 5 and Combi, also comply with EN 358 Standard requirements (positioning and restraint) and Alfa 5 only with EN 813 Standard requirements (belt with leg loops).

**FR** Les harnais sont réalisés en sangle de polyester haute résistance et sont classés par type et nombre d'ancrages. En effet, les harnais peuvent avoir : ancrage dorsal et/ou sternal : il sert pour la fixation à la structure, sa présence est indiquée sur le produit avec l'étiquette A; ancrage ventral : il possède une fonction de suspension ; ancrages latéraux : ils possèdent une fonction d'emplacement. Les harnais sont conformes à la norme EN361. Les modèles plus performants, Alfa 5 et Combi, sont également conformes à la norme EN358 (emplacement et retenue), mais aussi à la norme EN813 (ceinture avec cuissardes) uniquement pour Alfa 5.



### FOCUS PLUS +



### ERGONOMIA / ERGONOMICS / ERGONOMIE

Tutti i modelli sono sviluppati con una particolare attenzione all'ergonomia, così da rendere le imbracature comode sia nel normale utilizzo che, soprattutto, nell'eventualità di una caduta. Le imbottiture di cosciali, schienale e spallacci presenti su alcuni modelli assicurano un ottimo comfort e un'elevata traspirabilità.

All models are developed paying special attention to their

ergonomics, to make the harness comfy to wear both during normal use and, above all, in the event of a fall. The padding on the leg loops, back and shoulder straps present in some models guarantee excellent comfort and exceptional breathability.

Tous les modèles sont développés avec une attention particulière à l'ergonomie, afin de rendre tous les harnais confortables durant l'utilisation, mais surtout en cas de chute. Les rembourrages des cuissardes, du dos et des bretelles présents dans certains modèles assurent un excellent confort et une grande respirabilité.



### CUCITURE / STITCHING / COUTURES

Gli speciali disegni delle cuciture nei punti di maggiore sollecitazione sono studiati per sopportare meglio le tensioni durante una caduta.

The special stitching patterns in the points of greatest stress have been specifically studied to provide extra support in the case of a fall.

Les dessins spéciaux des coutures sur les points de plus grande sollicitation ont été étudiés pour mieux supporter les tensions durant la chute.

## A INDOSSARE LA TAGLIA GIUSTA / WEAR THE RIGHT SIZE / PORTER LA BONNE TAILLE



Le imbracature Kapriol, disponibili in diverse taglie, sono dotate di fibbie di aggancio con largo margine di regolazione. Ciò garantisce una corretta vestibilità in tutte le stagioni, indipendentemente dall'abbigliamento indossato. Ogni imbracatura è accompagnata da una propria etichetta.

Kapriol harnesses come in different sizes, and are fitted with clip clasps with ample margins of adjustment. This ensures correct wearability whatever the season, regardless of the operator's own clothes. All harnesses come with their own special label.

Les harnais Kapriol sont disponibles en plusieurs tailles et sont dotés de boucles d'accrochage avec une grande marge de réglage. Ceci garantit une bonne commodité quelle que soit la saison et les vêtements portés. Chaque harnais est accompagné d'une étiquette.

## B COME SI INDOSSA / HOW TO PUT IT ON / COMMENT L'ENFILER



La doppia colorazione aiuta, durante le fasi di vestizione, ad identificare rapidamente i cosciali e gli spillacci.

- 1 Impugnare l'anello anticaduta dorsale e assicurarsi che tutte le cinture siano distese e le fibbie aperte.
- 2 Mettere le cinture scapolari (colore nero) sulle spalle.
- 3 Allacciare la fibbia della cintura pettorale.
- 4 Passare le estremità libere delle cinture cosciali (colore grigio) fra le gambe e allacciare le rispettive fibbie.

When putting on the devices, the double colouring helps to quickly identify the leg loops and shoulder straps.

- 1 Hold the back fall protection ring and make sure that all the straps are flat and the buckles open.
- 2 Put the shoulder straps on (black).
- 3 Fasten the chest belt buckle.
- 4 Slide the free ends of the leg loops (grey) between the legs and connect them to the relative clasps.

La double couleur permet d'identifier rapidement les cuissardes et les bretelles pour enfiler le harnais.

- 1 Saisir l'anneau antichute dorsal et s'assurer que toutes les ceintures sont desserrées et que les boucles sont ouvertes.
- 2 Mettre les ceintures dorsales (de couleur noire) sur les épaules.
- 3 Attacher la boucle de la ceinture pectorale.
- 4 Passer les extrémités libres des ceintures des cuissardes (de couleur grise) entre les jambes et attacher les boucles correspondantes.

### FOCUS ON

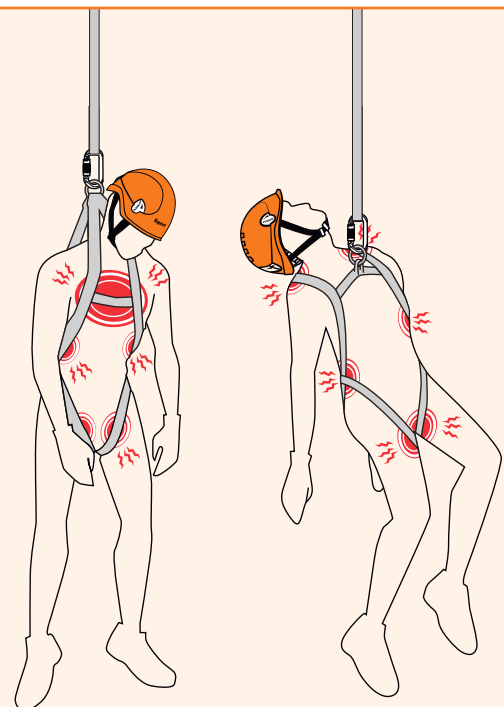
### SINDROME DA SOSPENSIONE INERTE INERT SUSPENSION SYNDROME SYNDROME DE SUSPENSION INERTE

**IT** A seguito di un caduta, i tempi di intervento devono essere i più rapidi possibili (l'operatore deve essere soccorso entro i 15 minuti dall'incidente). Restando appesi per tempi superiori subentra il rischio di "sindrome da sospensione", ovvero un blocco della circolazione periferica del sangue causata dallo schiacciamento che, unito ad una prolungata assenza di movimento, può portare nei casi limite anche alla morte. Una corretta progettazione dell'imbracatura può ridurre questo rischio, mentre l'utilizzo degli assorbitori di energia riduce la forza di impatto a valori ammessi dalla norma e tollerati dal corpo umano. Inoltre, la presenza sul luogo di lavoro di un idoneo kit di soccorso e il suo corretto utilizzo riducono i tempi di intervento per il recupero dell'infortunato.


**EN** After a fall, the intervention times must be as quick as possible (aid must reach the operator within 15 minutes from the accident). Remaining in a suspended position for longer than this time generates a risk of "suspended syndrome", i.e. blocking of blood circulation to the limbs caused by crushing which, combined with prolonged lack of movement, can in critical conditions be

fatal for the patient. Correct design of harnesses can reduce this risk, whilst the use of power dissipaters reduces the impact force to acceptable standard levels and are tolerated by the human body. Moreover, the presence of a suitable first aid kit at the workplace, and correct use of the same, can also reduce aid intervention times for the patient.


**FR** Après une chute, les délais d'intervention doivent être les plus brefs possible (l'opérateur doit être secouru dans les 15 minutes suivant l'accident). En restant suspendu pendant un délai plus long, le risque de syndrome de suspension peut entrer en jeu, c'est-à-dire un blocage de la circulation sanguine périphérique causé par l'écrasement qui, associé à une absence prolongée de mouvement, peut porter dans des cas extrêmes à la mort. Une conception correcte du harnais peut réduire ce risque, tandis que l'utilisation des absorbeurs d'énergie réduit la force d'impact à des valeurs admises par la norme et tolérées par le corps humain. En outre, la présence sur le lieu de travail d'un kit de secours approprié et son utilisation correcte réduisent les délais d'intervention pour la récupération de l'accidenté.




**CORDINI DI POSIZIONAMENTO E ANTICADUTA / FALL ARREST AND POSITIONING LANYARDS/ LONGES ANTICHUTE ET DE POSITIONNEMENT**

■ **CORDINO DI POSIZIONAMENTO REGOLABILE CON BLOCCAGGIO**  20  
 ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD WITH BLOCK SYSTEM  
 LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE AVEC BLOCAGE  
 EN 358




■ **CORDINO DI POSIZIONAMENTO REGOLABILE**  20  
 ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD  
 LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE  
 EN 358



■ **CORDINO DI POSIZIONAMENTO REGOLABILE CON ASSORBITORE**  21  
 ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD  
 LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE  
 EN 355



■ **CORDINO ANTICADUTA UN CONNETTORE**  22  
 ONE CONNECTOR FALL PROTECTION LANYARD  
 LONGE ANTICHUTE UN CONNECTEUR  
 EN 355



■ **CORDINO ANTICADUTA DUE CONNETTORI** 📄 22  
 TWO CONNECTORS FALL PROTECTION LANYARD  
 LONGE ANTICHUTE DEUX CONNECTEURS  
 EN 355

■ **CORDINO ELASTICO ANTICADUTA UN CONNETTORE** 📄 23  
 ONE CONNECTOR FALL PROTECTION ELASTIC LANYARD  
 LONGE ÉLASTIQUE ANTICHUTE UN CONNECTEUR  
 EN 355

■ **CORDINO ELASTICO ANTICADUTA DUE CONNETTORI** 📄 23  
 TWO CONNECTORS FALL PROTECTION ELASTIC LANYARD  
 LONGE ÉLASTIQUE ANTICHUTE DEUX CONNECTEURS  
 EN 355

■ **CORDINO ANTICADUTA UN CONNETTORE** 📄 24  
 ONE CONNECTOR FALL PROTECTION LANYARD  
 LONGE ANTICHUTE UN CONNECTEUR  
 EN 355



**SICUREZZA SU MISURA DELLA TUA PROFESSIONE**  
 SAFETY ADAPTED TO YOUR PROFESSION  
 UNE SÉCURITÉ ADAPTÉE À VOTRE PROFESSION



**CORDINO DI POSIZIONAMENTO REGOLABILE CON BLOCCAGGIO**

EN 358

**ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD WITH BLOCK SYSTEM  
LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE AVEC BLOCCAGE**

**Regolatore in lega d'alluminio con moschettone, semplifica e velocizza le operazioni di posizionamento** / The aluminium alloy adjuster with snap hook simplifies and speeds up positioning operations / Le régulateur en alliage d'aluminium avec mousqueton simplifie et accélère les opérations de positionnement

Art.	Tot. m	Ø mm	Q.ty
<b>27956</b>	2,0	14	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible

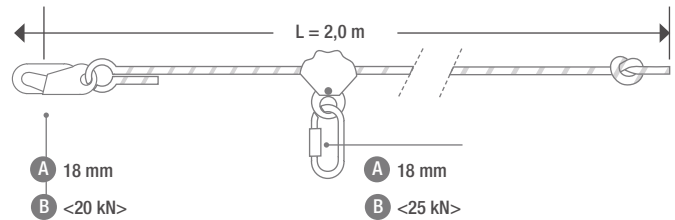
**LEGENDA / GUIDE / LÉGENDE**

**A** Apertura max / Max opening / Ouverture max      **B** Carico di rottura / Break load / Charge de rupture



**Connettore in acciaio** / Steel connector / Connecteur en acier

**Corda diametro 14 mm con fettuccia di protezione che riduce l'effetto di abrasione** / 14 mm diameter rope with protection tape that reduces the abrasion effect / Corde diamètre 14 mm avec ruban de protection qui réduit l'effet d'abrasion



**IT** Cordino di posizionamento regolabile completo di moschettone, connettore e regolatore. Consente una rapida regolazione anche con una sola mano

**EN** Adjustable positioning lanyard complete with snap hook, connector and regulator. Allows quick adjustment even with one hand.

**FR** Longe de positionnement réglable avec mousqueton, connecteur et régulateur. Permet un réglage rapide même d'une seule main.

**CORDINO DI POSIZIONAMENTO REGOLABILE**

EN 354:2010  
EN 358

**ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD  
LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE**

**Occhiello in acciaio, garantisce durata, sicurezza e resistenza** / Long-lasting steel eyelet, guarantees safety and resistance / Oeillet en acier: garanti durée, sécurité et résistance

Art.	Max m	Ø mm	Q.ty
<b>27982</b>	2,0	12	1

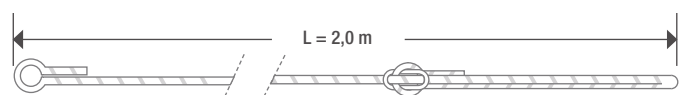
**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible

**Anello di regolazione in lega leggera** / Light alloy adjustment ring / Anneau de réglage en alliage léger



**Guaina con funzione protettiva nei punti di maggiore sfregamento** / Sheath with protective function in the points of greatest rubbing / Gaine de protection des zones davantage exposées au frottement



**IT** Cordino in corda di poliestere (diametro 12 mm) particolarmente resistente all'usura.

**EN** Polyester rope lanyard (diameter 12 mm), particularly hard-wearing.

**FR** Longe en corde de polyester (diamètre 12 mm) particulièrement résistante à l'usure.

## CORDINO DI POSIZIONAMENTO REGOLABILE CON ASSORBITORE

### ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD WITH ABSORBER LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE AVEC ABSORBEUR

Art.	Max m	Ø mm	Q.ty
27902	1,5	12	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée

**Possibile** / Possible / Possible



**LEGENDA / GUIDE / LÉGENDE**

- A** Apertura max / Max opening / Ouverture max
- B** Carico di rottura / Break load / Charge de rupture
- C<sup>1</sup>** Fattore di caduta 1 / Fall factor 1 / Facteur de chute 1
- C<sup>2</sup>** Fattore di caduta 2 / Fall factor 2 / Facteur de chute 2

**IT** Cordino in corda di poliestere (diametro 12 mm) particolarmente resistente all'usura e dotato di assorbitore di energia, ideale per utilizzo su piattaforma.

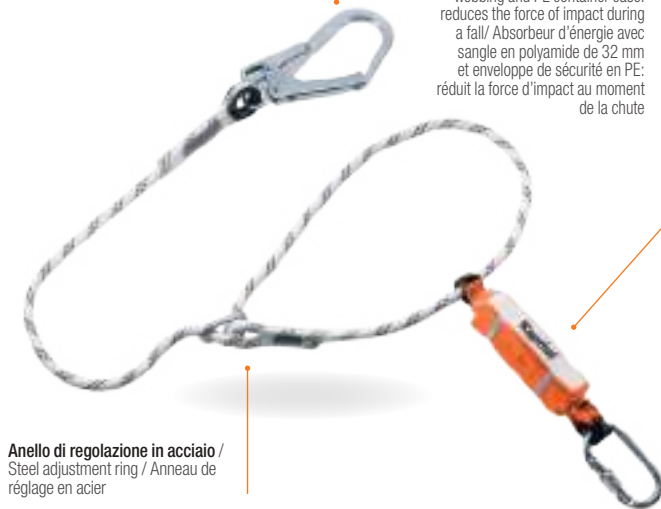
**EN** Polyester rope lanyard (diameter 12 mm) particularly hard-wearing with energy absorber ideal for platform use.

**FR** Longe en corde de polyester (diamètre 12 mm) particulièrement résistante à l'usure avec absorbeur d'énergie, idéale pour une utilisation sur plate-forme.

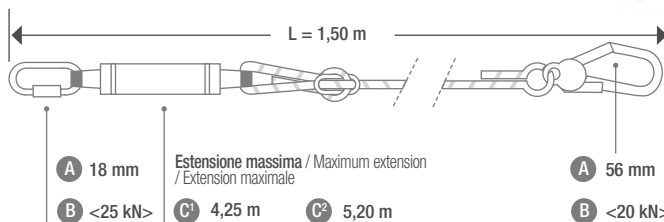
**EN 355**

Connettore a grande apertura (56 mm) con leva di sicurezza per aggancio alla struttura / Large eye connector (56 mm) with safety clasp for structure anchoring / Connecteur à grande ouverture (56 mm) avec levier de sécurité pour ancrage à la structure

Assorbitore di energia con fettuccia in poliammide da 32 mm e involucro di contenimento in PE: riduce la forza di impatto in fase di caduta / Energy absorber with 32 mm polyamide webbing and PE container case: reduces the force of impact during a fall / Absorbeur d'énergie avec sangle en polyamide de 32 mm et enveloppe de sécurité en PE: réduit la force d'impact au moment de la chute



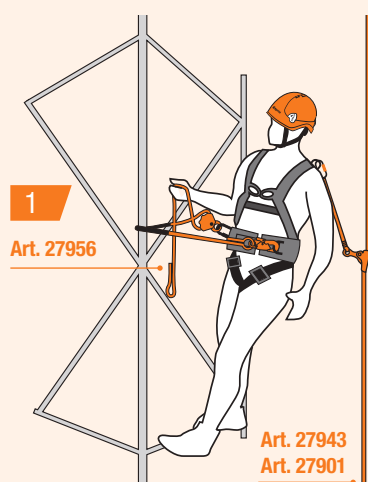
Anello di regolazione in acciaio / Steel adjustment ring / Anneau de réglage en acier



**FOCUS ON**



### UTILIZZO DEI CORDINI DI POSIZIONAMENTO USE OF POSITIONING LANYARDS UTILISATION DES LONGES DE POSITIONNEMENT



**1**  
Art. 27956

Art. 27943  
Art. 27901

**1** Il posizionamento su strutture metalliche può essere effettuato utilizzando un cordino di posizionamento regolabile. Per la progressione può essere utilizzato un cordino doppio con assorbitore (pag 23). Dopo la salita del primo operatore è possibile ancorare una o più corde alla sommità alle quali ci si può ancorare con uno scorrevole di tipo guidato EN353-2 (pag 36) / Positioning on metal structures can be done using an adjustable positioning lanyard. For progression, a double lanyard with absorber can be used (pag 23). After the ascent of the first operator, it is possible to anchor one or more ropes to the top to which one can anchor with a guided type sliding device EN353-2 (pag

36) / Le positionnement sur des structures métalliques peut être effectué à l'aide d'une longe de positionnement réglable. Pour la progression une longe double avec absorbeur peut être utilisée (pag 23). Après l'ascension du premier opérateur, il est possible d'ancrer une ou plusieurs cordes au sommet sur lesquelles on peut ancrer avec un équipement coulissant de type guidé EN353-2 (pag 36).

**2** Qualora dovesse sussistere il rischio di caduta all'esterno della piattaforma è indispensabile che l'operatore sia dotato di un cordino regolabile con assorbitore di energia (art. 27902) oppure del dispositivo anticaduta retrattile art. 27937 (pag 33) / If there is a risk of falling outside the platform, it is essential that the operator is equipped with an adjustable lanyard with energy absorber (art. 27902) or with the retractable fall arrest device art. 27937 (pag 33) / En cas de risque de chute à l'extérieur de la plate-forme, il est indispensable que l'opérateur soit équipé d'une longe réglable avec absorbeur d'énergie (art. 27902) ou du dispositif à rappel automatique art. 27937 (pag 33).

**3** Al fine di prevenire il rischio di caduta e proiezione all'esterno dell'operatore, è necessario che lo stesso indossi un'imbracatura alla quale venga agganciato un cordino regolabile fissato agli appositi ancoraggi posti sulla piattaforma. Regolando opportunamente il cordino l'operatore rimarrà ancorato solidamente alla piattaforma / In order to prevent the risk of falling and projection outside, the operator must wear a harness with adjustable lanyard attached to the appropriate anchor points located on the platform. By properly adjusting the lanyard, the operator will remain firmly anchored to the platform / Afin d'éviter tout risque de chute et de projection à l'extérieur de l'opérateur, il est nécessaire pour celui-ci de porter un harnais auquel est attachée une longe réglable accrochée aux ancrages appropriés situés sur la plate-forme. En ajustant correctement la longe, l'opérateur restera fermement ancré à la plate-forme.



**2**  
Art. 27902  
Art. 27937

**3**  
Art. 27956

## CORDINO ANTICADUTA UN CONNETTORE

### ONE CONNECTOR FALL PROTECTION LANYARD LONGE ANTICHUTE UN CONNECTEUR

Art.	$L =$ m	$\downarrow$ mm $\uparrow$	Connector	Q.ty
27948	1,50	30	Acciaio / Steel / Acier	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible

**LEGENDA / GUIDE / LÉGENDE**

**A** Apertura max / Max opening / Ouverture max    **C1** Fattore di caduta 1 / Fall factor 1 / Facteur de chute 1  
**B** Carico di rottura / Break load / Charge de rupture    **C2** Fattore di caduta 2 / Fall factor 2 / Facteur de chute 2

**IT** Cordino in fettuccia di poliestere particolarmente resistente all'usura.

**EN** Polyester webbing lanyard, particularly hard-wearing.

**FR** Longe fabriquée à l'aide d'une sangle en polyester particulièrement résistante à l'usure.

EN 355

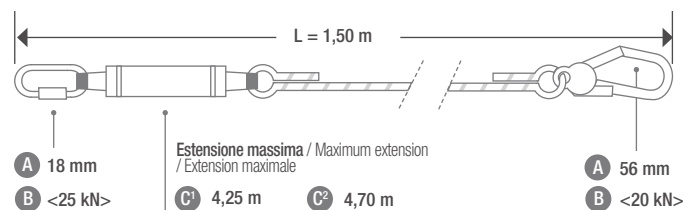
Assorbitore di energia con fettuccia in poliammide da 32 mm e involucro di contenimento in PE: riduce la forza di impatto in fase di caduta / Energy absorber with 32 mm polyamide webbing and PE container case: reduces the force of impact during a fall/ Absorbent d'énergie avec sangle en polyamide de 32 mm et enveloppe de sécurité en PE: réduit la force d'impact au moment de la chute



Connettore a grande apertura (56 mm), con leva di sicurezza, per aggancio alla struttura / Large eye connector (56 mm), with safety clasp, for structure anchoring/ Connecteur à grande ouverture (56 mm), avec levier de sécurité, pour ancrage à la structure

FOCUS PAGE

25



## CORDINO ANTICADUTA DUE CONNETTORI

### TWO CONNECTORS FALL PROTECTION LANYARD LONGE ANTICHUTE DEUX CONNECTEURS

Art.	$L =$ m	$\downarrow$ mm $\uparrow$	Connector	Q.ty
27906	1,50	30	Acciaio / Steel / Acier	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible

**LEGENDA / GUIDE / LÉGENDE**

**A** Apertura max / Max opening / Ouverture max    **C1** Fattore di caduta 1 / Fall factor 1 / Facteur de chute 1  
**B** Carico di rottura / Break load / Charge de rupture    **C2** Fattore di caduta 2 / Fall factor 2 / Facteur de chute 2

**IT** Doppio cordino in fettuccia di poliestere particolarmente resistente all'usura. I cordini doppi permettono di progredire ancorando vicendevolmente prima un cordino e poi l'altro durante il superamento di un frazionamento garantendo totale sicurezza all'utilizzatore.

**EN** Double polyester webbing lanyard, particularly hard-wearing. Double lanyards allow operators to move around more safely, anchoring first one lanyard and then the other to overcome obstacles, guaranteeing total safety for users.

**FR** Longe double fabriquée à l'aide d'une sangle en polyester particulièrement résistante à l'usure. Les longues doubles permettent de progresser en ancrant tour à tour une longe puis l'autre durant le franchissement d'un fractionnement, en garantissant la sécurité totale de l'utilisateur.

EN 355

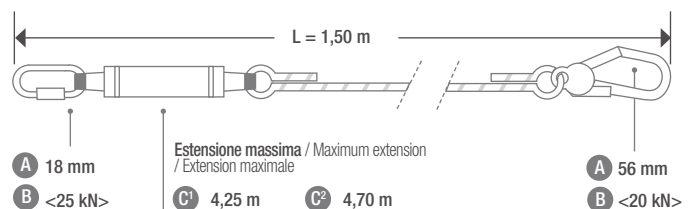
Assorbitore di energia con fettuccia in poliammide da 32 mm e involucro di contenimento in PE: riduce la forza di impatto in fase di caduta / Energy absorber with 32 mm polyamide webbing and PE container case: reduces the force of impact during a fall/ Absorbent d'énergie avec sangle en polyamide de 32 mm et enveloppe de sécurité en PE: réduit la force d'impact au moment de la chute



Due connettori a grande apertura (56 mm), con leva di sicurezza, per aggancio alla struttura / Two large eye connectors (56 mm), with safety clasp, for structure anchoring/ Deux connecteurs à grande ouverture (56 mm), avec levier de sécurité, pour ancrage à la structure

FOCUS PAGE

25



## CORDINO ELASTICO ANTICADUTA UN CONNETTORE

EN 355

### ONE CONNECTOR FALL PROTECTION ELASTIC LANYARD LONGE ÉLASTIQUE ANTICHUTE UN CONNECTEUR

Art.	$L =$ m	mm	Connector	Q.ty
27959	2,0	28	Acciaio / Steel / Acier	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato / Recommended / Conseillée**  
**Possibile / Possible / Possible**

**LEGENDA / GUIDE / LÉGENDE**

**A** Apertura max / Max opening / Ouverture max    **C<sup>1</sup>** Fattore di caduta 1 / Fall factor 1 / Facteur de chute 1  
**B** Carico di rottura / Break load / Charge de rupture    **C<sup>2</sup>** Fattore di caduta 2 / Fall factor 2 / Facteur de chute 2

**IT** Cordino in fettuccia elastica particolarmente resistente. Apprezzato per l'elevato rapporto di allungamento.

**EN** Particularly sturdy elastic webbing lanyard. Appreciated for the high extension ratio.

**FR** Longe fabriquée à l'aide d'une sangle élastique particulièrement résistante. Appréciee pour le rapport d'allongement élevé.

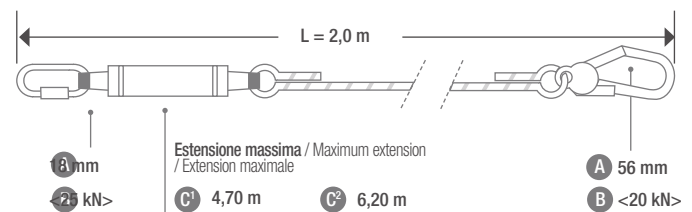
Assorbitore di energia con fettuccia in poliammide da 32 mm e involucro di contenimento in PE: riduce la forza di impatto in fase di caduta / Energy absorber with 32 mm polyamide webbing and PE container case: reduces the force of impact during a fall/ Absorbent d'énergie avec sangle en polyamide de 32 mm et enveloppe de sécurité en PE: réduit la force d'impact au moment de la chute



Connettore a grande apertura (56 mm), con leva di sicurezza, per aggancio alla struttura / Large eye connector (56 mm), with safety clasp, for structure anchoring/ Connecteur à grande ouverture (56 mm), avec levier de sécurité, pour ancrage à la structure

FOCUS PAGE

25



## CORDINO ELASTICO ANTICADUTA DUE CONNETTORI

EN 355

### TWO CONNECTORS FALL PROTECTION ELASTIC LANYARD LONGE ÉLASTIQUE ANTICHUTE DEUX CONNECTEURS

Art.	$L =$ m	mm	Connector	Q.ty
27958	2,0	28	Acciaio / Steel / Acier	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato / Recommended / Conseillée**  
**Possibile / Possible / Possible**

**LEGENDA / GUIDE / LÉGENDE**

**A** Apertura max / Max opening / Ouverture max    **C<sup>1</sup>** Fattore di caduta 1 / Fall factor 1 / Facteur de chute 1  
**B** Carico di rottura / Break load / Charge de rupture    **C<sup>2</sup>** Fattore di caduta 2 / Fall factor 2 / Facteur de chute 2

**IT** Cordino in fettuccia elastica particolarmente resistente. Apprezzato per l'elevato rapporto di allungamento. I cordini doppi permettono di progredire ancorando vicendevolmente prima un cordino e poi l'altro durante il superamento di un frazionamento garantendo totale sicurezza all'utilizzatore.

**EN** Particularly sturdy elastic webbing lanyard. Appreciated for the high extension ratio. Double lanyards allow operators to move around more safely, anchoring first one lanyard and then the other to overcome obstacles, guaranteeing total safety for users.

**FR** Longe élastique particulièrement résistante. Appréciee pour le rapport d'allongement élevé. Les longues doubles permettent de progresser en ancrant tour à tour une longe puis l'autre durant le franchissement d'un fractionnement, en garantissant la sécurité totale de l'utilisateur.

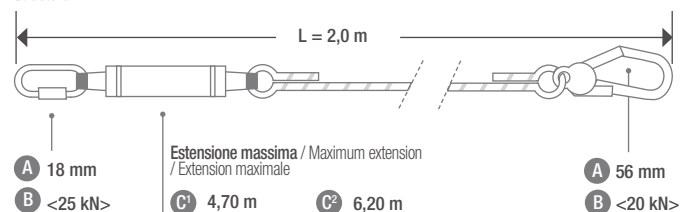
Assorbitore di energia con fettuccia in poliammide da 32 mm e involucro di contenimento in PE: riduce la forza di impatto in fase di caduta / Energy absorber with 32 mm polyamide webbing and PE container case: reduces the force of impact during a fall/ Absorbent d'énergie avec sangle en polyamide de 32 mm et enveloppe de sécurité en PE: réduit la force d'impact au moment de la chute



Due connettori a grande apertura (56 mm), con leva di sicurezza, per aggancio alla struttura / Two large eye connectors (56 mm), with safety clasp, for structure anchoring/ Deux connecteurs à grande ouverture (56 mm), avec levier de sécurité, pour ancrage à la structure

FOCUS PAGE

25





CORDINO ANTICADUTA UN CONNETTORE

ONE CONNECTOR FALL PROTECTION LANYARD  
LONGE ANTICHUTE UN CONNECTEUR

Art.	L = m	Ø mm	Q.ty
27978	2,0	10,5	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible

**LEGENDA / GUIDE / LÉGENDE**

**A** Apertura max / Max opening / Ouverture max    **C1** Fattore di caduta 1 / Fall factor 1 / Facteur de chute 1  
**B** Carico di rottura / Break load / Charge de rupture    **C2** Fattore di caduta 2 / Fall factor 2 / Facteur de chute 2

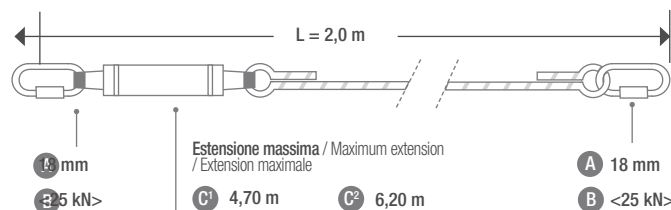
EN 355

Assorbitore di energia con fettuccia in poliammide da 32 mm e involucro di contenimento in PE: riduce la forza di impatto in fase di caduta / Energy absorber with 32 mm polyamide webbing and PE container case: reduces the force of impact during a fall / Absorbent d'énergie avec sangle en polyamide de 32 mm et enveloppe de sécurité en PE: réduit la force d'impact au moment de la chute



Connettore a ghiera per aggancio al punto di ancoraggio / Ring nut connector to clip onto the anchorage point / Connecteur à vis pour attelage au point d'ancrage

FOCUS PAGE



**IT** Cordino in poliestere particolarmente resistente all'usura.

**EN** Polyester webbing lanyard particularly hard-wearing.

**FR** Longe en polyester particulièrement résistante à l'usure.

FOCUS PAGE



CORDINI ANTICADUTA / FALL ARREST LANYARDS/ LONGES ANTICHUTE

**IT** I cordini anticaduta sono l'elemento di connessione tra imbracatura e ancoraggio. Proteggono l'operatore in caso di caduta, attendendone l'arresto e riducendo la forza di impatto tramite un assorbitore di energia. Per utilizzare correttamente un cordino anticaduta è necessaria la messa in opera preventiva di idonei punti di ancoraggio. È importante ricordare che i cordini di posizionamento regolabili non svolgono la funzione anticaduta e pertanto non possono essere utilizzati a tale scopo.

**EN** Fall protection lanyards are the connecting element between the harness and the anchorage point. They protect the operator during a fall, reducing the arrest and reducing

the impact force by an energy absorption system. To correctly use a fall arrest lanyard, it is necessary to install suitable anchorage points in advance. It is essential to remember that the adjustable positioning lanyards are not fall protection devices and hence they can not be used for this purpose.

**FR** Les longes antichute sont l'élément de connexion entre le harnais et l'ancrage. Elles protègent l'opérateur en cas de chute, amortissant l'arrêt et en réduisant la force d'impact grâce à un absorbent d'énergie. Pour utiliser correctement une longe antichute, il faut mettre en oeuvre au préalable des points d'ancrage appropriés. Il est important de rappeler que les longes d'emplacement réglables n'ont pas de fonction antichute et qu'elles ne peuvent donc pas être utilisées à cet effet.

A CONNETTORI E ASSORBITORE DI ENERGIA / CONNECTORS AND ENERGY ABSORBER / CONNECTEURS ET ABSORBEUR D'ÉNERGIE

Tutti i cordini anticaduta sono dotati di connettori e di assorbitore di energia. A seconda del tipo di utilizzo, i connettori possono avere diverse aperture ed essere realizzati in diversi materiali. L'assorbitore di energia è realizzato con fettuccia in poliammide, con involucro di contenimento e protezione in polietilene trasparente (da non rimuovere), così da permettere l'ispezione. L'assorbitore di energia ammortizza, in caso di caduta, la forza di impatto: l'energia della caduta è assorbita per lacerazione delle speciali cuciture. Gli assorbitori di energia a strappo possono essere di due tipi: **con distanza di escursione max di cm. 70** **con distanza di escursione sino a cm.120.**

All fall protection lanyards are fitted with connectors and energy absorption system. Depending on the type of use, the connectors can have different opening systems and be made from different materials. The energy absorption All fall protection lanyard are fitted with connectors and energy absorption system. Depending on the type of use, the connectors can have different opening systems and be made from different materials. The energy absorber consists of polyamide webbing, with a transparent polyethylene containment shell and protection (not to

be removed), for easy inspection purposes. In the event of a fall, the energy absorption system dissipates the impact force: the fall energy is absorbed by laceration of the special stitching. There are two types of laceration energy absorbers: **with a max excursion distance of cm 70** **with an excursion distance of up to 120 cm.**

Toutes les longes antichute sont dotées de connecteurs et d'absorbent d'énergie. Selon le type d'utilisation, les connecteurs peuvent avoir différentes ouvertures et être réalisés avec différents matériaux. L'absorbent d'énergie est réalisé avec une sangle en polyamide, avec une enveloppe de retenue et protection en polyéthylène transparent (qui ne doit pas être retirée), afin de permettre l'inspection. L'absorbent d'énergie amortit la force d'impact en cas de chute : l'énergie de la chute est absorbée par laceration des coutures spéciales. Les absorbent d'énergie à déchirement peuvent être de deux types : avec une distance **de course maximale de cm 70 avec une** **distance de course jusqu'à 120 cm.**

**FOCUS ON**

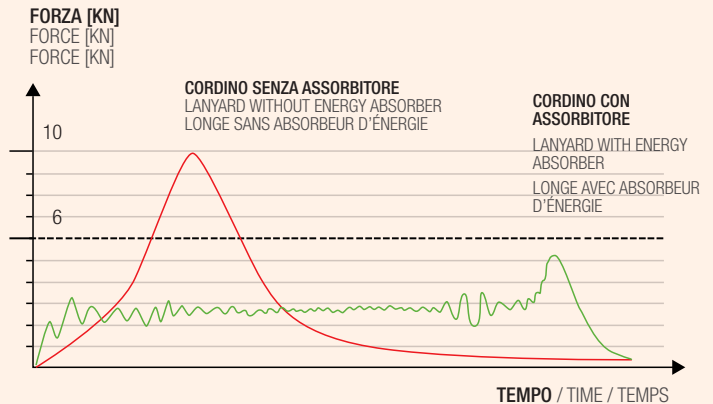
**EFFETTI SULL'OPERATORE IN CASO DI CADUTA**  
**OPERATOR'S EFFECTS IN THE EVENT OF A FALL**  
**EFFETS SUR L'OPÉRATEUR EN CAS DE CHUTE**

Il grafico mostra gli effetti sull'operatore in caso di caduta con e senza assorbitore di energia / The graph shows the effect on the operator in the event of a fall with and without an energy absorber / Le graphique montre les effets sur l'opérateur en cas de chute avec et sans absorbeur d'énergie.

**6 kN** Valore limite ammesso dalla normativa di riferimento oltre al quale l'operatore può subire danni anche irreversibili / limit value accepted by the reference standard above which the operator can endure irreversible injuries / valeur limite admise par la norme de référence, au-delà de laquelle l'opérateur peut subir des dégâts pouvant être irréversibles

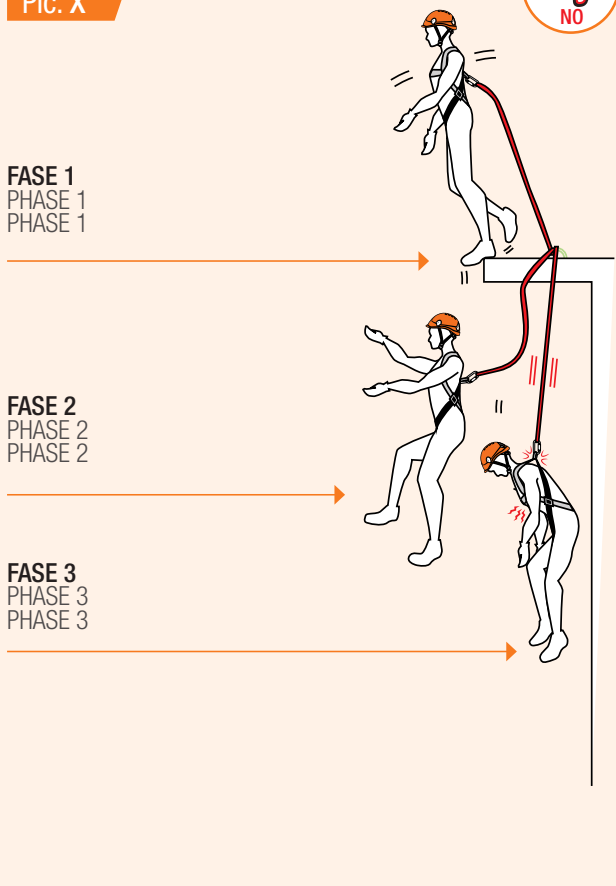
**—** Dimostra l'elevato impatto istantaneo che l'operatore subisce in caso di caduta / shows the high instantaneous impact that the operator endures during a fall / démontre l'impact instantané élevé que l'opérateur subit en cas de chute

**—** Dimostra l'impatto ammortizzato diluito nel tempo che subisce l'operatore in caso di caduta / shows the impact dissipated over time that the operator endures during a fall / démontre l'impact amorti repartit dans le temps que subit l'opérateur en cas de chute



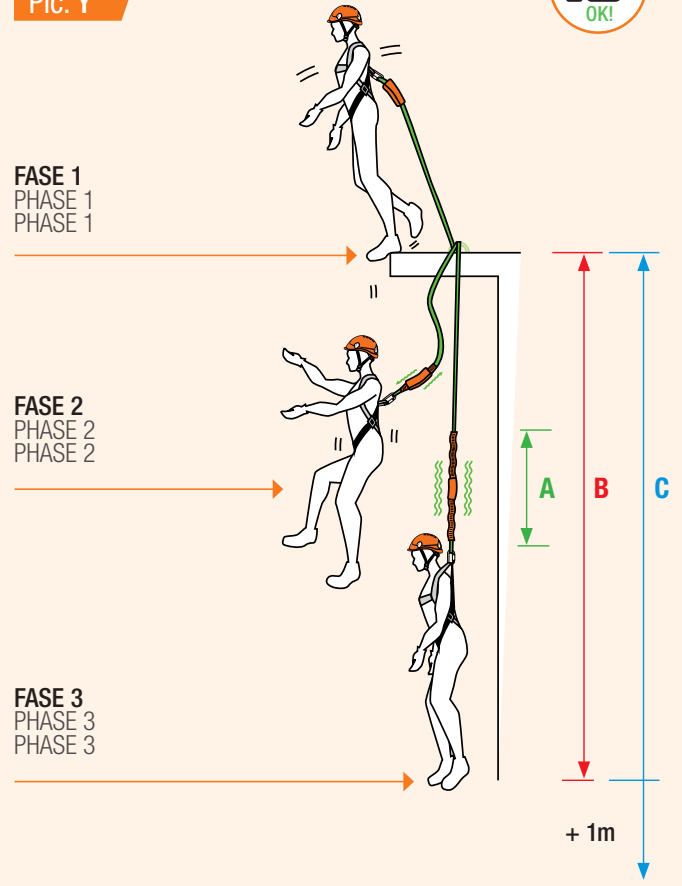
**CORDINO SENZA ASSORBITORE DI ENERGIA**  
**LANYARD WITHOUT ENERGY ABSORBER**  
**LONGE SANS ABSORBEUR D'ÉNERGIE**

**Pic. X**



**CORDINO CON ASSORBITORE DI ENERGIA**  
**LANYARD WITH ENERGY ABSORBER**  
**LONGE AVEC ABSORBEUR D'ÉNERGIE**

**Pic. Y**



**FASE 1 / PHASE 1 / PHASE 1:** situazione di potenziale rischio di caduta / situation of potential fall risk / situation de risque potential de chute.

**FASE 2 / PHASE 2 / PHASE 2:** (Pic. X) Nella caduta il cordino non svolge funzione ammortizzante / during the fall the lanyard does not perform a shock-absorbing function / lors de la chute, la longe n'exerce pas de fonction d'amortissement - (Pic. Y) Nella caduta il cordino svolge funzione ammortizzante grazie all'effetto dell'assorbitore / In the fall, the lanyard performs a shock-absorbing function thanks to the effect of the energy absorber / lors de la chute, la longe exerce une fonction d'amortissement grâce à l'effet de l'absorbeur.

**FASE 3 / PHASE 3 / PHASE 3:** (Pic. X) L'energia provocata dalla caduta si scarica completamente sul corpo dell'operatore / the energy caused by the fall is absorbed completely by the body of the operator / l'énergie provoquée par la chute se répercute complètement sur le corps de l'opérateur - (Pic. Y) l'energia provocata dalla caduta si riduce sensibilmente grazie all'effetto ammortizzante dell'assorbitore / The energy caused by a fall is remarkably reduced by the effect of the energy absorber / l'énergie provoquée par la chute se réduit sensiblement grâce à l'effet d'amortissement de l'absorbeur.

- A** Distanza di intervento: estensione dell'assorbitore di energia / Intervention distance: extension of the energy absorber / Distance d'intervention: extension de l'absorbeur d'énergie.
- B** Distanza di arresto: è la distanza tra il punto di ancoraggio e i piedi dell'operatore una volta avvenuta la caduta (l'operatore è appeso) / Arrest distance: this is the distance between the anchorage point and the operator's feet after a fall (when the operator is suspended in mid air) / Distance d'arrêt: il s'agit de la distance entre le point d'ancrage et les pieds de l'opérateur après la chute (avec l'opérateur suspendu).
- C** Tirante d'aria: è la distanza minima, misurata in verticale, necessaria ad arrestare un

lavoratore in un sistema di arresto caduta. Si compone dalla distanza di arresto più lo spazio libero di 1 metro che deve rimanere sotto i piedi dell'utilizzatore, al fine di evitare la collisione in caso di caduta / Safe fall clearance: this is the minimum distance, measured vertically, needed to safely arrest the fall of a worker in a fall arrest system. It is calculated using the arrest distance plus 1 metre free space that must remain below the operator's legs to prevent him from striking the ground during a fall / Tirant d'air: il s'agit de la distance minimale, mesurée à la verticale, nécessaire pour arrêter en sécurité un ouvrier dans un système d'arrêt de chute. Elle se compose de la distance d'arrêt plus un espace libre d'un mètre qui doit rester sous les pieds de l'utilisateur afin d'éviter la collision lors de la chute.

**FOCUS ON**



**FATTORE DI CADUTA  
FALL FACTOR  
FACTEUR DE CHUTE**

**A / FATTORE DI CADUTA 0 / FALL FACTOR 0 / FACTEUR DE CHUTE 0**

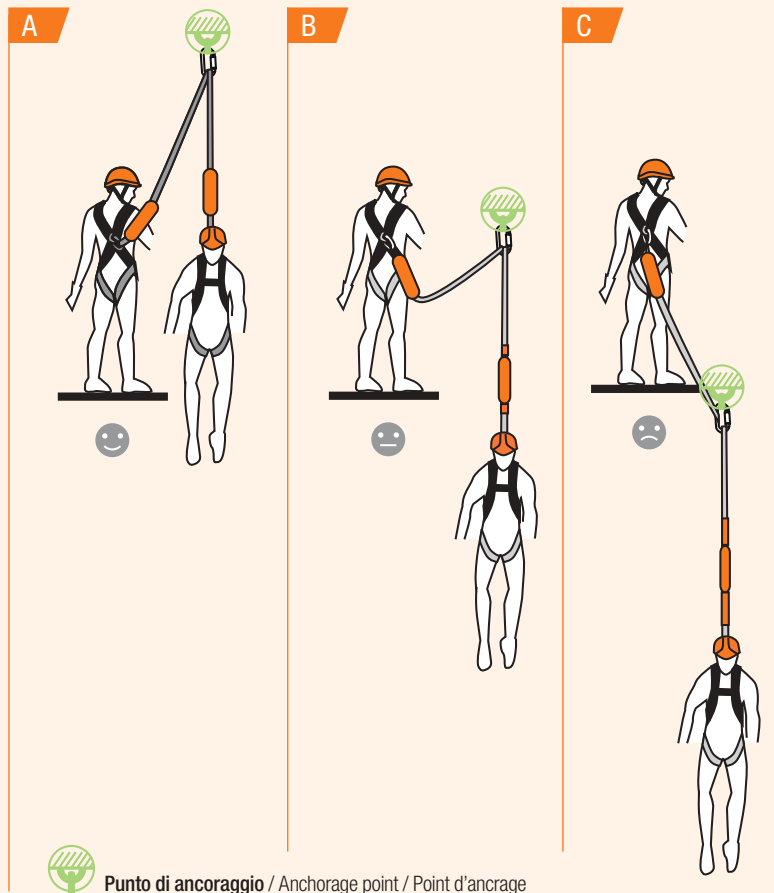
Il punto di ancoraggio è posto al di sopra della testa dell'operatore; il dispositivo anticaduta risulta essere completamente disteso. In caso di caduta si ha la minor distanza tra il piano di calpestio dell'operatore e il possibile ostacolo sottostante / The anchorage point is positioned above the operator's head; the fall protection device is completely extended. In the event of a fall, there is less distance between the surface the operator is standing on and possible obstacles below / Le point d'ancrage est placé au-dessus de la tête de l'opérateur ; le dispositif antichute est complètement étendu. En cas de chute, la distance entre l'étage de piétonnement de l'opérateur et l'obstacle possible audessous est minimale.

**B / FATTORE DI CADUTA 1 / FALL FACTOR 1 / FACTEUR DE CHUTE 1**

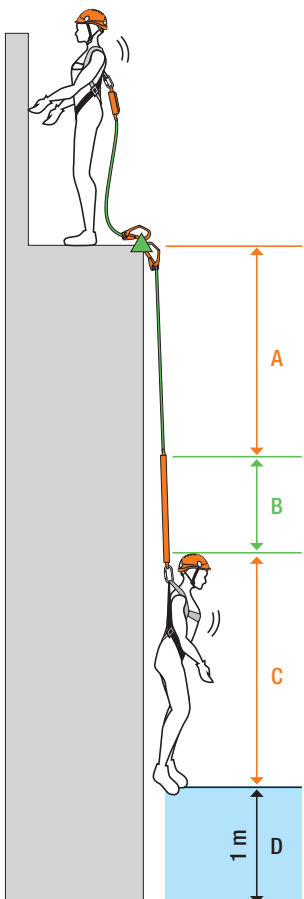
Il punto di ancoraggio è posto allo stesso livello del punto di attacco dell'imbracatura. In questo caso la caduta è pari alla lunghezza del cordino + la distanza dell'assorbitore di energia intervenuto / The anchorage point is positioned at the same level as the harness connection point. In this case, the fall distance is equal to the length of the lanyard + the intervention distance of the energy absorber / Le point d'ancrage est placé au même niveau que le point de fixation du harnais. Dans ce cas, la chute est égale à la longueur de la longe + la distance de l'absorbeur d'énergie intervenu.

**C / FATTORE DI CADUTA 2 / FALL FACTOR 2 / FACTEUR DE CHUTE 2**

Il punto di ancoraggio è posto sullo stesso piano di calpestio dell'operatore. In questo caso la caduta è pari a due volte la lunghezza del cordino + la distanza dell'assorbitore di energia intervenuto / The anchorage point is positioned at the same level as the surface the operator is standing on. In this case, the fall distance is equal to twice the length of the lanyard + the intervention distance of the energy absorber / Le point d'ancrage est placé au même niveau que l'étage de piétonnement de l'opérateur. Dans ce cas, la chute est égale à deux fois la longueur de la longe + la distance de l'absorbeur d'énergie intervenu.



**A CONNETTORI E ASSORBITORE DI ENERGIA / CONNECTORS AND ENERGY ABSORBER / CONNECTEURS ET ABSORBEUR D'ÉNERGIE**



**IT** Nelle situazioni di lavoro in cui il fattore di caduta è uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta dotati di assorbitore di energia (EN 355). I cordoni con assorbitore di energia non devono superare la lunghezza massima di 2 metri compresi i moschettoni.

**AVVERTENZE:**

- Ridurre al minimo l'altezza di possibile caduta
- Quando possibile, limitare al massimo il fattore di caduta, evitare che sia superiore a 2
- Assicurarsi che in caso di possibile caduta l'operatore non incontri ostacoli prima che avvenga l'arresto
- Calcolare sempre il tirante d'aria al di sotto del punto di ancoraggio affinché l'operatore non tocchi il suolo dopo la caduta

**EN** In work situations where the fall factor is equal to or greater than 1, the use of fall arrest devices equipped with energy absorber (EN 355) is mandatory. Lanyards with energy absorber must not exceed the maximum length of 2 meters including snap hooks.

**WARNINGS:**

- Minimize the height of possible fall
- Whenever possible, limit the fall factor as far as possible, avoiding it to be greater than 2
- Make sure that in the event of a possible fall, the operator does not encounter obstacles before the arrest occurs
- Always calculate the safe fall clearance below the anchor point so that the operator doesn't touch the ground after the fall

**FR** Dans les situations de travail où le facteur de chute est égal ou supérieur à 1, l'utilisation de dispositifs antichute équipés d'absorbeur d'énergie (EN 355) est obligatoire. Les langes avec absorbeur d'énergie ne doivent pas dépasser la longueur maximale de 2 mètres compris les mousquetons.

**AVERTISSEMENT:**

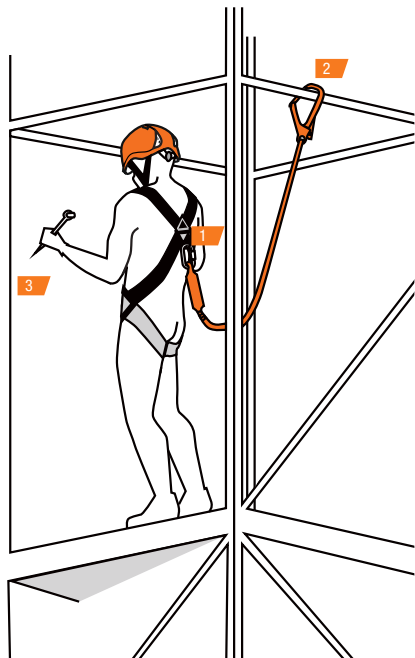
- Minimiser la hauteur de chute possible
- Dans la mesure du possible, limitez le facteur de chute autant que possible, en évitant qu'il soit supérieur à 2
- Assurez-vous qu'en cas de chute éventuelle, l'opérateur ne rencontre pas d'obstacles avant l'arrêt
- Toujours calculer le tirant d'air sous le point d'ancrage afin que l'opérateur ne touche pas le sol après la chute

**TIRANTE D'ARIA / SAFE FALL CLEARANCE / TIRANT D'AIR**



## B MODALITÀ D'IMPIEGO / HOW TO USE / COMMENT UTILISER

**UTILIZZO SU STRUTTURE E PONTEGGI**  
 USE ON STRUCTURES AND SCAFFOLDING/  
 UTILISATION SUR STRUCTURES ET ÉCHAFAUDAGES

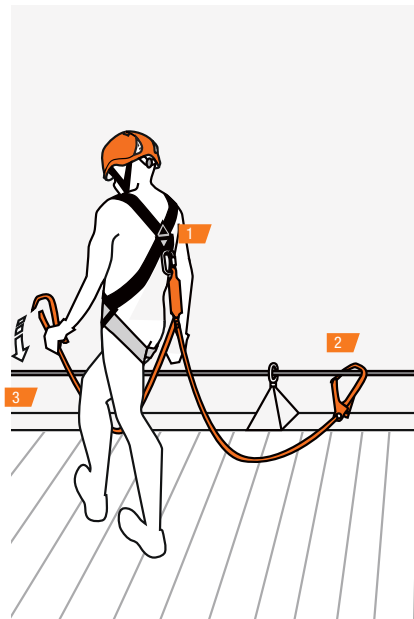


**1** Collegare il connettore piccolo del cordino all'anello sternale o dorsale dell'imbracatura / Connect the lanyard small connector to the breast or back harness ring / Connectez le petit connecteur à l'anneau sternal ou dorsal du harnais

**2** Collegare il connettore a leva singola o doppia di grandi dimensioni al ponteggio / Connect the large single or double lever connector to the scaffolding / Connectez le grand connecteur à levier simple ou double à l'échafaudage

**3** Accedere alla parte di ponteggio priva di parapetto e procedere con il lavoro / Access the part of scaffolding without parapet to proceed with the work / Accéder à la partie de l'échafaudage sans parapet pour procéder aux travaux.

**UTILIZZO CON LINEA VITA**  
 USE WITH LIFELINE  
 UTILISATION AVEC LIGNE DE VIE

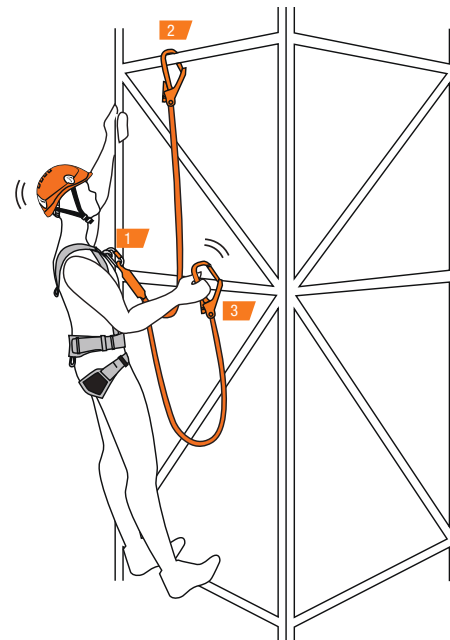


**1** Collegare al punto di ancoraggio dell'imbracatura il connettore piccolo del cordino / Connect the small connector of the lanyard to the anchorage point of the harness / Connecter le petit connecteur de la longe au point d'ancrage du harnais

**2** Collegare uno dei due connettori a doppia leva di grandi dimensioni alla fune della linea vita / Connect one of the two large double lever connectors to the lifeline rope / Connecter l'un des deux grands connecteurs à double levier à la ligne de vie

**3** Progredire ancorando vicendevolmente prima un connettore poi l'altro durante il superamento di un frazionamento / Progress by anchoring one connector first then the other while passing a split / Progressez en ancrant un connecteur d'abord puis l'autre en passant un fractionnement.

**PROGRESSIONE SU STRUTTURE METALLICHE CON CORDINO DOPPIO**  
 PROGRESSION ON METAL STRUCTURES WITH DOUBLE LANYARD  
 PROGRESSION SUR LES STRUCTURES MÉTALLIQUES AVEC LONGE DOUBLE



**1** Collegare al punto di ancoraggio dell'imbracatura il connettore piccolo del cordino / Connect the small connector of the lanyard to the anchorage point of the harness / Connecter le petit connecteur de la longe au point d'ancrage du harnais

**2** Collegare uno dei due connettori a doppia leva di grandi dimensioni al punto più alto possibile della struttura / Connect one of the two large double lever connectors to the highest possible point of the structure / Connecter l'un des deux grands connecteurs à double levier au point le plus haute possible de la structure

**3** Progredire ancorando vicendevolmente prima un connettore poi l'altro durante la salita o la discesa / Progress by anchoring one connector first then the other during the ascent or descent / Progressez en ancrant un connecteur d'abord puis l'autre pendant la montée ou la descente.

## C

### CERTIFICAZIONE DI RESISTENZA DELLE CORDE SU SPIGOLO VIVO / CERTIFICATE OF ROPES RESISTANCE ON SHARP EDGES / CERTIFICAT DE RÉSISTANCE DES CORDES SUR L'ARÊTE VIVE

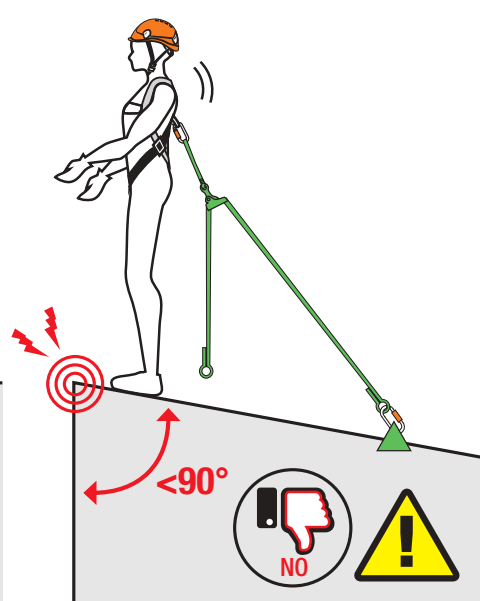
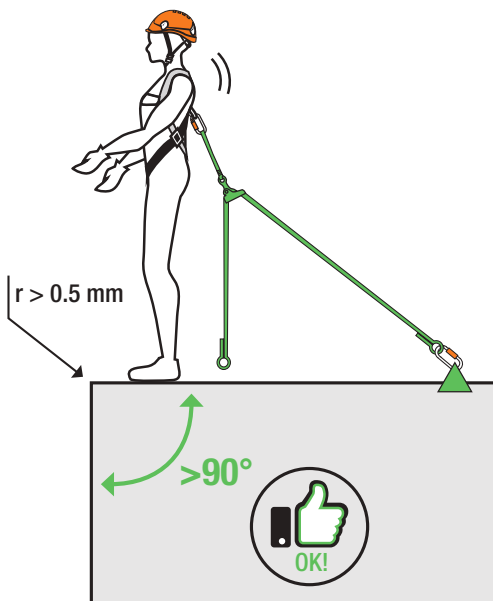


**EDGETESTED**  
 CNB/P/11.074

**IT** Corde e cordini statici in poliestere / poliammide dotati di anima interna e calza esterna per resistere all'usura sono certificati per l'uso orizzontale su spigolo vivo.

**EN** Static ropes and lanyards made of polyester/polyamide with wear-resistant internal core and external covering are certified for horizontal use on a sharp edge.

**FR** Les cordes et les langes statiques en polyester/polyamide avec âme interne et couverture externe pour résister à l'usure sont certifiées pour une utilisation horizontale sur l'arête vive.



**FOCUS ON** 

**MONTAGGIO - SMONTAGGIO PONTEGGI PER EDILIZIA**  
**ASSEMBLY - DISASSEMBLY OF SCAFFOLDING**  
**MONTAGE - DÉMONTAGE D'ÉCHAFAUDAGE**

Il rischio di caduta durante il lavoro di montaggio e smontaggio di un ponteggio può essere molto elevato. I piani di calpestio posti ad altezze limitate rispetto al suolo richiedono l'impiego di specifici DPI. Kapriol Safety propone due soluzioni per risolvere i problemi di tirante d'aria limitato: cordini 27948/27906 (pag 22) e il dispositivo anticaduta retrattile 27937 (pag 33). Dotato di shock absorber limitato permette di lavorare in sicurezza già dai primi due impalcati ad una altezza inferiore ai 4 m.

**1** Agganciando il cordino alla parte superiore del secondo impalcato il fattore di caduta è prossimo allo 0, in caso di caduta l'assorbitore non viene nemmeno sollecitato, quindi l'estensione dello stesso è nulla.

**2** Connettendo il cordino (art. 27948/27906) all'interno del secondo impalcato l'estensione limitata dell'assorbitore permette di arrestare l'eventuale caduta prima che l'operatore raggiunga il suolo.

**3** Connettendo una linea vita temporanea (considerare la flessione che genera la linea vita max 70 cm) l'operatore si può muovere liberamente in quanto non sussistono più problemi di tirante d'aria limitato.

The risk of falling during the assembly and disassembly of a scaffolding can be very high. The walking surfaces placed at limited heights above the ground require the use of specific PPE. Kapriol Safety offers two solutions to solve the problems of limited safe fall clearance: lanyards 27948/27906 (pag 22) and the retractable fall arrest device 27937 (pag 33). Equipped with limited shock absorber they allow you to work safely from the first two decks at a height of less than 4 m.

**1** By hooking the lanyard to the upper part of the second deck, the fall factor is close to 0, in the event of a fall, the absorber is not even stressed, therefore its extension is zero.

**2** By connecting the lanyard (Item 27948/27906) inside the second deck, the limited extension of the absorber allows you to stop any fall before the operator reaches the ground.

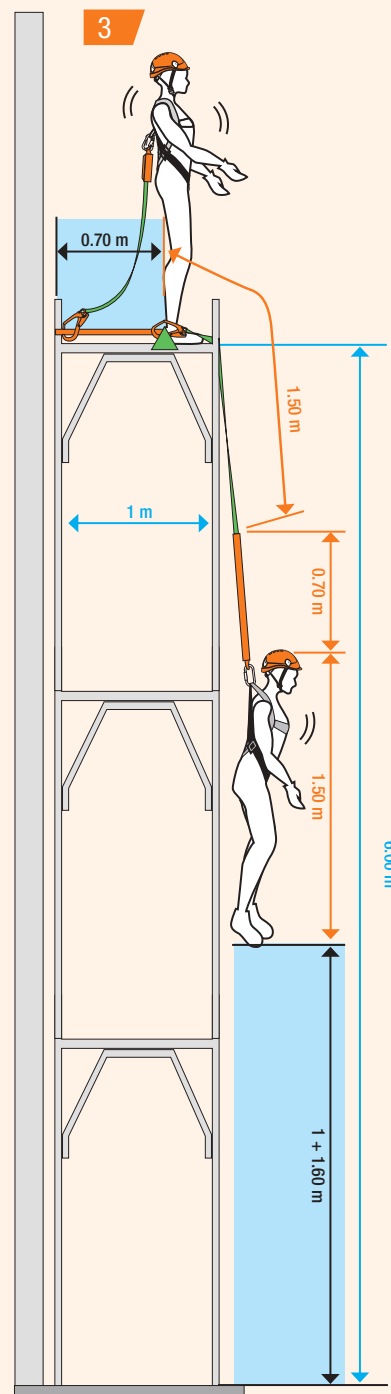
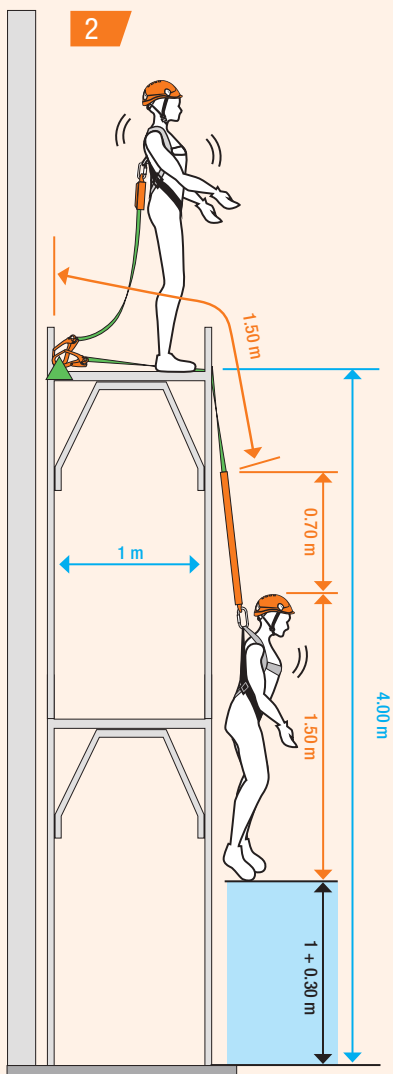
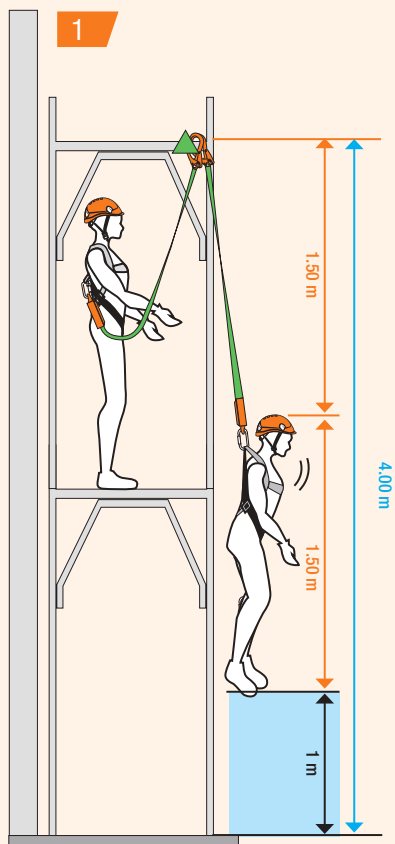
**3** Connecting a temporary lifeline (consider the bending that the lifeline generates at max. 70 cm), the operator can move freely as there are no more limited safe fall clearance problems.

**1** En accrochant la longe à la partie supérieure du deuxième étage, le facteur de chute est proche de 0, en cas de chute, l'absorbeur n'est même pas sollicité, donc son extension est nulle.

**2** En connectant la longe (art. 27948/27906) à l'intérieur du deuxième étage, l'extension limitée de l'absorbeur vous permet d'arrêter toute chute avant que l'opérateur n'atteigne le sol.

**3** En connectant une ligne de vie temporaire (pensez au pliage qui génère la ligne de vie max. 70 cm), l'opérateur peut se déplacer librement car il n'y a plus de problèmes de tirant d'air limité.

Le risque de chute lors du montage et démontage d'un échafaudage peut être très élevé. Les surfaces de marche placées à des hauteurs limitées au-dessus du sol nécessitent l'utilisation des équipements de protection spécifiques. Kapriol Safety propose deux solutions pour résoudre les problèmes du tirant d'air limité: les langes 27948/27906 (pag 22) et le dispositif antichute retractable 27937 (pag 33). Equipés d'amortisseur limité, ils vous permettent de travailler en toute sécurité depuis les deux premiers étages à une hauteur inférieure à 4 m.





**DISPOSITIVI RETRATTILI E SU CORDA / RETRACTABLE FALL ARRESTERS AND ROPE EQUIPMENT / ÉQUIPEMENTS À RAPPEL AUTOMATIQUE ET SUR CORDE**

DISPOSITIVO RETRATTILE REKAP 20 M  
20 M RETRACTABLE FALL ARRESTER REKAP  
ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE 20 M REKAP

32

EN 360



DISPOSITIVO RETRATTILE 10 M  
10 M RETRACTABLE FALL ARRESTER  
ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE 10 M

32

EN 360



DISPOSITIVO RETRATTILE 6 M  
6 M RETRACTABLE FALL ARRESTER  
ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE 6 M

33

EN 360



DISPOSITIVO RETRATTILE 2 M  
2 M RETRACTABLE FALL ARRESTER  
ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE 2 M

33

EN 360



DISPOSITIVO  
ANTICADUTA EASY

36

EASY FALL PROTECTION  
EQUIPMENT  
ÉQUIPEMENT ANTICHUTE  
EASY

EN 353-2

DISPOSITIVO  
ANTICADUTA APRIBILE

36

OPENABLE FALL  
PROTECTION EQUIPMENT  
ÉQUIPEMENT ANTICHUTE  
OUVRABLE

EN 353-2  
EN 12841-A  
EN 1891-A



MUOVERSI A TUTTE LE ALTEZZE IN TOTALE SICUREZZA  
MOVE AT ALL HEIGHTS IN TOTAL SAFETY  
BOUGER À TOUS LES HAUTEURS EN TOUTE SÉCURITÉ







## DISPOSITIVO RETRATTILE REKAP - 10 m

EN 360

### REKAP RETRACTABLE FALL ARRESTER - 10 m REKAP ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE - 10 m

Art.	Tot. m	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	kg Max	mm	Q.ty
27908	10	12 kN	120	4,8	1

UTILIZZO / USE / UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Dispositivo anticaduta retrattile, garantisce sicurezza, autonomia e libertà di movimento. Il dispositivo può essere utilizzato su superfici piane o inclinate per soli scopi di trattenuta e posizionamento e che non comportino possibilità di caduta.

**EN** Retractable fall arrester that guarantees safety, autonomy and freedom of movement. The equipment can be used on flat or inclined surfaces for retention and positioning purposes only and which do not entail the possibility of falling.

**FR** Équipement antichute à rappel automatique, garantit sécurité, autonomie et liberté de mouvement. L'équipement peut être utilisé sur des surfaces planes ou inclinées à des fins de maintien et de positionnement uniquement et qui n'entraînent pas la possibilité de chute.



Carter di protezione in robusto ABS antiurto / Robust shock-proof ABS protection casing / Carter de protection en ABS robuste antichoc



EDGETESTED  
CNB/P/11.074

Fune acciaio zincato diametro 4,8 mm - lunghezza 10 m / Galvanised still rope diameter 4,8 mm - length 10 m / Câble acier galvanisé diamètre 4,8 mm - longueur 10 m

Con assorbitore d'energia / With energy absorber / Avec absorbeur d'énergie

FOCUS PAGE





## DISPOSITIVO RETRATTILE - 20 m

EN 360

### RETRACTABLE FALL ARRESTER - 20 m ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE - 20 m

Art.	Tot. m	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	kg Max	mm	Q.ty
27918	20	15 kN	140	4	1

UTILIZZO / USE / UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Dispositivo anticaduta retrattile, garantisce sicurezza, autonomia e libertà di movimento. Il dispositivo può essere utilizzato su superfici piane o inclinate per soli scopi di trattenuta e posizionamento e che non comportino possibilità di caduta. Il dispositivo non è certificato per l'utilizzo in orizzontale, in caso di caduta si potrebbe verificare la rottura del cavo su spigoli vivi.

**EN** Retractable fall arrester that guarantees safety, autonomy and freedom of movement. The equipment can be used on flat or inclined surfaces for retention and positioning purposes only and which do not entail the possibility of falling. The equipment is not certified for horizontal use, in the event of a fall, the cable could break on sharp edges

**FR** Équipement antichute à rappel automatique, garantit sécurité, autonomie et liberté de mouvement. L'équipement peut être utilisé sur des surfaces planes ou inclinées à des fins de maintien et de positionnement uniquement et qui n'entraînent pas la possibilité de chute. L'équipement n'est pas certifié pour une utilisation horizontale, en cas de chute, le câble pourrait se casser sur des arêtes vives.



Carter di protezione in robusto ABS antiurto / Robust shock-proof ABS protection casing / Carter de protection en ABS robuste antichoc

Fune metallica galvanizzata diametro 4 mm - lunghezza 10/20 m / Galvanised metallic rope diameter 4 mm - length 10/20 m / Câble métallique galvanisé diamètre 4 mm - longueur 10 m/20 m

FOCUS PAGE



## DISPOSITIVO RETRATTILE - 6 m

EN 360

### RETRACTABLE FALL ARRESTER - 6 M ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE - 6 M

Art.	Tot. m	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	kg Max	mm	Q.ty
27947	6	15 kN	120	17	1

UTILIZZO / USE / UTILISATION

- Raccomandato** / Recommended / Conseillée
- Possibile** / Possible / Possible



**IT** Dispositivo anticaduta retrattile compatto e leggero. Garantisce sicurezza, autonomia e libertà di movimento. Dotato di segnalatore di caduta inserito nel connettore di aggancio. Il dispositivo può essere utilizzato su superfici piane o inclinate per soli scopi di trattenuta e posizionamento e che non comportino possibilità di caduta. Il dispositivo non è certificato per l'utilizzo in orizzontale, in caso di caduta si potrebbe verificare la rottura del cavo su spigoli vivi.

**EN** Compact and lightweight retractable fall arrester. Guarantees safety, autonomy and freedom of movement. Equipped with a fall detector inserted in the attachment connector. The device can be used on flat or inclined surfaces for sole purposes of retention and positioning and that do not involve the possibility of falling. The device is not certified for use horizontally, in case of a fall it could verify the break of the rope on sharp corners.

**FR** Équipement antichute à rappel automatique compact et léger. Garantit sécurité, autonomie et liberté de mouvement. Équipé d'un détecteur de chute inséré dans le connecteur d'accrochage. Le dispositif peut être utilisé sur surfaces planes ou inclinées pour seuls usages de retenue et positionnement et que ne comportent pas de possibilité de chute. Le dispositif n'est certifié que pour l'utilisation en verticale, en cas de chute il pourrait se produire la rupture du câble sur des angles vifs.

**Ancoraggio con anello girevole /**  
Anchorage with rotating ring / Ancre  
avec anneau pivotant

**Carter di protezione in robusto**  
ABS antiurto / Robust shock-proof  
ABS protection casing / Carter de  
protection en ABS robuste antichoc

**Nastro in poliestere,**  
larghezza 17 mm -  
lunghezza 6 m / Polyester  
tape, 17 mm wide- length 6 m  
/ Ruban en polyester, largeur  
17 mm- longueur 6 m

**Connettore girevole per**  
aggancio all'imbracatura /  
Rotating clip to connect to the  
harness / Connecteur pivotant  
pour l'ancrage au harnais



FOCUS  
PAGE

34

## DISPOSITIVO RETRATTILE - 2 m

EN 360

### RETRACTABLE FALL ARRESTER - 2 m ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE - 2 m

Art.	Tot. m	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	kg Max	mm	Q.ty
27937	2	15 kN	100	46	1

UTILIZZO / USE / UTILISATION

- Raccomandato** / Recommended / Conseillée
- Possibile** / Possible / Possible



**IT** Dispositivo anticaduta retrattile compatto e leggero. Ideale per lavori su ponteggio o interventi di manutenzione in spazi limitati (es. antenisti). Garantisce sicurezza, autonomia e libertà di movimento.

**EN** Compact and lightweight retractable fall arrester. Ideal for work on scaffolding or maintenance work in tight spaces (e.g. aerial installers). Guarantees safety, autonomy and freedom of movement.

**FR** Équipement antichute à rappel automatique compact et léger. Idéal pour les travaux sur échafaudage ou les interventions d'entretien dans des espaces limités (par ex. antenistes). Garantit sécurité, autonomie et liberté de mouvement.

**Ancoraggio con anello girevole /**  
Anchorage with rotating ring / Ancre  
avec anneau pivotant

**Carter di protezione in robusto**  
ABS antiurto / Robust shock-proof  
ABS protection casing / Carter de  
protection en ABS robuste antichoc

**Fettuccia nastro in poliestere da 46 mm**  
lunghezza 1,65 m - lunghezza totale del  
sistema 2 m / 46 mm polyester webbing,  
length 1.65 m - total system length 2  
m / Sangle en ruban de polyester de 46  
mm longueur 1,65 m - longueur totale du  
système 2 m

**Assorbitore di energia applicato**  
sul nastro / Energy absorber attached  
to the webbing / Absorbeur d'énergie  
appliqué sur le ruban



FOCUS  
PAGE

35

## FOCUS ON



### EFFETTO PENDOLO PENDULUM EFFECT EFFET PENDULE

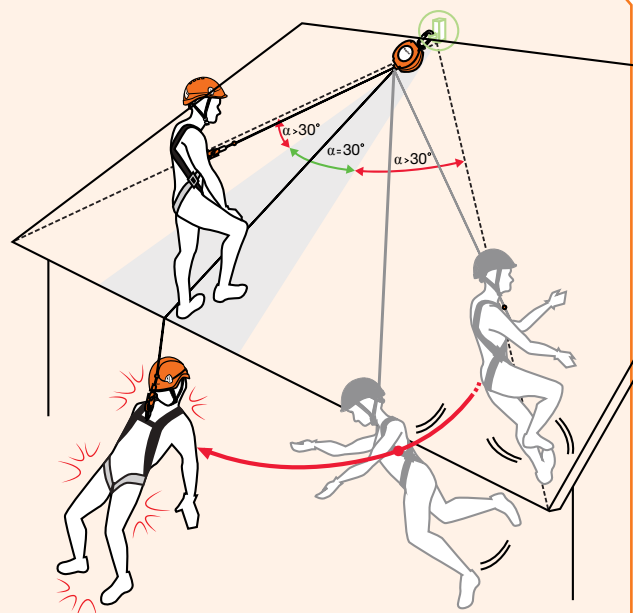
**IT** Se un operatore è collegato ad un ancoraggio con un dispositivo retrattile o su corda, in caso di caduta, può verificarsi una pericolosa oscillazione laterale incontrollata chiamata effetto pendolo. Per diminuire i rischi associati all'effetto pendolo, è importante che il sistema anticaduta sia posizionato verticalmente rispetto all'area di lavoro. L'operatore dovrà quindi lavorare con un cono di sicurezza pari a 30° al di sotto del punto di ancoraggio. Quando non è possibile posizionare i sistemi retrattili o anticaduta su corda perpendicolarmente al punto di ancoraggio, è necessario prevedere alcuni punti di deviazione o rinvii in modo da limitare l'effetto pendolo.

**EN** If the operator is connected to an anchorage point by a retracting device or a rope, in the event of a fall there may be hazardous and uncontrolled side swinging, the so-called pendulum effect. To decrease the risks associated to the pendulum effect, it is important that the fall protection device is positioned vertically in relation to the work area.

The operator must therefore work with a safety clearance of 30° below the anchorage point. When it is not possible to position the rope retracting or fall protection devices in a perpendicular position in relation to the anchorage point, it is necessary to foresee a number of deviation or sheave points to dampen the pendulum effect.

**FR** Si l'opérateur est relié à un ancrage par un équipement rétractile ou sur corde, en cas de chute, une oscillation latérale dangereuse appelée effet pendule peut se produire. Pour diminuer les risques associés à l'effet pendule, il est important que le système antichute soit positionné à la verticale par rapport à la zone de travail.

L'opérateur devra donc travailler avec un cône de sécurité de 30° au-dessous du point d'ancrage. Lorsqu'il n'est pas possible de positionner les systèmes rétractiles ou antichute sur corde perpendiculairement au point d'ancrage, il faut prévoir des points de déviation ou de renvoi afin de limiter l'effet pendule.





DISPOSITIVI RETRATTILI / RETRACTABLE FALL ARRESTERS / ÉQUIPEMENTS À RAPPEL AUTOMATIQUE

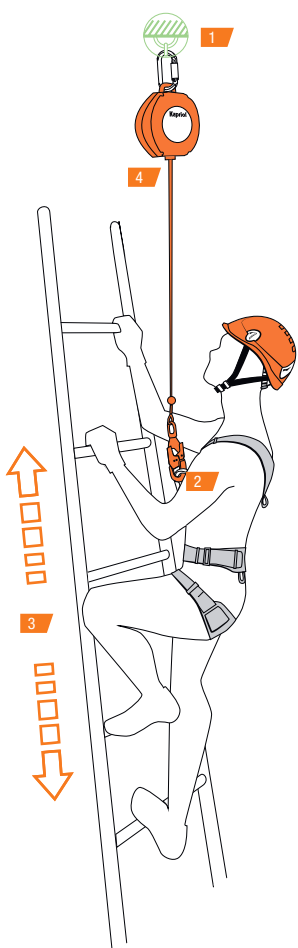
**IT** I dispositivi retrattili rispondono alla normativa EN 360. Sono sistemi anticaduta che si collegano direttamente all'imbracatura mediante connettore. Facili e pratici da utilizzare. Dotati di sistema autobloccante e richiamo automatico del cordino, permettono all'operatore di lavorare in sicurezza mantenendo un'elevata libertà di movimento. I dispositivi retrattili sono particolarmente utili per lavori su falde, ponteggi, tralicci e scale. Possono avere fune metallica o fettuccia in nastro in poliestere con lunghezza di 2, 6, 10 o 20 metri.

**EN** The retractable fall arresters comply with EN 360. They are fall arrest systems that can be connected directly to the harness by connectors. Easy and practical to use. Equipped with a self-locking system and automatic return of the lanyard, they allow the operator to work safely while maintaining high freedom of movement. Retractable fall arresters are particularly useful for work on pitches, scaffolding, trellis and stairs. They can have wire rope or polyester webbing with length of 2, 6, 10 or 20 meters.

**FR** Les équipements à rappel automatique sont conformes à la norme EN 360. Il s'agit de systèmes antichute qui se raccordent directement au harnais grâce à un connecteur. Faciles et pratiques à utiliser. Dotés de système autobloquant et rappel automatique de la longe, ils permettent à l'opérateur de travailler en sécurité et de conserver une grande liberté de mouvement. Les équipements rétractiles sont particulièrement utiles pour les travaux sur les pans de toit, les échafaudages, les treillis et les échelles. Ils peuvent avoir un câble métallique ou une sangle en ruban de polyester d'une longueur de 2, 6, 10 ou 20 mètres.

A MODALITÀ D'IMPIEGO / HOW TO USE / COMMENT UTILISER

**UTILIZZO DISPOSITIVO RETRATTILE SU SCALA O STRUTTURA METALLICA**  
USE OF RETRACTABLE FALL ARRESTER ON LADDER OR METAL STRUCTURE  
UTILISATION ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE SUR ÉCHELLE OU STRUCTURE MÉTALLIQUE



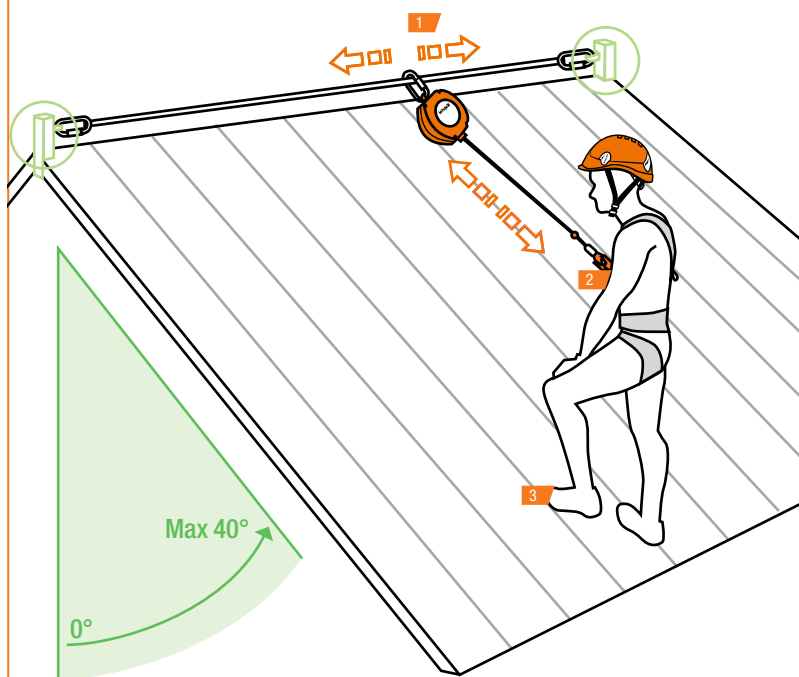
**1** Collegare il dispositivo retrattile al punto di ancoraggio / Connect the retractable fall arrester to the anchor point / Connectez le dispositif à rappel automatique au point d'ancrage

**2** Collegare il connettore presente all'estremità della fune metallica o della fettuccia tessile all'anello sternale o dorsale dell'imbracatura, se necessario (accesso dal basso) utilizzare il cordino fornito di serie per recuperare l'estremità della fune metallica / Connect the connector on the end of the wire rope or textile webbing to the breast or back harness ring, if necessary (access from below) use the lanyard supplied as standard to retrieve the end of the wire rope / Connectez le connecteur à l'extrémité du câble métallique ou de la sangle textile à l'anneau sternal ou dorsal du harnais, si nécessaire (accès par le bas) utilisez la longe fournie en standard pour récupérer l'extrémité du câble métallique

**3** Progredire in totale libertà sia in salita che in discesa, il dispositivo segue i movimenti dell'operatore, pronto ad intervenire / Progress in total freedom both up and down, the device follows the operator's movements, ready to intervene / Progressez librement en montée et en descente, l'équipement suit les mouvements de l'opérateur, prêt à intervenir.

**4** Se si utilizza il cordino per il recupero del connettore, alla fine del lavoro questo va rilasciato lentamente fino a quando la fune metallica si è riavvolta completamente. NON rilasciare di colpo il cordino in quanto questa azione potrebbe causare danni al dispositivo retrattile / If you use the lanyard to recover the connector, at the end of the work it must be released slowly until the wire rope has completely rewound. DO NOT release the lanyard suddenly as this could cause damage to the retractable fall arrester. / Si vous utilisez la longe pour récupérer le connecteur, à la fin du travail, il doit être libéré lentement jusqu'à ce que le câble métallique soit complètement rembobiné. NE relâchez PAS la longe soudainement car cela pourrait endommager l'équipement à rappel automatique.

**UTILIZZO DISPOSITIVO RETRATTILE SU FALDA**  
USE OF RETRACTABLE FALL ARRESTER ON PITCH  
UTILISATION ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE SUR LE PAN DE TOIT



**ANGOLO DI UTILIZZO**  
ANGLE OF USE  
ANGLE D'UTILISATION

**1** Collegare il dispositivo retrattile al punto di ancoraggio / Connect the retractable fall arrester to the anchor point / Connectez l'équipement à rappel automatique au point d'ancrage

**2** Collegare il connettore presente all'estremità della fune metallica o della fettuccia tessile all'anello sternale o dorsale dell'imbracatura / Connect the connector on the end of the wire rope or textile webbing to the breast or back harness ring / Connectez le connecteur situé à l'extrémité du câble métallique ou de la sangle textile à l'anneau sternal ou dorsal du harnais

**3** Progredire in totale libertà sia in salita che in discesa, il dispositivo segue i movimenti dell'operatore, pronto ad intervenire / Progress in total freedom both up and down, the device follows the operator's movements, ready to intervene / Progressez librement en montée et en descente, l'équipement suit les mouvements de l'opérateur, prêt à intervenir.

Il dispositivo può essere utilizzato su superfici piane o inclinate per soli scopi di trattenuta e posizionamento e che non comportino possibilità di caduta. Il dispositivo non è certificato per l'utilizzo in orizzontale, in caso di caduta si potrebbe verificare la rottura del cavo su spigoli vivi / The equipment can be used on flat or inclined surfaces for retention and positioning purposes only and which do not entail the possibility of falling. The equipment is not certified for horizontal use, in the event of a fall, the cable could break on sharp edges / L'équipement peut être utilisé sur des surfaces planes ou inclinées à des fins de maintien et de positionnement uniquement et qui n'entraînent pas la possibilité de chute. L'équipement n'est pas certifié pour une utilisation horizontale, en cas de chute, le câble pourrait se casser sur des arêtes vives.

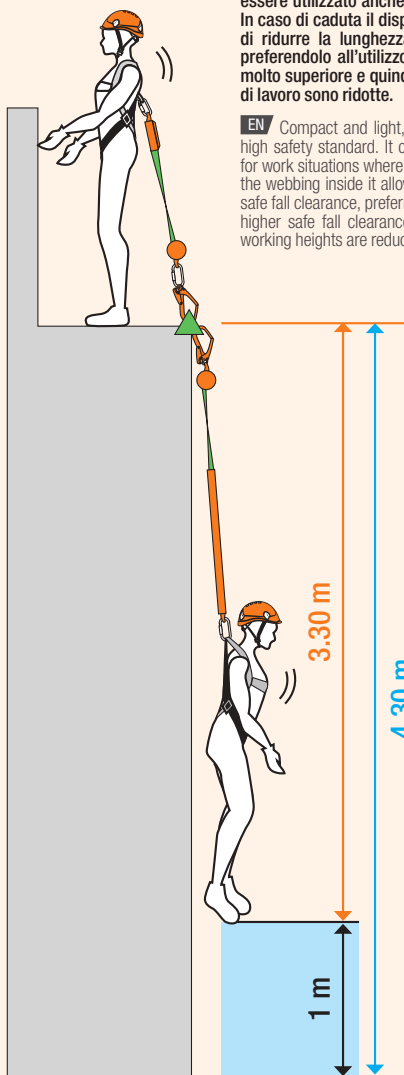
## FOCUS ON

### UTILIZZO DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE 2 m (Art. 27937) USE OF RETRACTABLE FALL ARRESTER 2 m (ART. 27937) UTILISATION ÉQUIPEMENT ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE 2 m (ART. 27937)

**IT** Compatto e leggero, permette all'operatore di muoversi su ampio raggio con un elevato standard di sicurezza. Risponde alla normativa EN 360 e può essere utilizzato anche per situazioni di lavoro in cui il fattore di caduta è 2. In caso di caduta il dispositivo retrae la fettuccia al suo interno permettendo di ridurre la lunghezza di caduta e quindi del tirante d'aria necessario, preferendolo all'utilizzo del cordino il quale richiederebbe un tirante d'aria molto superiore e quindi di non poter lavorare in sicurezza quando le altezze di lavoro sono ridotte.

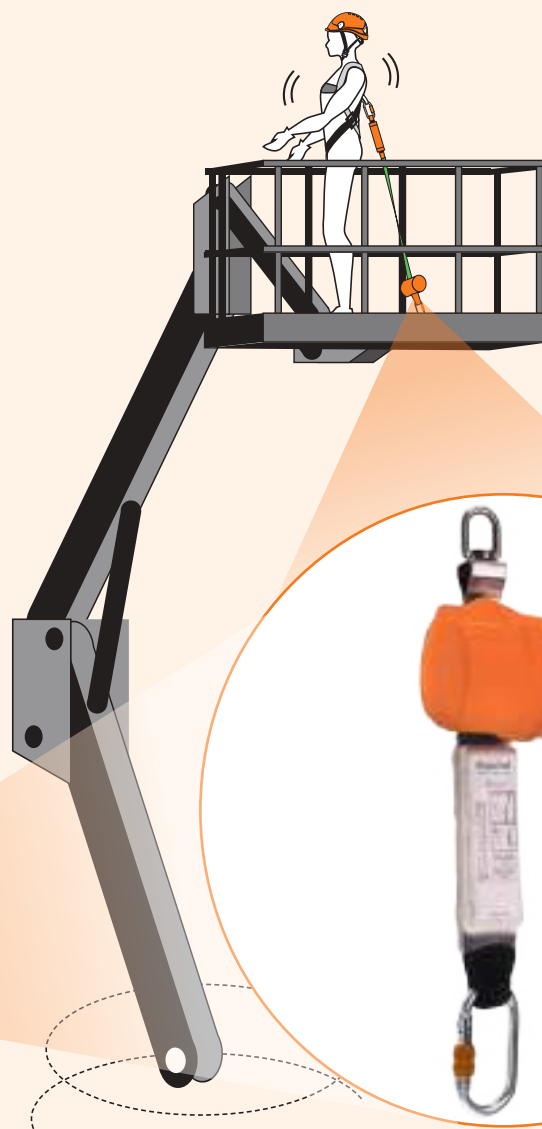
**EN** Compact and light, it allows the operator to move over a wide range with a high safety standard. It complies with the EN 360 standard and can also be used for work situations where the fall factor is 2. In the event of a fall, the device retracts the webbing inside it allowing to reduce the fall length and therefore the necessary safe fall clearance, preferring it to the use of the lanyard which would require a much higher safe fall clearance and therefore not being able to work safely when the working heights are reduced.

**FR** Compact et léger, il permet à l'opérateur de se déplacer sur un large rayon avec un niveau de sécurité élevé. Il est conforme à la norme EN 360 et peut également être utilisé pour des situations de travail où le facteur de chute est 2. En cas de chute, l'équipement rétracte la sangle à l'intérieur ce qui permet de réduire la longueur de chute et donc le tirant d'air nécessaire, en le préférant à l'utilisation de la longe qui nécessiterait un tirant d'air beaucoup plus élevé et donc ne pas pouvoir travailler en toute sécurité lorsque les hauteurs de travail sont réduites.



### UTILIZZO SU PIATTAFORMA USE ON PLATFORM UTILISATION SUR PLATE-FORME

Qualora dovesse sussistere il rischio di caduta all'esterno della piattaforma è indispensabile che l'operatore sia dotato di un cordino regolabile con assorbitore di energia (art. 27948/27953) oppure del dispositivo anticaduta retrattile (art. 27937) / If there is a risk of falling outside the platform, it is essential that the operator is equipped with an adjustable lanyard with energy absorber (art. 27948/27953) or with the retractable fall arrester device (art. 27937) / En cas de risque de chute à l'extérieur de la plate-forme, il est indispensable que l'opérateur soit équipé d'une longe réglable avec absorbeur d'énergie (art. 27948/27953) ou du dispositif antichute à rappel automatique (art. 27937).





Art. 27937

## DISPOSITIVO ANTICADUTA EASY

### EASY FALL PROTECTION EQUIPMENT ÉQUIPEMENT ANTICHUTE EASY

Art.	Tot. m	kg Max	kg Max	Ø mm	Q.ty
27943	15	120	100	12	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Dispositivo anticaduta su corda. Particolarmente indicato per lavori su falde e tralicci. Permette all'operatore di muoversi liberamente e di mantenere l'equilibrio in condizioni di instabilità.

**EN** Rope fall protection equipment. Particularly suitable for work on pitches and scaffolding. Allows freedom of movement for the operator and maintains his balance in conditions of instability.

**FR** Équipement antichute sur corde. Particulièrement indiqué pour les travaux sur les pans de toit et les treillis. Permet à l'opérateur de se déplacer librement et de maintenir l'équilibre en conditions d'instabilité.

EN 353-2



**EDGETESTED**  
CNB/P/11.074

**Meccanismo autobloccante in acciaio** / Steel rope grab / Coulisseau antichute automatique

**Corda kernmantle in poliestere diametro 12 mm** / Polyester kernmantle rope 12 mm diameter / Corde polyester kernmantle 12 mm diamètre

**Assorbitore di energia con fettuccia in poliammide da 32 mm e involucro di contenimento in PE: riduce la forza di impatto in fase di caduta** / Energy absorber with 32 mm polyamide webbing and PE container case: reduces the force of impact during a fall / Absorbeur d'énergie avec sangle en polyamide de 32 mm et enveloppe de sécurité en PE: réduit la force d'impact au moment de la chute

**Connettore in acciaio** / Steel connector / Connecteur en acier





## DISPOSITIVO ANTICADUTA APRIBILE

### OPENABLE FALL PROTECTION EQUIPMENT ÉQUIPEMENT ANTICHUTE OUVRABLE

Art.	Tot. m	kg Max	Ø mm	Q.ty
27901	15	120	12	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Dispositivo anticaduta su corda. Particolarmente indicato per utilizzo in verticale e lavori in doppia fune. Assorbimento di energia secondo quanto richiesto dalla norma, assicurato dal dispositivo stesso.

**EN** Rope fall protection equipment. Particularly suitable for use during vertical and double rope work. Energy absorption guaranteed by the equipment, as required by applicable standards.

**FR** Équipement antichute sur corde. Particulièrement indiqué pour l'utilisation à la vertical et les travaux à double câble. Absorption d'énergie selon les exigences de la norme, assurée par l'équipement.

EN 353-2  
EN 12841-A  
EN 1891-A

**Corda: diametro 12 mm - lunghezza 15 m** / Rope: diameter 12 mm - length 15 m / Corde: diamètre 12 mm - longueur 15 m

**Piastra di bloccaggio in alluminio** / Aluminum locking plate / Plaque de verrouillage en aluminium



FOCUS  
PAGESISTEMI ANTICADUTA SU CORDA / ROPE FALL PROTECTION SYSTEMS  
/ SYSTÈMES ANTICHUTE SUR CORDE

**IT** I dispositivi anticaduta su corda rispondono alla normativa EN353-2. Si collegano direttamente all'imbracatura mediante connettore. Sono dotati di funzione di scorrimento e si bloccano in caso di caduta, permettendo all'operatore di lavorare in sicurezza mantenendo una elevata libertà di movimento. I dispositivi anticaduta su corda sono particolarmente utili per lavori su falde, tralicci e ponteggi e per i lavori in sospensione. Il dispositivo può essere impugnato dall'operatore per facilitarne lo scorrimento ed aiutarlo nell'equilibrio in situazioni di instabilità. I dispositivi anticaduta su corda possono essere apribili o chiusi.

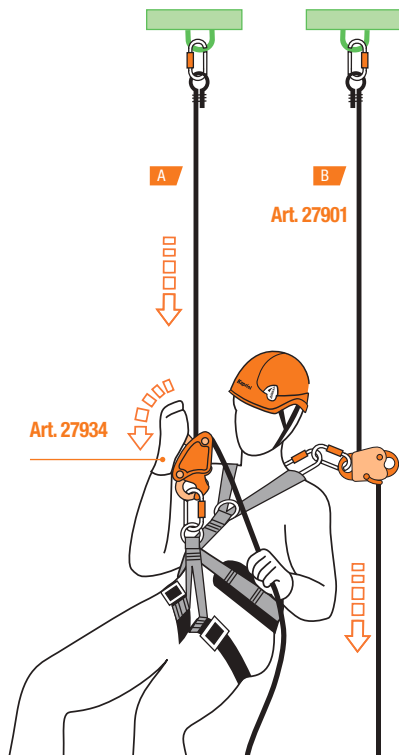
**EN** The rope fall protection equipment comply with EN 353-2 standard requirements. They connect directly to the harness by means of a connector. They are fitted with a slide system that blocks in the event of a fall, allowing the operator to work in safe conditions whilst maximum freedom of movement. The rope fall protection devices are particularly useful for work on pitches, trellis, scaffolding and for suspension work. The device can be held by the

operator to ease the sliding motion and help him keep his balance in situations of instability. The rope fall protection devices can be openable or closed.

**FR** Les équipements antichute sur corde sont conformes à la norme EN353-2. Ils se raccordent directement au harnais grâce à un connecteur. Ils sont dotés d'une fonction de coulissement et se bloquent en cas de chute, permettant à l'opérateur de travailler en sécurité et de conserver une grande liberté de mouvement. Les équipements antichute sur corde sont particulièrement utiles pour les travaux sur les pans de toit, les treillis et les échafaudages, ainsi que pour les travaux en suspension. L'équipement peut être saisi par l'opérateur pour faciliter le coulissement et pour l'aider à garder son équilibre dans les situations d'instabilité. Les équipements antichute sur corde peuvent être ouvrables ou fermés.

## A MODALITÀ D'IMPIEGO / HOW TO USE / COMMENT UTILISER

**UTILIZZO SU FUNE - ACCESSO DALL'ALTO**  
USE ON ROPE - ACCESS FROM ABOVE  
UTILISATION SUR CORDE - ACCÈS PAR LE HAUT

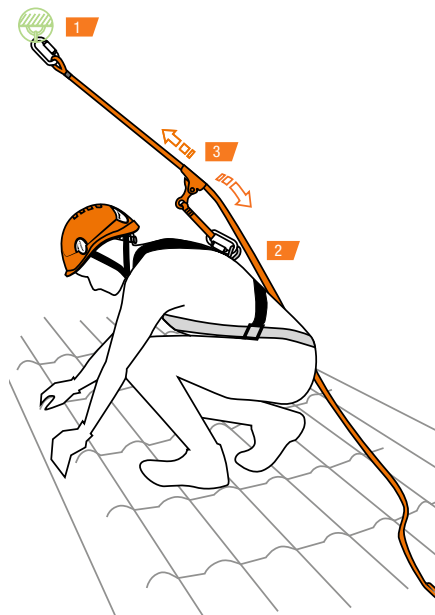


Molto spesso accedere dall'alto sul posto di lavoro è più veloce e sicuro. Predisporre due ancoraggi, uno per l'aggancio della fune semistatica da lavoro (A) e l'altro per la fune di sicurezza (B). Passare la fune da lavoro nel discensore-assicuratore collegato al punto di ancoraggio anteriore dell'imbraco. Sulla fune di sicurezza (B) scorre il bloccante anticaduta collegato al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura. La discesa deve essere lenta al fine di non surriscaldare la fune che attraversa il discensore.

Very often, accessing from above at the workplace is faster and safer. Prepare two anchor points, one for the semistatic work rope hooking (A) and the other for the safety rope (B). Pass the work rope in the descender-belay device connected to the front anchorage point of the harness. On the safety rope (B) slides the fall arrester device connected to the dorsal anchorage point of the harness. The descent must be slow in order not to overheat the rope that crosses the descender.

Très souvent, l'accès par le haut sur le lieu de travail est plus rapide et plus sûr. Préparez deux points d'ancrage, l'un pour accrocher la corde de travail semi-statique (A) et l'autre pour la corde de sécurité (B). Passer la corde de travail dans le dispositif de descente-assurance connecté au point d'ancrage avant du harnais. Sur la corde de sécurité (B) coulisse le dispositif antichute connecté au point d'ancrage dorsal du harnais. La descente doit être lente afin de ne pas surchauffer la corde qui traverse le descenseur.

**UTILIZZO SU FALDA**  
USE ON PITCH  
UTILISATION SUR LE PAN DE TOIT

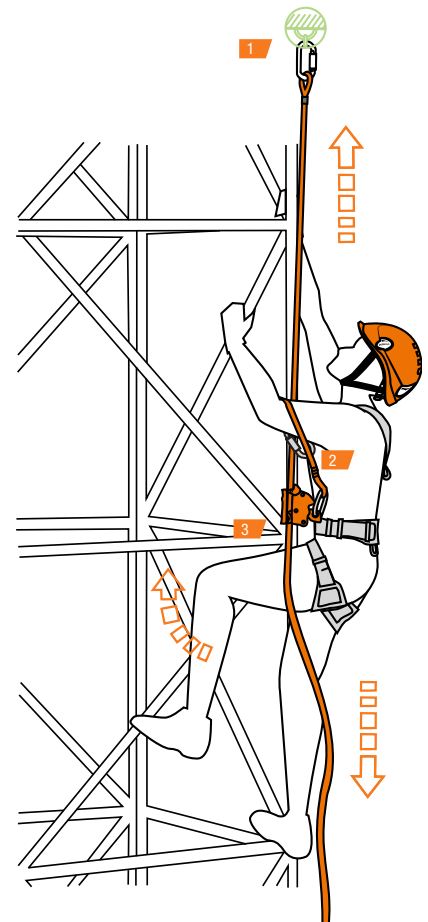


**1** Collegare il dispositivo anticaduta su corda al punto di ancoraggio / Connect the rope fall protection equipment to the anchor point / Connectez le dispositif antichute sur corde au point d'ancrage

**2** Collegare il connettore all'anello sternale o dorsale dell'imbracatura / Connect the connector to the breast or back harness ring / Connectez le connecteur à l'anneau sternal ou dorsal du harnais

**3** Progredire in totale libertà sia in salita che in discesa, il dispositivo segue i movimenti dell'operatore, pronto ad intervenire. Se utilizzato su falde particolarmente inclinate la corda può essere utilizzata come supporto per aiutare l'operatore durante la risalita / Progress in total freedom both up and down, the device follows the operator's movements, ready to intervene. If used on particularly inclined pitches, the rope can be used as a support to help the operator during the ascent. / Progressez librement en montée et en descente, l'équipement suit les mouvements de l'opérateur, prêt à intervenir. S'il est utilisé sur des pans de toit particulièrement inclinés, la corde peut être utilisée comme support pour aider l'opérateur pendant la montée.

**UTILIZZO SU STRUTTURA METALLICA**  
USE ON METALLIC STRUCTURE  
UTILISATION SUR STRUCTURE MÉTALLIQUE




**1** Collegare il dispositivo anticaduta su corda al punto di ancoraggio / Connect the rope fall protection equipment to the anchor point / Connectez le dispositif antichute sur corde au point d'ancrage


**2** Collegare il connettore del dispositivo anticaduta su corda all'anello sternale o dorsale dell'imbracatura / Connect the rope fall protection device connector to the breast or back harness ring / Connectez le connecteur du dispositif antichute sur corde à l'anneau sternal ou dorsal du harnais.

**3** Progredire in totale libertà sia in salita che in discesa, il dispositivo segue i movimenti dell'operatore, pronto ad intervenire / Progress in total freedom both up and down, the device follows the operator's movements, ready to intervene. / Progressez librement en montée et en descente, l'équipement suit les mouvements de l'opérateur, prêt à intervenir.

## ANCORAGGIO / ANCHORAGE / ANCRAGE

■ **BARRE DI ANCORAGGIO REGOLABILI**  40  
 ADJUSTABLE ANCHOR BEAMS  
 BARRES D'ANCRAGE RÉGLABLES  
 EN 795B




■ **LINEA VITA TEMPORANEA ORIZZONTALE**  40  
 HORIZONTAL TEMPORARY LIFELINE  
 LIGNE DE VIE TEMPORAIRE HORIZONTALE  
 EN 795B



■ **TRIPODE DI SICUREZZA**  41  
 SAFETY TRIPOD  
 TRÉPIED DE SÉCURITÉ  
 EN 795B



■ **VERRICELLO DI RECUPERO PER TRIPODE**  41  
 RESCUE LIFTING DEVICE FOR TRIPOD  
 TREUIL DE RÉCUPÉRATION POUR TRÉPIED  
 EN 1496



■ **PIASTRA MOLTIPLICATORE DI ANCORAGGIO**  43  
 ANCHORING MULTIPLIER PLATE  
 PLAQUE MULTIPLICATEUR D'ANCRAGE  
 EN 795B



**FETTUCCE DI ANCORAGGIO**  
 ANCHORAGE  
 WEBBINGS  
 SANGLES D'ANCRAGE  
 EN 795B

42

**FETTUCCIA DI COLLEGAMENTO**  
 CONNECTION WEBBING  
 STRAPS  
 SANGLE DE CONNEXION  
 EN 795B

42

**ANCORAGGIO PERMANENTE FISSAGGIO CON RESINA**  
 PERMANENT ANCHORAGE FIXED WITH RESIN  
 ANCRAGE PERMANENT À FIXATION AVEC RÉSINE  
 EN 795A

43

**ANCORAGGIO PERMANENTE FISSAGGIO MECCANICO**  
 PERMANENT ANCHORAGE MECHANICALLY FIXED  
 ANCRAGE PERMANENT À FIXATION MÉCANIQUE  
 EN 795A

43



**PROGETTATI PER OGNI ESIGENZA PROFESSIONALE**  
 DESIGNED FOR EVERY PROFESSIONAL NEED  
 CONÇUS POUR CHAQUE BESOIN PROFESSIONNEL







BARRE DI ANCORAGGIO REGOLABILI

ADJUSTABLE ANCHOR BEAMS  
BARRES D'ANCRAGE RÉGLABLES

Art.	Description	Min/Max cm	Min/Max cm	mm	Q.ty
27940	Per porte e finestre / for door and windows / pour portes et fenêtres	35/124	-	40	1
27903	Per abbaini / for skylights / pour lucarnes	30/127	0/55	-	1

UTILIZZO / USE / UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



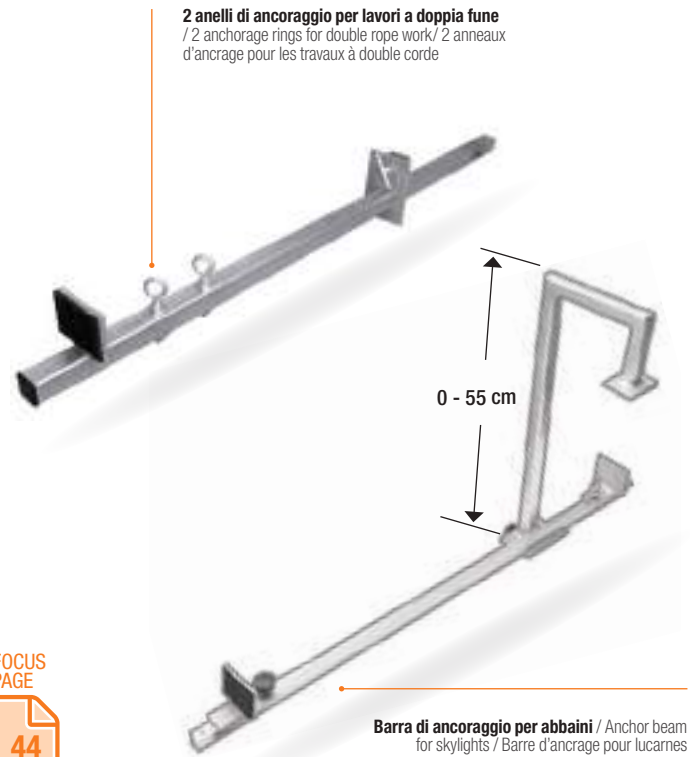
**IT** Permette di ottenere un punto di ancoraggio temporaneo veloce, sicuro e di facile installazione, sfruttando le aperture di porte, finestre e abbaini.

**EN** Allows you to obtain a quick, secure and easily installable temporary anchorage point, exploiting the door, window and loft skylight gaps.

**FR** Permet d'obtenir un point d'ancrage provisoire rapide, sûre et facile à installer, en profitant des ouvertures des portes, fenêtres et lucarnes.

EN 795B

Adatto per una sola persona / Suitable for one person only / Adapté pour une seule personne





Barra di ancoraggio per abbaini / Anchor beam for skylights / Barre d'ancrage pour lucarnes

LINEA VITA TEMPORANEA ORIZZONTALE

HORIZONTAL TEMPORARY LIFELINE  
LIGNE DE VIE TEMPORAIRE HORIZONTALE

Art.	Max m	mm	Q.ty
27998	20	35	1

UTILIZZO  
USE  
UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Ideale per mettere in sicurezza tutti quei percorsi che vengono frequentati dagli operatori per manutenzioni non eccessivamente frequenti. Utilizzabile contemporaneamente da tre persone

**EN** Ideal for securing all those routes frequently used by operators for infrequent periodic maintenance. Can be used simultaneously by three people.

**FR** Idéale pour sécuriser tous les parcours fréquentés par les opérateurs lors d'entretiens relativement peu fréquents. Peut être utilisé simultanément par trois personnes.

EN 795B



Cinghia in poliestere / Polyester strap / Courroie en polyester


## TRIPODE DI SICUREZZA

### SAFETY TRIPOD TRÉPIED DE SÉCURITÉ

Art.	Min/Max cm	Min/Max cm	kg Max	Q.ty
<b>27961</b>	147/229	119/182	140	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible



**IT** Ideale per attività di manutenzione ordinaria o straordinaria in cisterne, tombini, cunicoli, etc. Si utilizza in abbinamento con il verricello per il sollevamento e il recupero di un operatore in luoghi confinati.

**EN** Ideal for routine or extraordinary maintenance in cisterns, drains, ducts etc. It is used together with the winch to hoist and rescue an operator from confined areas.

**FR** Idéal pour les activités d'entretien ordinaire ou extraordinaire dans les citernes, les bouches d'égout, les canalisations, etc. Il s'utilise combiné avec le treuil pour le soulèvement et la récupération d'un opérateur dans des lieux confinés.

EN 795B



FOCUS  
PAGE




## VERRICELLO PER TRIPODE RESCUE LIFTING DEVICE FOR TRIPOD TREUIL DE RÉCUPÉRATION POUR TRÉPIED

Art.	Max m	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	kg Max	Q.ty
<b>27960</b>	20	18 kN	140	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
**Possibile** / Possible / Possible



**IT** Si utilizza in abbinamento con il tripode di sicurezza per il sollevamento e il recupero di un operatore in luoghi confinati. Fornito completo di puleggia e sistema di fissaggio tripode.

**EN** It is used in combination with the safety tripod for the lifting and rescue of an operator in confined places. Provided with pulley and tripod fixing system.

**FR** Il s'utilise combiné avec le trépied de sécurité pour le soulèvement et la récupération d'un opérateur dans des lieux confinés. Équipé de poulie et système de fixation du trépied.

EN 1496



**Fune zincata di acciaio**  
diametro 6,3 mm / Galvanised  
steel rope - diameter 6.3 mm/  
Corde galvanisé en acier de 6,3  
mm de diamètre

**Freno di bloccaggio automatico**  
/ Automatic locking brake/ Frein de  
verrouillage automatique

FOCUS  
PAGE



## FETTUCCIA DI ANCORAGGIO

### ANCHORAGE WEBBING SANGLE D'ANCRAGE

Art.	Material	cm	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	mm	Q.ty
27951	Poliestere / polyester / polyester	160	30 kN	45	1
27952	Poliestere / polyester / polyester	120	30 kN	45	1
27879	Poliammide / polyamide / polyamide	80/130 Regolabile/ adjustable/réglable	25 kN	45	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible

**IT** Fettuccia ideale per creare velocemente un ancoraggio robusto in qualsiasi situazione.

**EN** Ideal webbing for quickly creating sturdy anchorage in any situation.

**FR** Sangle idéale pour créer rapidement un ancrage robuste en toute situation.

EN 795B

Anelli di aggancio in acciaio / Steel connector rings / Anneaux d'ancrage en acier



Fascia protettiva in gomma sintetica sul lato interno / Synthetic rubber protective stripe on the inner side / Bande de protection en caoutchouc synthétique sur le côté intérieur



Art. 27879

Fibbia di regolazione in acciaio / Steel adjustment buckle / Boucle de réglage en acier

## FETTUCCIA DI COLLEGAMENTO

### CONNECTION WEBBING SANGLE DE CONNEXION

Art.	Material	cm	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	mm	Q.ty
27994	Poliammide / polyamide / polyamide	65	22 kN	20	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible

**IT** Fettuccia in poliammide ideale per creare un collegamento a strutture già esistenti (es. travi, pali, etc).

**EN** Polyamide webbing ideal for creating a connection to existing structures (e.g. beams, poles etc.).

**FR** Sangle en polyamide idéale pour créer un raccordement à des structures existantes (par ex. poutres, poteaux, etc.).

EN 795B




## ANCORAGGIO PERMANENTE FISSAGGIO CON RESINA

PERMANENT ANCHORAGE FIXED WITH RESIN  
ANCRAGE PERMANENT À FIXATION AVEC RÉSINE

Art.	Material	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	Q.ty
<b>27932</b>	Acciaio Inox / stainless steel / acier inoxydable	30 kN ^ v	2

## UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



**Necessita di foratura preventiva** / Hole drilling required beforehand / Exige un perçage préalable

EN 795A

**Profondità foratura** /  
Drilling depth / Profondeur  
de perçage  
mm 72



**IT** Ideale per fissaggi permanenti su muri pieni, rocce e basi similari con resina o colla bicomponente.

**EN** Ideal for permanent installations on brick walls, rocks and similar supports with resin or dual-component adhesive.

**FR** Idéal pour les fixations permanentes sur les murs pleins, les roches et les bases similaires avec résine ou colle bicomposant.

## ANCORAGGIO PERMANENTE FISSAGGIO MECCANICO

PERMANENT ANCHORAGE MECHANICALLY FIXED  
ANCRAGE PERMANENT À FIXATION MÉCANIQUE

Art.	Material	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	Q.ty
<b>27925</b>	Acciaio Inox / stainless steel / acier inoxydable	25 kN ^ v	1

## UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



EN 795A

**Foro di fissaggio** / Fixing  
hole / Trou de fixation  
mm 12



**IT** Ideale per fissaggi permanenti su muri, strutture metalliche o di legno con tasselli ad espansione o con viti, bulloni e dadi.

**EN** Ideal for permanent installations on walls, metal or wood structures using extension dowels, or screws, nuts and bolts.

**FR** Idéal pour les fixations permanentes sur les murs, structures métalliques ou en bois avec des chevilles à expansion ou avec des vis, boulons et écrous.

## PIASTRA MOLTIPLICATORE DI ANCORAGGIO

ANCHORING MULTIPLIER PLATE  
PLAQUE MULTIPLICATEUR D'ANCRAGE

Art.	N. hole	Ø mm	Dimension mm	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	Q.ty
<b>27878</b>	8	19	149x86x12	45 kN ^ v	1

## UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



EN 795B



**IT** Piastra in alluminio a 8 fori ad alta resistenza ideale per moltiplicare un punto di ancoraggio singolo.

**EN** High-resistance aluminium plate with 8 holes ideal for multiplying a single anchorage point.

**FR** Plaque en aluminium haute résistance avec 8 trous idéale pour multiplier un point d'ancrage simple.

## ANCORAGGIO / ANCHORAGE / ANCRAGE

**IT** I punti di ancoraggio sono gli elementi che, fissati direttamente a strutture solide e sicure, garantiscono all'operatore di assicurarsi mediante gli adeguati sistemi di protezione individuale. Per poter fissare correttamente un punto di ancoraggio è necessario che personale qualificato individui il corretto posizionamento per stabilire il carico di rottura necessario. I punti di ancoraggio si suddividono in

- **Punti di ancoraggio permanenti:** rispondono alla normativa EN795A
- **Punti di ancoraggio temporanei:** rispondono alla normativa EN795B

**EN** Anchorage points are the elements that are fastened directly to solid and secure structures and allow the operator to clip onto them using suitable PPE. To fix an anchorage point correctly, qualified personnel must identify the best position to establish the required breaking load. Anchorage points are divided into:

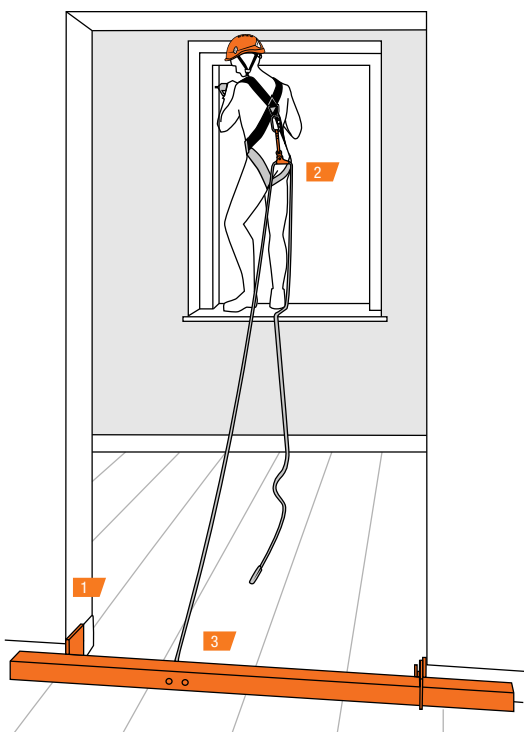
- **Permanent anchorage points:** complying with EN 795A standard requirements
- **Temporary anchorage points:** complying with EN 795B standard requirements

**FR** Les points d'ancrage sont les éléments qui sont fixés directement aux structures solides et sûres et qui permettent à l'opérateur de s'assurer à l'aide de systèmes de protection individuelle appropriés. Pour pouvoir fixer correctement un point d'ancrage, il faut que le personnel qualifié identifie l'emplacement correct afin d'établir la charge de rupture nécessaire. Les points d'ancrage se répartissent en

- **Points d'ancrage permanents :** conformes à la norme EN795A
- **Points d'ancrage provisoires :** conformes à la norme EN795B

### A MODALITÀ D'IMPIEGO / HOW TO USE / COMMENT UTILISER

#### ANCORAGGIO SU STIPITE (Art. 27940) ANCHORAGE ON JAMB (Art. 27940) ANCRAGE SUR MONTANT (Art. 27940)



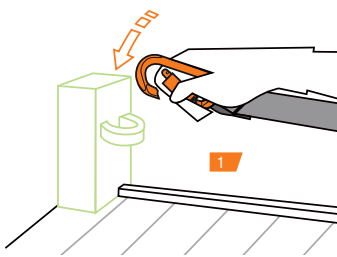
**1** La barra di ancoraggio va posizionata all'interno di una apertura e fissata tramite la staffa regolabile / The anchor beam must be positioned inside an opening and fixed by the adjustable bracket/ La barre d'ancrage doit être positionnée à l'intérieur d'une ouverture et fixée par le support réglable

**2** L'operatore collega il dispositivo anticaduta al punto di ancoraggio della barra / The operator connects the fall arrester to the beam anchoring point/ L'opérateur connecte l'antichute au point d'ancrage de la barre

**3** La barra presenta due punti di ancoraggio, per quando viene utilizzata durante lavori su doppia fune: un anello per il collegamento dell'anticaduta, un anello per il collegamento della corda di lavoro / The beam has two anchor points for when it is used when working on double rope: a ring for connecting the fall arrester, a ring for connecting the work rope./ La barre a deux points d'ancrage pour quand elle est utilisée lors de travaux sur corde double: un anneau pour connecter l'antichute, un anneau pour connecter la corde de travail.

Utilizzo simile nell'ancoraggio su lucernario (Art. 27903)  
/ Similar use in anchoring on skylight (Art. 27903) / Utilisation similaire pour l'ancrage sur lucarne (art. 27903)

#### LINEA VITA (Art. 27998) SU FALDA LIFELINE (Art. 27998) ON PITCH LIGNE DE VIE (Art. 27998) SUR LE PAN DE TOIT



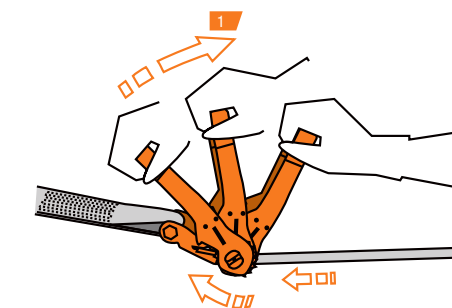
Aggancio alla struttura / Hooking to the structure / Accrochage à la structure

**1** Collegare gli anelli presenti alle estremità della linea vita ad appositi punti di ancoraggio preventivamente installati, utilizzando connettori ad alto carico di rottura, es. Art. 27991 / Connect the rings present at the ends of the lifeline to previously installed anchor points, using connectors with high breaking load, e.g. Art. 27991 / Connectez les anneaux présents aux extrémités de la ligne de vie à des points d'ancrage précédemment installé, en utilisant des connecteurs à forte charge de rupture, par ex. Article 27991

Tensionamento linea vita / Lifeline tensioning / Tension de la ligne de vie

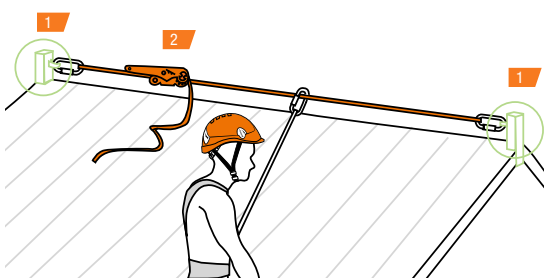
**1** Dopo aver accorciato manualmente a misura la lunghezza della linea vita, procedere con il tensionamento azionando il cricchetto avanti e indietro / After manually shortening the length of the lifeline to size, proceed with tensioning by operating the ratchet back and forth/ Après avoir raccourci manuellement la longueur de la ligne de vie à la taille, procéder à la tension en actionnant le tendeur d'avant en arrière.

**2** Riporre il cricchetto in posizione di riposo e coprirlo con l'apposita custodia di protezione, al fine di evitare azionamenti accidentali o possibili danneggiamenti / Place the ratchet in the rest position and cover it with the appropriate protective case, in order to avoid accidental operations or possible damages / Placez le tendeur en position de repos et couvrez-le avec l'étui de protection approprié, afin d'éviter des opérations accidentelles ou des dommages possibles



**1** Collegare gli anelli terminali della linea vita agli ancoraggi esistenti preventivamente individuati, per questa operazione potrebbe essere necessario utilizzare altri sistemi anticaduta collegati a punti di ancoraggio singoli. Verificare il Piano Operativo di Sicurezza / Connect the end rings of the lifeline to the existing anchors previously identified, for this operation it may be necessary to use other fall arrest systems connected to individual anchor points. Check the Operational Safety Plan./ Connectez les anneaux d'extrémité de la ligne de vie aux points d'ancrage existantes précédemment identifiées, pour cette opération, il peut être nécessaire d'utiliser d'autres systèmes antichute connectés à des points d'ancrage individuels. Vérifiez le plan de sécurité opérationnelle.

**2** Tensionare opportunamente la linea vita attraverso l'apposito cricchetto presente ad una delle estremità della linea vita / Properly tension the lifeline through the appropriate ratchet present at one end of the lifeline / Tendre correctement la ligne de vie à travers le tendeur approprié présent à une extrémité de la ligne de vie.



## B MODALITÀ D'IMPIEGO / HOW TO USE / COMMENT UTILISER

### RECUPERO IN SPAZI CONFINATI

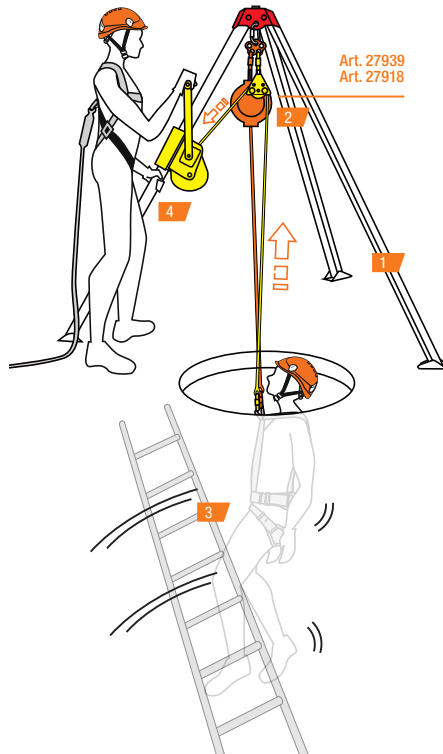
RESCUE IN CONFINED SPACES  
RÉCUPÉRATION DANS DES ESPACES CONFINÉS

**1** Montare il tripode in posizione sopra l'accesso al luogo di lavoro confinato, es. tombino, predisponendo sia il verricello che l'anticaduta / Mount the tripod in position above the access to the confined workplace, eg manhole, preparing both the rescue lifting device and the fall arrester equipment/ Montez le trépied en position au-dessus de l'accès au lieu de travail confiné, par exemple bouche d'égout, préparant à la fois le treuil et le dispositif antichute.

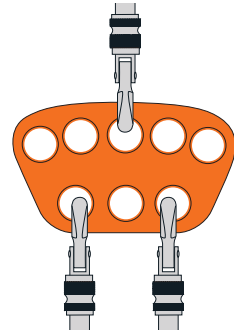
**2** Collegare l'operatore sia al connettore dell'anticaduta sia al connettore della fune metallica del verricello / Connect the operator to both the fall arrester connector and the rescue lifting device connector/ Connectez l'opérateur au connecteur du dispositif antichute et au connecteur du câble métallique du treuil.

**3** L'operatore scende tramite scala assicurandosi al dispositivo retrattile (Art. 27939/27918). Il verricello si utilizza solo per il recupero in caso di necessità / The operator goes down with a ladder securing himself to the retractable device. The rescue lifting device is used only for recovery in case of need / L'opérateur descend au moyen d'une échelle en s'assurant au dispositif à rappel automatique. Le treuil est utilisé uniquement pour la récupération en cas de besoin.

**4** Una volta terminato il lavoro recuperare l'operatore utilizzando il verricello. Grazie al verricello è possibile recuperare l'operatore anche in caso di emergenza, ad esempio qualora abbia un malore improvviso dovuto a problemi di esalazioni nocive / Once the work is finished, recover the operator using the rescue lifting device. Thanks to the rescue lifting device it is possible to recover the operator even in an emergency, for example if he has a sudden indisposition due to problems of harmful exhalations / Une fois le travail terminé, récupérez l'opérateur à l'aide du treuil. Grâce au treuil, il est possible de récupérer l'opérateur même en cas d'urgence, par exemple en cas de maladie soudaine due à des problèmes des vapeurs nocives.



### PIASTRA MOLTIPLICATORE DI ANCORAGGI ANCHORING MULTIPLIER PLATE PLAQUE MULTIPLICATEUR D'ANCRAGE



La piastra moltiplicatore di ancoraggi permette di creare più punti di ancoraggio partendo da uno solo. Questo viene richiesto prevalentemente in operazioni di soccorso, ad esempio per creare un paranco di emergenza con carrucole e sistema di ritenuta / The anchoring multiplier plate allows to create multiple anchor points starting from one. This is mainly required in rescue operations, for example to create an emergency hoist with pulleys and restraint system / La plaque multiplicateur d'ancrage permet de créer plusieurs points d'ancrage à partir d'un seul. Cela est principalement nécessaire dans les opérations de sauvetage, par exemple pour créer un palan d'urgence avec des poulies et un système de retenue.

## FOCUS ON

**IT** Gli ancoraggi sono i punti chiave che garantiscono la sicurezza degli operatori in quota. Ad ancoraggi permanenti possono essere collegati sistemi di ancoraggio temporanei, come ad esempio le fettucce di collegamento. Di seguito riportiamo alcuni esempi che dimostrano la differente tenuta dell'ancoraggio a secondo del tipo di utilizzo. È buona norma che gli utilizzatori siano consapevoli come possono sensibilmente variare le tenute.

**EN** Anchors are the key points that guarantee the operators safety at height. Temporary anchoring systems can be connected to permanent anchors, such as connecting webbing. Here below there are some examples

that demonstrate the different resistance of the anchor according to the type of use. It is good practice for users to be aware of how significantly the resistance can vary.

**FR** Les ancrages sont les points clés qui garantissent la sécurité des opérateurs en altitude. Les systèmes d'ancrage temporaires peuvent être connectés à des ancrages permanentes, telles que des sangles de connexion. Vous trouverez ci-dessous quelques exemples qui démontrent la résistance différente de l'ancrage selon le type d'utilisation. Il est recommandé aux utilisateurs de savoir à quel point la résistance peut varier.

### SISTEMI DI ANCORAGGIO TEMPORANEI / TEMPORARY ANCHORAGE SYSTEMS / SYSTÈMES D'ANCRAGE PROVISOIRES

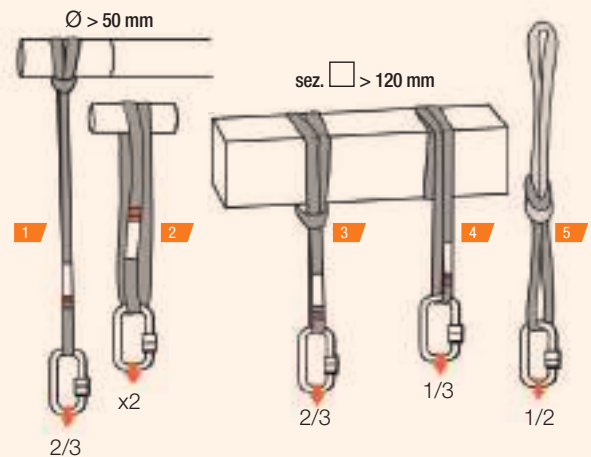
**1** Con questo tipo di utilizzo la sua tenuta è circa 2/3 del valore nominale della fettuccia / With this type of use, its resistance is approximately 2/3 of the webbing nominal value / Avec ce type d'utilisation, sa résistance est d'environ 2/3 de la valeur nominale de la sangle

**2** Con questo tipo di utilizzo la sua tenuta è 2 volte superiore rispetto al valore nominale della fettuccia / With this type of use, its resistance is 2 times higher than the webbing nominal value / Avec ce type d'utilisation, sa résistance est 2 fois supérieure à la valeur nominale de la sangle

**3** Nel caso di utilizzo su struttura con spigoli, la tenuta è circa 2/3 del valore nominale della fettuccia / If used on a structure with edges, the resistance is approximately 2/3 of the webbing nominal value / En cas d'utilisation sur une structure avec des arêtes, la résistance est d'environ 2/3 de la valeur nominale de la sangle

**4** Nel caso di utilizzo su struttura con spigoli, la tenuta è circa 1/3 del valore nominale della fettuccia / If used on a structure with edges, the resistance is approximately 1/3 of the webbing nominal value / En cas d'utilisation sur une structure avec des arêtes, la résistance est d'environ 1/3 de la valeur nominale de la sangle

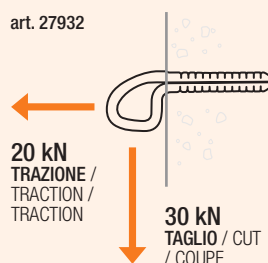
**5** Con questo tipo di utilizzo la sua tenuta è 1/2 rispetto al valore nominale della fettuccia / With this type of use, its resistance is 1/2 of the webbing nominal value / Avec ce type d'utilisation, sa résistance est 1/2 de la valeur nominale de la sangle



### SISTEMI DI ANCORAGGIO PERMANENTI / PERMANENT ANCHORAGE SYSTEMS / SYSTÈMES D'ANCRAGE PERMANENTS

Gli ancoraggi permanenti a norma EN795A devono essere fissati ad un supporto che sia stato preventivamente verificato da personale competente e del quale sia certificabile la resistenza (calcolo strutturale). Il fissaggio può avvenire con differenti sistemi in funzione del supporto: collanti o resine per l'ancoraggio art. 27932, tasselli, viti o bulloni per l'ancoraggio art. 27925 / Permanent anchors according to EN795A must be fixed to a support that has been previously checked by competent personnel and whose resistance can be certified

(structural calculation). The fixing can take place with different systems depending on the support: adhesives or resins for anchoring art. 27932, plugs, screws or bolts for anchoring art. 27925 / Les ancrages permanents selon EN795A doivent être fixés sur un support préalablement contrôlé par du personnel compétent et dont la résistance peut être certifiée (calcul structural). La fixation peut avoir lieu avec différents systèmes en fonction du support : adhésifs ou résines pour l'ancrage art. 27932, chevilles, vis ou boulons pour l'ancrage art. 27925



## MOSCHETTONI / SNAP HOOKS/ MOUSQUETONS

■ **MOSCHETTONE  
OVALE** 48  
OVAL SNAP HOOK  
MOUSQUETON  
OVALE  
EN 362



■ **MOSCHETTONE  
A "D"** 48  
"D" SHAPED SNAP  
HOOK  
MOUSQUETON EN "D"  
EN 362



■ **MOSCHETTONE A  
PERA** 49  
PEAR SHAPED  
SNAP HOOK  
MOUSQUETON  
TRIANGULAIRE  
EN 362



■ **MAGLIA RAPIDA** 49  
QUICK LINK  
MAILLON RAPIDE  
EN 362



# KIT SOCCORSO DI CALATA / RAPPELLING RESCUE KIT/ KIT DE SECOURS DE DESCENTE

## ■ KIT DI SOCCORSO DI CALATA E RECUPERO PER PONTEGGIO 52

RAPPELLING RESCUE AND RETRIEVAL KIT FOR SCAFFOLDING

KIT DE SECOURS DE DESCENTE ET RÉCUPÉRATION POUR ÉCHAFAUDAGE ECHAFAUDAGE

EN 341



## ■ KIT SOCCORSO DI CALATA PER PONTEGGIO 52

RAPPELLING RESCUE KIT FOR SCAFFOLDING

KIT DE SECOURS DE DESCENTE POUR ÉCHAFAUDAGE ÉCHEFAUDAGE

EN 341



**TECNOLOGIA E MATERIALI AL TOP PER LA TUA SICUREZZA**  
 TOP TECHNOLOGY AND MATERIALS FOR YOUR SAFETY  
 TECHNOLOGIE ET MATÉRIAUX TOP POUR VOTRE SÉCURITÉ







## MOSCHETTONE OVALE

### OVAL SNAP HOOK MOUSQUETON OVALE

Art.	Material	Dim. mm	Q.ty
27989	Acciaio / Steel / Acier	110x60	10
27990	Alluminio / Aluminium / Aluminium	111x62	10
27945	Alluminio / Aluminium / Aluminium	110x60	10

#### UTILIZZO / USE / UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Moschettoni con chiusura a vite, costruiti in acciaio o alluminio. Ideali per qualsiasi tipo di connessione. Utilizzabili anche con carrucole.

**EN** Snap hooks with screw closing, made from steel or aluminium. Suitable for all types of connections. Can also be used with pulleys.

**FR** Mousquetons avec fermeture à vis, fabriqués en acier ou en aluminium. Adaptés pour tout type de connexion. Utilisables également avec les poulies.

FOCUS PAGE







EN 362



Art. 27989

Art. 27990

Art. 27945



Art.	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture				Type of closing
					
27989	25 kN	7 kN	7 kN	18 mm	Manuale con ghiera a vite / Manual with screw ring nut / Manuelle à vis
27990	24 kN	10 kN	7 kN	21 mm	Manuale con ghiera a vite / Manual with screw ring nut / Manuelle à vis
27945	23 kN	8 kN	7 kN	18 mm	Automatica con ghiera 1/4 di giro / Automatic with 1/4 turn screw ring nut / Au tomatique à vis ¼ de tour

## MOSCHETTONE A "D"

### "D" SHAPED SNAP HOOK MOUSQUETON EN "D"

Art.	Material	Dim. mm	Q.ty
27991	Alluminio / Aluminium / Aluminium	110x63	10
27946	Alluminio / Aluminium / Aluminium	110x62	10

#### UTILIZZO / USE / UTILISATION

-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Moschettoni con chiusura automatica a 1/4 di giro, costruiti in alluminio. Ideali per connessioni con alto carico di rottura e per operazioni di soccorso. La speciale forma a "D" garantisce una maggiore apertura.

**EN** Snap hook with 1/4 turn automatic closing, made from aluminium. Ideal for high breaking strength and for rescue operations. The special "D" shape guarantees wider spread.

**FR** Mousquetons avec fermeture automatique à ¼ de tour, fabriqués en aluminium. Idéals pour les connexions avec une charge de rupture élevée et pour les opérations de secours. La forme spéciale en "D" garantit une plus grande ouverture.

FOCUS PAGE







EN 362



Art. 27991

Art. 27946

Art.	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture				Type of closing
					
27991	50 kN	15 kN	15 kN	19 mm	Manuale con ghiera a vite / Manual with screw ring nut / Manuelle à vis
27946	30 kN	10 kN	10 kN	19 mm	Manuale con ghiera a vite / Manual with screw ring nut / Manuelle à vis



## MOSCHETTONE A PERA

EN 362

### PEAR SHAPED SNAP HOOK MOUSQUETON TRIANGULAIRE

Art.	Material	Dim. mm	Q.ty
<b>27927</b>	<b>Alluminio</b> / Aluminium / Aluminium	116x73	10

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**





-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Moschettone a “pera” a base larga, che garantisce un’ampia apertura. Costruito in alluminio con chiusura di sicurezza a vite. Ideali per ogni tipo di operazione, tra cui anche interventi di soccorso e lavoro su doppia fune.

**EN** Pear shaped snap hook with a wide base to guarantee extended spread. Made from aluminium with screw type safety closing. Ideal for all types of operations, including rescue operations and double rope work.

**FR** Mousqueton triangulaire à base large, qui garantit une grande ouverture. Fabriqué en aluminium avec fermeture de sécurité à vis. Idéal pour tout type d’opération, ainsi que pour les interventions de secours et de travail sur double câble.

Carico di rottura / Break load / Charge de rupture				Type of closing
				
25 kN	8 kN	8 kN	23 mm	<b>Manuale con ghiera a vite</b> / Manual with screw ring nut / Manuelle à vis



## MAGLIA RAPIDA

EN 362  
EN 12275

### QUICK LINK MAILLON RAPIDE

Art.	Material	Dim. mm	Q.ty
<b>27988</b>	<b>Acciaio</b> / Steel / Acier	89x47	10

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**





-  **Raccomandato** / Recommended / Conseillée
-  **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Maglia rapida in acciaio zincato con chiusura a vite. Ideale per collegamenti permanenti.

**EN** Quick link made of galvanised steel with screw type closing. Ideal for permanent connections.

**FR** Maillon rapide en acier galvanisé avec fermeture à vis. Idéal pour les raccordements permanents.

Carico di rottura / Break load / Charge de rupture				Type of closing
				
45 kN	10	-	12 mm	<b>Manuale con ghiera a vite</b> / Manual with screw ring nut / Manuelle à vis



## MOSCHETTONI / SNAP HOOKS / MOUSQUETONS

**IT** I moschettoni sono l'elemento chiave della catena di collegamento dei DPI. Possono essere in acciaio o in lega di alluminio. I moschettoni permettono un aggancio indipendente. Generalmente hanno forma ovoidale con una chiusura a scatto e una ghiera di sicurezza, oppure sono dotati di chiusura a vite o automatica. Per un corretto impiego di un moschettoni è necessario verificare i diversi carichi di rottura indicati sul dispositivo stesso.

**EN** Snap hooks are the key element of the PPE link chain. They can be made of steel or aluminum alloy. The snap hooks allow independent attachment. Generally, they have an ovoid shape with a snap closure and a security ring, or they are equipped with screw or automatic closure. For a correct use of a snap hook it is necessary to check the different breaking loads indicated on the device itself.

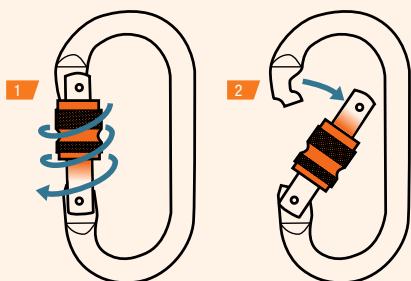
**FR** Les mousquetons sont l'élément clé de la chaîne de liaison des EPI. Ils peuvent être en acier ou en alliage d'aluminium. Les mousquetons permettent une fixation indépendante. Généralement, ils ont une forme ovoïde avec une fermeture à pression et un anneau de sécurité, ou ils sont équipés d'une vis ou d'une fermeture automatique. Pour une utilisation correcte d'un mousqueton, il est nécessaire de vérifier les différentes charges de rupture indiquées sur l'équipement lui-même.

MOSCHETTONE OVALE / OVAL SNAP HOOK / MOUSQUETON OVALE	MOSCHETTONE A "D" / "D" SHAPED SNAP HOOK / MOUSQUETON EN "D"	MOSCHETTONE A PERA / PEAR SHAPED SNAP HOOK / MOUSQUETON TRIANGULAIRE
 <p><b>Idoneo per qualsiasi tipo di connessione. Ideale per l'uso con carrucole / Suitable for any type of connection. Ideal for use with pulleys / Convient à tout type de connexion. Idéal pour une utilisation avec des poulies.</b></p>	 <p><b>Ideale per connessioni con alto carico di rottura e per operazioni di soccorso / Ideal for connections with high breaking load and for rescue operations / Idéal pour les connexions avec une charge de rupture élevée et pour les opérations de sauvetage.</b></p>	 <p><b>Ideali per operazioni di soccorso e per lavoro su doppia fune / Ideal for rescue operations and for double rope work / Idéal pour les opérations de sauvetage et pour les travaux à double corde.</b></p>

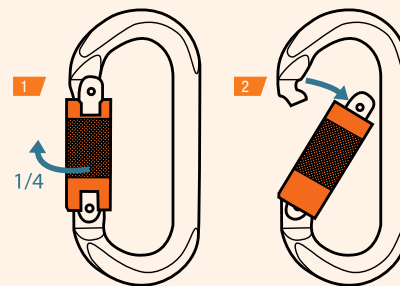
FOCUS ON



### CHIUSURA MOSCHETTONI SNAP HOOKS CLOSING FERMETURE MOUSQUETONS



Per aprire la leva sono necessari due movimenti: 1) svitare; 2) aprire. Occorre riavvitare per garantire la chiusura della leva / Two movements are necessary to open the lever: 1) unscrew; 2) open. It is necessary to screw again to ensure the lever closing / Deux mouvements sont nécessaires pour ouvrir le levier: 1) dévisser; 2) ouvrir. Il faut visser à nouveau pour assurer la fermeture du levier

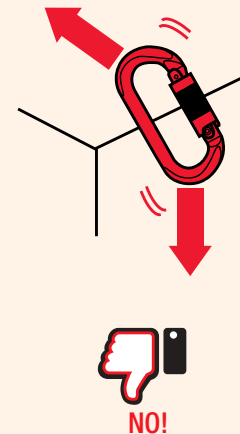
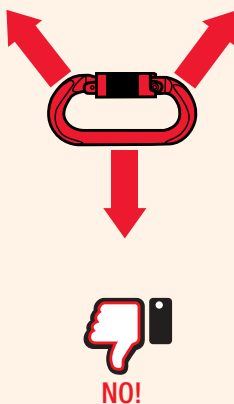
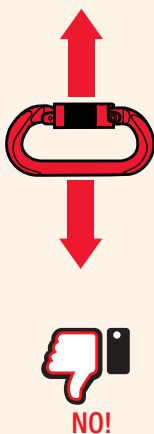


Art. 27945 - Per aprire la leva sono necessari due movimenti: 1) ruotare per 1/4 di giro; 2) aprire. Per chiudere la leva è sufficiente rilasciarla / Two movements are necessary to open the lever: 1) rotate 1/4 of a turn; 2) open. To close the lever, simply release it / Deux mouvements sont nécessaires pour ouvrir le levier: 1) tourner 1/4 de tour; 2) ouvrir. Pour fermer le levier, relâchez-le simplement

### A CORRETTO UTILIZZO DEI MOSCHETTONI / CORRECT USE OF SNAP HOOKS / UTILISATION CORRECTE DES MOUSQUETONS

I moschettoni riducono sensibilmente la loro tenuta, diventando vulnerabili, se non lavorano secondo il proprio asse maggiore / Snap hooks significantly reduce their resistance, becoming

vulnerable, if they do not work on their major axis / Les mousquetons réduisent considérablement leur résistance et deviennent vulnérables s'ils ne sont pas utilisés sur leur axe principal.





## KIT DI SOCCORSO DI CALATA E RECUPERO PER PONTEGGIO


### RAPPELLING RESCUE AND RETRIEVAL KIT FOR SCAFFOLDING KIT DE SECOURS DE DESCENTE ET RÉCUPÉRATION POUR ÉCHAFAUDAGE

EN 341

Art.	Max rescue height	Hoist rescue capacity	Q.ty
<b>27962</b>	25 m	5 m	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Kit di soccorso con paranco utilizzabile secondo due modalità:  
 - con un soccorritore: sollevamento dell'infortunato (utilizzo su ponteggi)  
 - con due soccorritori: sgancio della longe e calata fino a terra (utilizzo nel vuoto)

**EN** Rescue kit with tackle with two user modes:  
 - with one rescue operator: hoisting of injured party (used on scaffolding)  
 - with two rescue operators: release of the lunge and rappelling to the ground (used in the open)

**FR** Kit de secours avec palan utilisable selon deux modalités:  
 - avec un secouriste: soulèvement de l'accidenté (utilisation sur échafaudages)  
 - avec deux secouristes: décrochage de la longe et descente jusqu'au sol (utilisation dans le vide)

Fornito in sacca PVC resistente ai raggi UV e agli urti / Supplied with PVC bag resistant to UV rays and shocks / Fourni en sac en PVC résistant aux rayons UV et aux chocs



## KIT SOCCORSO DI CALATA PER PONTEGGIO

### RAPPELLING RESCUE KIT FOR SCAFFOLDING KIT DE SECOURS DE DESCENTE POUR ÉCHAFAUDAGE

EN 341

Art.	Max rescue height	Q.ty
<b>27985</b>	25 m	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Kit di soccorso specifico per essere utilizzato su ponteggio per calata dell'infortunato.

**EN** Specific rescue kit to be used on scaffolding to lower injured individuals to the ground.

**FR** Kit de secours spécifique pour l'utilisation sur échafaudage pour la descente de l'accidenté.

Fornito in sacca PVC resistente ai raggi UV e agli urti / Supplied with PVC bag resistant to UV rays and shocks / Fourni en sac en PVC résistant aux rayons UV et aux chocs



FOCUS  
PAGE
**SOCCORSO - PROCEDURA E UTILIZZO KIT SOCCORSO / RESCUE - PROCEDURES AND USE OF RESCUE KIT / SECOURS - PROCÉDURES ET UTILISATION DU KIT DE SECOURS**

**IT** Le normative vigenti prevedono che in ogni cantiere ci sia la presenza di un Kit soccorso per calata per poter prestare assistenza immediata in caso di cadute accidentali. Per assicurare rapidità e correttezza nell'intervento di soccorso, è indispensabile una corretta formazione all'utilizzo di questo dispositivo. L'addestramento dei componenti delle squadre di soccorso o dei lavoratori designati a questo ruolo, viene effettuato durante i corsi di formazione obbligatori. I kit di soccorso sono di due tipologie: Kit Soccorso di calata e Kit soccorso di calata e recupero.

**EN** The current regulations provide that in every construction site there is the presence of a rescue kit for rappelling in order to provide immediate assistance in case of accidental falls. To ensure speed and correctness in the rescue intervention, correct training in the use of this device is essential. The training of the rescue teams members or workers designated for this

role is carried out during the mandatory training courses. There are two types of rescue kit: rappelling and rappelling/retrieval kit.

**FR** La réglementation actuelle prévoit que sur chaque chantier il y a la présence d'un kit de sauvetage pour descente afin de fournir une assistance immédiate en cas de chute accidentelle. Pour garantir la rapidité et l'exactitude de l'intervention de sauvetage, une formation correcte à l'utilisation de cet équipement est essentielle. La formation des membres des équipes de secours ou des travailleurs désignés pour ce rôle se fait lors de cours de formation obligatoires. Les kits de secours sont de deux typologies: Kit de descente et Kit de descente et récupération.

## A

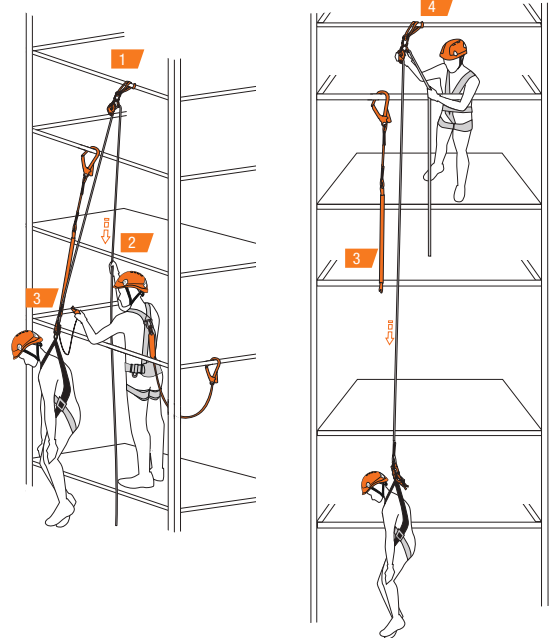
**UTILIZZO KIT SOCCORSO DI CALATA (ART. 27985) / USE OF RAPPELLING RESCUE KIT (ART.27985) / UTILISATION KIT DE SECOURS DE DESCENTE (ART.27985)**

**1** Collegare il connettore del discensore presente nel kit ad un punto di ancoraggio superiore rispetto all'infortunato (1) / Connect the descender connector present in the kit to a higher anchor point than the injured person position (1) / Connectez le connecteur du descendeur du kit à un point d'ancrage plus élevé par rapport à la position de la personne blessée (1).

**2** Tensionare il più possibile la corda di calata in modo da evitare ulteriori colpi all'infortunato durante la successiva fase di sgancio (2) / Tension the rappelling rope as much as possible in order to avoid further blows to the injured person during the subsequent release phase (2) / Tendre la corde de descente autant que possible afin d'éviter d'autres coups à la personne blessée lors de la phase de relâchement suivante (2).

**3** Sganciare l'infortunato dal sistema anticaduta intervenuto (3) ad esempio tagliandolo con l'apposita forbice in dotazione / Release the injured person from the intervened fall arrest system (3), for example by cutting it with the appropriate scissors provided / Dégagez la personne blessée du système antichute intervenu (3), par exemple en le coupant avec les ciseaux appropriés fournis.

**4** Attraverso il discensore (4) posizionato sul vertice del kit di soccorso calare l'infortunato fino a terra / Using the descender (4) positioned on the top of the rescue kit, lower the injured person to the ground / À l'aide du descendeur (4) placé sur le dessus du kit de secours, abaissez la personne blessée au sol.



**ATTENZIONE: VERIFICARE CHE LA FUNE DI SOCCORSO SIA LUNGA QUANTO L'ALTEZZA DEL LUOGO DI LAVORO / WARNING: CHECK THAT THE RESCUE ROPE IS AS LONG AS THE HEIGHT OF THE WORKPLACE / AVERTISSEMENT: VÉRIFIEZ QUE LA CORDE DE SECOURS SOIT AUSSI LONGUE QUE LA HAUTEUR DU LIEU DE TRAVAIL.**

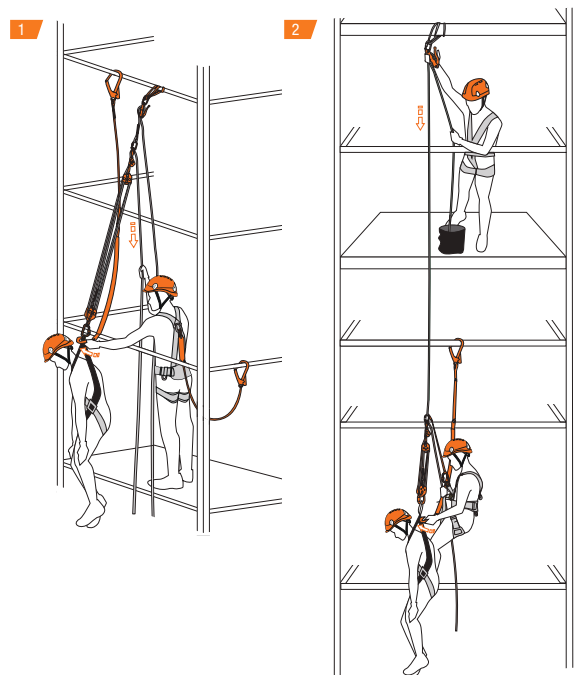
## B

**UTILIZZO KIT SOCCORSO DI CALATA E RECUPERO (ART. 27962) / USE OF RAPPELLING RESCUE AND RETRIEVAL KIT (ART.27962) / UTILISATION KIT DE SECOURS DE DESCENTE ET RÉCUPÉRATION (ART.27962)**

**1** Nel caso di un singolo operatore si procede come con il precedente kit, con l'unica differenza che l'infortunato può essere sollevato grazie al paranco manuale compreso nel kit. Questa operazione serve sia per poter sganciare l'infortunato dall'anticaduta qualora non si potesse tagliare (es. fune metallica di un retrattile), oppure per riportare l'infortunato ad un piano di fuga posizionato superiormente / In the case of a single operator, proceed as with the previous kit, with the only difference that the injured person can be lifted thanks to the manual hoist included in the kit. This operation is used both to be able to release the injured person from the fall arrest system if it could not be cut (e.g. wire rope of a retractable device), or to bring the injured person back to an escape plan positioned above / Dans le cas d'un seul opérateur, procédez comme avec le kit précédent, à la seule différence que la personne blessée peut être soulevée grâce au palan manuel inclus dans le kit. Cette opération est utilisée à la fois pour libérer la personne blessée du dispositif antichute s'il ne peut pas être coupé (par exemple le câble métallique d'un équipement à rappel automatique), ou pour ramener la personne blessée à un plan d'évacuation positionné au-dessus.

**2** Nel caso si operi con due soccorritori, uno dei due è calato fino a raggiungere l'infortunato e qui compie

direttamente tutte le operazioni di collegamento, sollevamento e sgancio dell'infortunato. Dopodiché il primo operatore che sta manovrando il discensore al punto di ancoraggio del Kit di soccorso, cala entrambi a terra. Questo metodo è particolarmente indicato nei casi dove l'infortunato è privo di coscienza e quindi impossibilitato a collaborare durante le fasi di soccorso / If you work with two rescuers, one of the two is lowered until he reaches the injured person and here he directly performs all the connection, lifting and release operations of the injured person. Then the first operator who is maneuvering the descender from the rescue kit anchor point, lower the other rescuer and the injured person to the ground. This method is particularly suitable in cases where the injured person is unconscious and therefore unable to collaborate during the rescue phases / Si vous travaillez avec deux sauveteurs, l'un des deux est abaissé jusqu'à ce qu'il atteigne la personne blessée et ici, il effectue directement toutes les opérations de connexion, de levage et de libération de la personne blessée. Ensuite, le premier opérateur qui manoeuvre le descendeur au point d'ancrage du kit de sauvetage, fait baisser l'autre sauveteur et la personne blessée au sol. Cette méthode est particulièrement adaptée dans les cas où la personne blessée est inconsciente et donc incapable de collaborer pendant les phases de sauvetage.



**ATTENZIONE: VERIFICARE CHE LA FUNE DI SOCCORSO SIA LUNGA QUANTO L'ALTEZZA DEL LUOGO DI LAVORO / WARNING: CHECK THAT THE RESCUE ROPE IS AS LONG AS THE HEIGHT OF THE WORKPLACE / AVERTISSEMENT: VÉRIFIEZ QUE LA CORDE DE SECOURS SOIT AUSSI LONGUE QUE LA HAUTEUR DU LIEU DE TRAVAIL.**

## DISCENSORI E BLOCCANTI / DESCENDERS AND ASCENDERS / DESCENDEURS ET BLOQUEURS

DISCENSORE E  
ASSICURATORE  
AUTO BLOCCANTE  
DESCENDER AND  
SELF-LOCKING  
BLOCK  
DESCENSEUR  
ET ASSUREUR  
AUTOBLOQUANT

56



EN 12841/C  
EN 341

MANIGLIA  
BLOCCANTE  
BLOCKING  
HANDLE  
POIGNÉE  
BLOQUANTE

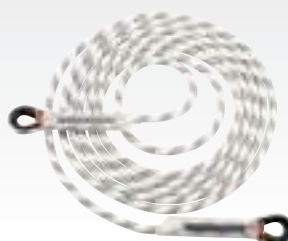
56



EN 12841/B  
EN 567

CORDA  
TITANIUM  
TITANIUM ROPE  
CORDE  
TITANIUM

57



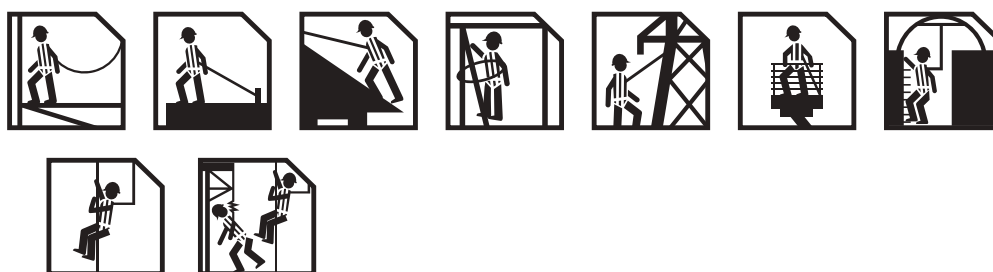
EN 1891/A

STAFFA DI RISALITA  
ASCENT BRACKET  
ÉTRIER DE REMONTÉE

57



**MUOVERSI IN VERTICALE IN TOTALE SICUREZZA**  
MOVE VERTICALLY IN TOTAL SAFETY  
BOUGEZ VERTICALEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ





DISCENSORE E ASSICURATORE AUTO BLOCCANTE

DESCENDER AND SELF-LOCKING BLOCK  
DESCENSEUR ET ASSUREUR AUTOBLOQUANT

Art.	Ropes	kg Max	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	Q.ty
27934	Ø 9,9/11 mm	200 kg	15 kN	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

■ **Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
■ **Possibile** / Possible / Possible

**IT** Discensore autobloccante su corda singola. Permette la discesa controllata su fune con regolazione della velocità e la risalita.

**EN** Self-locking descender on single rope. Allows controlled descent by rope with the ability to adjust speed and the ascent.

**FR** Descendeur autobloquant sur corde simple. Il permet la descente contrôlée sur un câble avec réglage de la vitesse, ainsi que la remontée.

EN 12841/C  
EN 341

**Funzione antipanico con due posizioni di bloccaggio: sia rilasciando la leva che tirando tutta la leva si blocca la discesa**  
/ Anti-panic function with two blocking positions: descent is blocked by releasing the lever or by pulling the lever completely / Fonction antipanique avec deux positions de blocage: en relâchant le levier ou en le tirant complètement, la descente est bloquée

**Regolazione della velocità di discesa fino a 2 m/s / Descending speed adjusting up to 2 m/s / Réglage de la vitesse de descente jusqu'à 2 m/s**



MANIGLIA BLOCCANTE

BLOCKING HANDLE  
POIGNÉE BLOQUANTE

Art.	Handle side	Ropes	kg Max	Q.ty
27928	Destra / Right / Droit	From Ø8 to Ø13 mm EN 567	120 kg	1
27929	Sinistra / Left / Gauche	From Ø10 to Ø13 mm EN 12841/B	120 kg	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

■ **Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
■ **Possibile** / Possible / Possible

**IT** Maniglia bloccante per risalita su corda fissa: permette la progressione in abbinamento ad una staffa di risalita.

**EN** Blocking handle for ascent on fixed rope: allows movement in combination with an ascent bracket.

**FR** Poignée bloquante pour remontée sur corde fixe : elle permet la progression en association avec un étrier de remontée.

EN 12841/B  
EN 567

**In lega di alluminio / In aluminium alloy / En alliage d'aluminium**

**Impugnatura ergonomica / Ergonomic handgrip / Poignée ergonomique**




## CORDA TITANIUM

### TITANIUM ROPE CORDE TITANIUM

Art.	Tot. m	Ø mm	Q.ty
27922	50	12	1
27923	20	12	1
27924	10	12	1

#### UTILIZZO USE UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



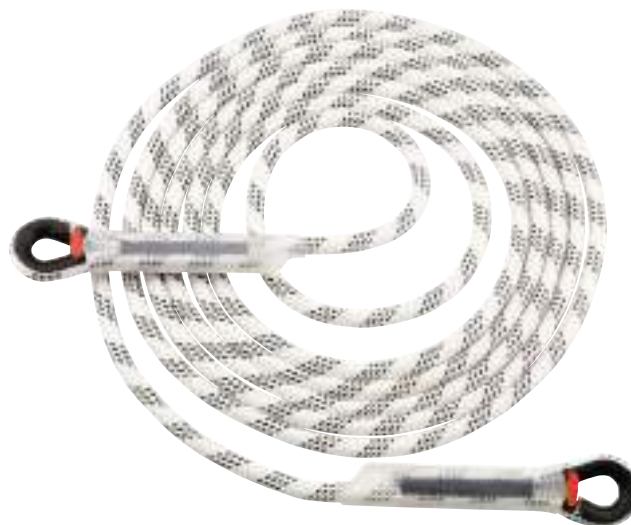
**IT** Corda Titanium fornita con entrambe le estremità asolate.

**EN** Titanium rope supplied with loops at both ends.

**FR** Corde Titanium fournie avec des oeillets aux deux extrémités.

EN 1891/A

**Disponibile in tre lunghezze**  
/ Available in three lengths/  
Disponible en trois longueurs



**Asole e cuciture protette da copertura in plastica** / Loops and stitching protected by plastic coverings / Oeillets et coutures protégés par couverture en plastique


## STAFFA DI RISALITA

### ASCENT BRACKET ÉTRIER DE REMONTÉE

Art.	Min/Max cm	Carico di rottura / Break load / Charge de rupture	Q.ty
27935	95/150	5 kN	1

#### UTILIZZO USE UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Staffa di risalita per utilizzo in abbinamento alla maniglia bloccante per progressione in lavori in doppia fune.

**EN** Ascent bracket for use in combination with the blocking handle to move during works with double ropes.

**FR** Étrier de remontée à utiliser en combinaison avec la poignée bloquante pour progression dans les travaux à double câble.



**Lunghezza regolabile da 95 a 150 cm**  
/ Adjustable length from 95 to 150 cm /  
Longueur réglable de 95 à 150 cm



**IT** I **discensori** sono dispositivi meccanici che, agganciati ad un'apposita corda, permettono all'operatore di raggiungere un luogo di lavoro calandosi dall'alto ed altrimenti inaccessibile. Vengono utilizzati anche nelle manovre di soccorso per raggiungere un infortunato sospeso nel vuoto. La funzione antipanico del discensore garantisce all'utilizzatore, qualora azionasse eccessivamente l'apposita leva, di arrestarsi immediatamente. Per ripartire sarà sufficiente rilasciare la leva ed azionarla nuovamente con regolare intensità.

I **bloccanti**, denominati maniglie, sono dispositivi meccanici utilizzati per la progressione su corda. Permettono di risalire al punto di accesso dopo una calata oppure di salire ad una posizione di lavoro non altrimenti raggiungibile. Le maniglie presentano una impugnatura ergonomica e confortevole. Il ferma corde, elemento metallico dentato con funzione di bloccaggio sulla corda, viene posizionato attraverso un pulsante di sicurezza che ne impedisce l'apertura accidentale. Sono disponibili sia la versione per mano destra sia la versione per mano sinistra.

**EN** Descenders are mechanical devices which, hooked to a special rope, allow the operator to reach a workplace by descending from above and otherwise inaccessible. They are also used in rescue operations to reach an injured person suspended in space. The descender anti-panic function guarantees the user to stop immediately if he excessively activates the appropriate lever. To start again, simply release the lever and activate it again with regular intensity.

The **ascenders**, called handles, are mechanical devices used for rope progression. They allow to go back to the access point after a descent or to go up to a working position otherwise not accessible. The handles have an ergonomic and comfortable shape. The rope stopper, toothed metal element with locking function on the rope, is positioned through a safety button that prevents accidental opening. Both the right handed version and the left handed version are available.

**FR** Les **descendeurs** sont des dispositifs mécaniques qui, accrochés à une corde spéciale, permettent à l'opérateur d'atteindre un lieu de travail en descendant par le haut et autrement inaccessible. Ils sont également utilisés dans les manœuvres de secours pour atteindre une personne blessée suspendue dans l'espace. La fonction anti-panique du descendeur garantit à l'utilisateur de s'arrêter immédiatement s'il actionne excessivement le levier approprié. Pour recommencer, relâchez simplement le levier et actionnez-le à nouveau avec une intensité régulière.

Les **bloqueurs**, appelés poignées, sont des dispositifs mécaniques utilisés pour la progression sur corde. Ils permettent de revenir au point d'accès après une descente ou de monter dans une position de travail qui n'est pas accessible autrement. Les poignées ont une forme ergonomique et confortable. La butée de corde, élément métallique denté avec fonction de verrouillage sur la corde, est positionnée par un bouton de sécurité qui empêche toute ouverture accidentelle. La version pour main droite et la version pour main gauche sont disponibles.

## A UTILIZZO BLOCCANTI / ASCENDERS USE / UTILISATION BLOQUEURS

### UTILIZZO: ACCESSO A LUOGO DI LAVORO DAL BASSO - SALITA SU CORDA FISSA (Art. 27928/27929)

USE : ACCESS TO WORKPLACE FROM BELOW - ASCENT ON A FIXED ROPE (Art. 27928/27929)

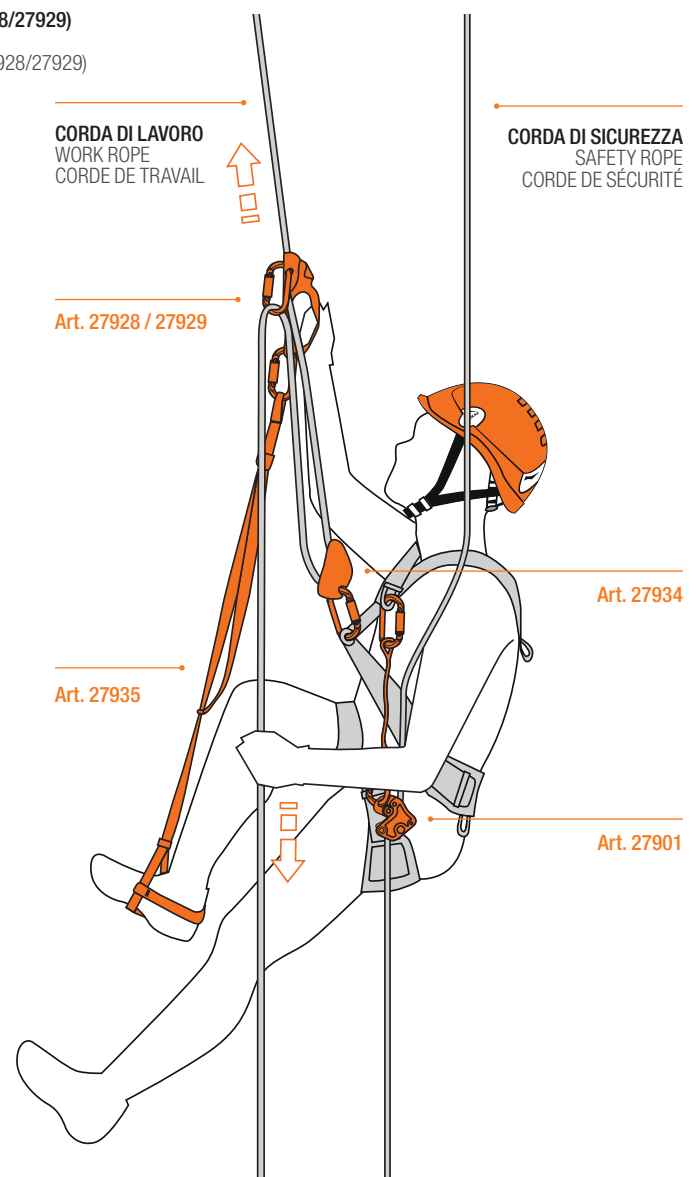
UTILISATION: ACCÈS AU LIEU DE TRAVAIL PAR LE BAS - ASCENT SUR UNE CORDE FIXE (Art. 27928/27929)

**1** Sia la corda di risalita che quella del dispositivo anticaduta vanno preventivamente fissate ai punti di ancoraggio in quota / Both the ascent rope and the fall arrester rope must be previously secured to the anchor points at height / La corde de remontée et la corde du dispositif antichute doivent être préalablement fixées aux points d'ancrage en hauteur

**2** Collegare il dispositivo anticaduta all'anello sternale o dorsale dell'imbracatura / Connect the fall arrester device to the breast or back harness ring / Connectez le dispositif antichute à l'anneau sternal ou dorsal du harnais

**3** Collegare alla corda di risalita/discesa sia la maniglia con la staffa di risalita, sia il discensore. In questa fase il discensore funziona da bloccante durante il riposizionamento della maniglia / Connect the handle with the ascent bracket and the descender to the ascent / descent rope. In this phase the descender acts as a blocker during the repositioning of the handle / Connectez la poignée avec l'étrier de montée et le descendeur à la corde de montée / descente. Dans cette phase, le descendeur agit comme un bloqueur lors du repositionnement de la poignée

**4** Per eseguire la discesa è sufficiente sganciare la maniglia con collegata la staffa di risalita ed azionare il discensore / To descend, simply release the handle with the ascent bracket connected and activate the descender / Pour descendre, relâchez simplement la poignée avec l'étrier de montée connectée et activez le descendeur





## KIT E ACCESSORI / KIT AND ACCESSORIES / KIT ET ACCESSOIRES

**KIT PLUS**  
PLUS KIT  
KIT PLUS

📄 62

**KIT CON CORDINO  
DOPPIO** 📄 62  
KIT WITH DOUBLE  
LANYARD  
KIT AVEC LONGE  
DOUBLE

**KIT PONTEGGIO** 📄 63  
SCAFFOLDING KIT  
KIT ÉCHAFAUDAGE

📄 63

**KIT PIANI INCLINATI  
E LAVORI IN  
VERTICALE PLUS** 📄 64  
INCLINED SURFACE  
AND VERTICAL WORK  
PLUS KIT  
KIT PLANS INCLINÉS  
ET TRAVAUX À LA  
VERTICALE PLUS

**KIT BASIC** 📄 63  
BASIC KIT  
KIT BASIC

📄 63



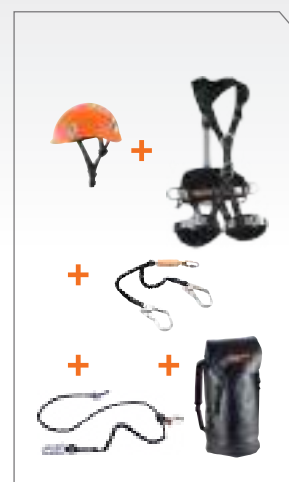
**KIT PIANI INCLINATI  
E LAVORI IN VERTICALE** 64  
INCLINED SURFACE AND  
VERTICAL WORK KIT  
KIT PLANS INCLINÉS  
ET TRAVAUX À LA  
VERTICALE



**KIT ANTENNISTI** 65  
AERIAL INSTALLERS KIT  
KIT ANTENNISTES



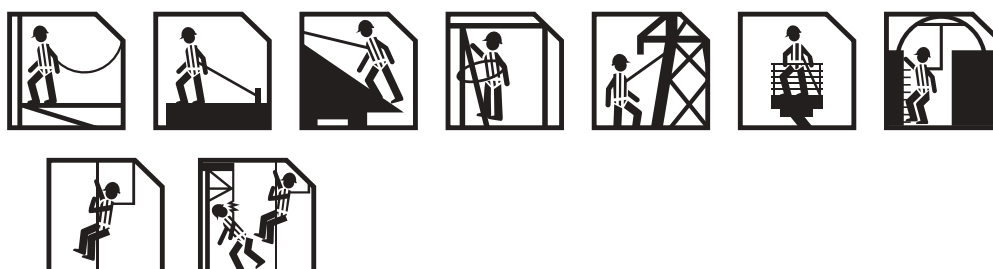
**KIT SICUREZZA  
STRUTTURE  
METALLICHE** 66  
SAFETY KIT  
FOR WORK ON  
METAL STRUCTURES  
KIT SÉCURITÉ  
STRUCTURES  
MÉTALLIQUES



**KIT SICUREZZA  
CARPENTERIA** 66  
SAFETY KIT FOR  
CARPENTRY WORK  
KIT SÉCURITÉ  
CONSTRUCTION



**PENSATI PER OGNI ESIGENZA PROFESSIONALE**  
THOUGHT FOR EVERY PROFESSIONAL NEED  
PENSÉS POUR CHAQUE BESOIN PROFESSIONNEL



## KIT PLUS

### PLUS KIT / KIT PLUS

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
27969	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Gamma 2 / Gamma 2 Harness / Harnais Gamma 2	27973	1
	Cordino anticaduta due connettori / Fall protection lanyard two connectors / Longe antichute deux connecteurs	27906	1
	Dispositivo retrattile 2 m / Retractable fall arrester 2 m / Equipement à rappel automatique 2 m	27937	1
	Moschettone a ghiera 25 kN / Ring nut snap hook 25 kN / Mousqueton à vis 25 kN	27989	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible

**IT** Kit anticaduta estremamente pratico e confortevole, completo di tutti gli elementi per lavorare in totale sicurezza su ponteggi, strutture metalliche, linee vita. Ideale per un utilizzo dove viene richiesto un raggio di azione di max 2 metri.

**EN** Extremely practical and comfortable fall protection kit, complete with all the basis elements required to work in total safety on scaffolding, metal structures, lanyards. Ideal for use when a maximum range of action of 2 m is required.

**FR** Kit antichute extrêmement pratique et confortable, équipé de tous les éléments pour travailler en toute sécurité sur les échafaudages, les structures métalliques et les lignes de vie. Idéal pour une utilisation où un rayon d'action de 2 mètres maximum est requis.



## KIT CON CORDINO DOPPIO

### KIT WITH DOUBLE LANYARD KIT AVEC LONGE DOUBLE

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
27938	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Basic Duo / Basic Duo Harness / Harnais Basic Duo	27955	1
	Cordino anticaduta due connettori / Fall protection lanyard two connectors / Longe antichute deux connecteurs	27906	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible

**IT** Kit anticaduta estremamente pratico e confortevole fornisce la dotazione ideale per lavori su ponteggio, su strutture metalliche, su linee vita.

**EN** Extremely practical and comfortable fall protection kit, with all the standard equipment required for work on scaffolding, on metal structures and on lanyards.

**FR** Kit antichute extrêmement pratique et confortable fournissant l'équipement idéal pour les travaux sur échafaudage, sur les structures métalliques et sur les lignes de vie.




## KIT PONTEGGIO

SCAFFOLDING KIT  
KIT ÉCHAFAUDAGE

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
27970	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Basic Duo / Basic Duo Harness / Harnais Basic Duo	27955	1
	Cordino anticaduta un connettore / Fall protection lanyard one connector / Longe antichute un connecteur	27948	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

## UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Kit anticaduta estremamente pratico e confortevole, fornisce la dotazione base per il lavoro in quota e su ponteggio.

**EN** Extremely practical and comfortable fall protection kit, with all the standard equipment required for height and scaffolding work.

**FR** Kit antichute extrêmement pratique et confortable fournissant l'équipement de base pour les travaux en hauteur et sur échafaudage.



## KIT BASIC

BASIC KIT  
KIT BASIC

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
27936	Imbracatura Basic Duo / Basic Duo Harness / Harnais Basic Duo	27955	1
	Cordino anticaduta un connettore / Fall protection lanyard one connector / Longe antichute un connecteur	27948	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

## UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Kit anticaduta estremamente pratico e confortevole fornisce la dotazione ideale per lavori su ponteggio, su strutture metalliche, su linee vita.

**EN** Extremely practical and comfortable fall protection kit, with all the standard equipment required for work on scaffolding, on metal structures and on lanyards.

**FR** Kit antichute extrêmement pratique et confortable fournissant l'équipement idéal pour les travaux sur échafaudage, sur les structures métalliques et sur les lignes de vie.





## KIT PIANI INCLINATI E LAVORI IN VERTICALE PLUS

### INCLINED SURFACE AND VERTICAL WORK PLUS KIT KIT PLANS INCLINÉS ET TRAVAUX À LA VERTICALE PLUS

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
99126	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Beta 3 / Beta 3 Harness / Harnais Beta 3	27974	1
	Dispositivo retrattile 20 m REKAP / Retractable fall arrester 20 m REKAP / Equipement à rappel automatique 20 m REKAP	27908	1
	Fettuccia ancoraggio 120 cm / Anchorage lanyard 120 cm / Sangle d'ancrage 120 cm	27952	1
	Moschettone a ghiera 25 kN / Ring nut snap hook 25kN / Mousqueton à vis 25 kN	27989	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Permette di effettuare lavori su piani inclinati in completa sicurezza garantendo il libero movimento durante il lavoro.

**EN** Allows work to be conducted on inclined surfaces in total safety, guaranteeing free movement during work.

**FR** Permet d'effectuer des travaux sur des plans inclinés en toute sécurité en assurant toute liberté de mouvement pendant le travail.





## KIT PIANI INCLINATI E LAVORI IN VERTICALE


### INCLINED SURFACE AND VERTICAL WORK KIT KIT PLANS INCLINÉS ET TRAVAUX À LA VERTICALE

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
99125	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Beta 3 / Beta 3 Harness / Harnais Beta 3	27974	1
	Dispositivo anticaduta Easy / Easy fall protection equipment / Equipement antichute Easy	27943	1
	Fettuccia ancoraggio 120 cm / Anchorage lanyard 120 cm / Sangle d'ancrage 120 cm	27952	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Permette di effettuare lavori su piani inclinati, salita su scala e su strutture metalliche in totale sicurezza garantendo il libero movimento durante il lavoro. Ideale per lavori di posizionamento gronde, riparazioni di tetti ad ampia falda e lavori con doppia fune

**EN** Allows work to be conducted on inclined surfaces, ladder rungs and metal structures in total safety, guaranteeing free movement during work. Ideal for positioning drainpipes, repairing large roofs and double rope work.

**FR** Permet d'effectuer des travaux sur des plans inclinés, la montée sur échelle et sur les structures métalliques en toute sécurité en assurant la liberté de mouvement pendant le travail. Idéal pour les travaux de positionnement des gouttières, de réparation des toits à grands pans et les travaux avec double câble.



## KIT ANTENNISTI

### AERIAL INSTALLERS KIT KIT ANTENNISTES

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
99127	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Beta 3 / Beta 3 Harness / Hamais Beta 3	27974	1
	Dispositivo retrattile 2 m / Retractable fall arrester 2 m / Equipement à rappel automatique 2 m	27937	1
	Fettuccia ancoraggio 120 cm / Anchorage lanyard 120 cm / Sangle d'ancrage 120 cm	27952	1
	Moschettone a ghiera 25 kN / Ring nut snap hook 25kN / Mousqueton à vis 25 kN	27989	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

#### UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Permette di effettuare lavori su piani inclinati in completa sicurezza, dove viene richiesto un raggio di azione di max 2 metri, garantendo il libero movimento durante il lavoro. Ideale per antennisti o per manutenzione comignoli.

**EN** Allows work to be conducted on inclined surfaces in total safety, with maximum range of action of max. 2 metres guaranteeing free movement during work. Ideal for aerial installers or maintenance of chimneys.

**FR** Permet d'effectuer en toute sécurité des travaux sur les plans inclinés, où un rayon d'action de 2 mètres maximum est requis, en garantissant la liberté de mouvement durant le travail. Idéal pour les antennistes ou pour l'entretien des cheminées.



## KIT SICUREZZA STRUTTURE METALLICHE

### SAFETY KIT FOR WORK ON METAL STRUCTURES KIT DE SÉCURITÉ POUR TRAVAUX SUR STRUCTURES MÉTALLIQUES

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
99128	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Alfa 5 / Alfa 5 Harness / Harnais Alfa 5	27975	1
	Cordino elastico anticaduta 2 connett. / 2 connectors fall protect. elastic lanyard / Longe élastique antichute 2 connecteurs	27958	1
	Cordino posiz. reg. con bloccaggio / Adjustable positioning lanyard with block system / Longe de positionnement réglable avec blocage	27956	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	-	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible



**IT** Permette di effettuare lavori su strutture metalliche, linee vita, gru in completa sicurezza, garantendo il libero movimento durante il lavoro. È la soluzione ideale per i montatori di gru.

**EN** Allows work to be conducted on metal structures, lanyards and cranes in total safety, guaranteeing free movement during work. It is the ideal solution for crane assemblers.

**FR** Permet d'effectuer des travaux sur les structures métalliques, les lignes de vie et les grues en toute sécurité en assurant toute liberté de mouvement pendant le travail. C'est la solution idéale pour les monteurs de grue.








## KIT SICUREZZA CARPENTERIA

### SAFETY KIT FOR CARPENTRY WORK KIT DE SÉCURITÉ POUR TRAVAUX DE CHARPENTERIE

Art.	Kit components	Single code	Q.ty
99129	Casco Airkap / Airkap Helmet / Casque Airkap	27999	1
	Imbracatura Beta 3 / Beta 3 Harness / Harnais Beta 3	27974	1
	Cordino elastico anticaduta 2 connett. / 2 connectors fall protect. elastic lanyard / Longe élastique antichute 2 connecteurs	27958	1
	Fettuccia di collegamento / Connection webbing strap / Sangle de connexion	27994	1
	Moschettone a ghiera 25 kN / Ring nut snap hook 25 kN / Mousqueton à vis 25 kN	27989	1
	Linea vita temporanea orizzontale / Horizontal temporary lifeline / Ligne de vie temporaire horizontale	27998	1
	Zaino / Rucksack / Sac à dos	27996	1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée  
 **Possibile** / Possible / Possible

**IT** Permette di operare in sicurezza durante il montaggio di copertura in carpenteria e strutture prefabbricate.

**EN** This allows safe operations during the installation of metal structural roofs and prefabricated structures.

**FR** Il permet de travailler en toute sécurité lors de l'installation de couvertures en charpenterie et de structures préfabriquées.



## GANCIO PORTA OGGETTI

### TOOLS HOLDER HOOK CROCHET PORTE-OBJETS

Art.	Materials	Q.ty
27963	Nylon ad alta resistenza + Acciaio / Heavy duty nylon + Steel / Nylon à haute résistance + Acier	1

**IT** Pratico gancio per l'inserimento di chiavi e altri utensili.

**EN** Practical hook for keys or other tools.

**FR** Crochet pratique pour clefs et autres outils.

Realizzato in nylon ad alta resistenza / Made of heavy duty nylon / Réalisé en nylon à haute résistance

Fascia in gomma per l'aggancio alla cintura o all'imbracatura / Rubber strap for belt or harness hook / Bande en caoutchouc pour fixation à la ceinture ou au harnais

Utensili posizionabili con una sola mano / Tools can be hooked on single-handed / Outils positionnables d'une seule main



## GUAINA DI PROTEZIONE PER CORDE

### PROTECTIVE SHEATH FOR ROPES GAINÉ DE PROTECTION POUR CORDES

Art.	Materials	cm	Q.ty
27921	PVC impermeabile e antiscivolo / waterproof and non-slip PVC / PVC imperméable et antidérapant	54	1

**IT** Protegge da tagli ed abrasioni le corde che vengono posizionate su spigoli o altro supporto che le potrebbe danneggiare.

**EN** Protects against cuts and abrasion of ropes which are positioned on sharp edges or other surfaces which could damage them.

**FR** Protège contre les coupures et les abrasions de cordes placées sur les arêtes ou autres supports qui pourraient les endommager.

Asola di tenuta per evitare spostamenti involontari / Seal loop to avoid involuntary movements / Oeillet de retenue pour éviter les déplacements involontaires

Chiusura in velcro / Velcro fastener / Fermeture velcro



## ZAINO

### RUCKSACK SAC À DOS

Art.	Materials	Capacity	Q.ty
27996	PVC impermeabile e antiscivolo / Waterproof and non-slip PVC / PVC imperméable et antidérapant	30 lt	1








**IT** Zaino in PVC ideale per riporre e trasportare il DPI













**EN** PVC rucksack ideal for PPE storage and transport

**FR** Sac à dos en PVC idéal pour ranger et transporter le EPI

Resistente ai raggi UV e agli urti / Shock-proof, UV ray-resistant / Résistant aux rayons UV et aux chocs



GUIDA ALLA SCELTA / SELECTION GUIDE / GUIDE DE SÉLECTION	      						
	■ Raccomandato / Recommended / Conseillée	■ Possibile / Possible / Possible					
ALFA 5	■	-	■	-	■	-	■
BETA 3	■	-	■	-	■	-	-
GAMMA 2	■	-	■	-	■	-	-
COMBI	-	■	-	■	■	-	■
BASIC DUO	■	-	■	-	■	-	-
SEGGIOLINO PER SOSPENSIONE / SUSPENSION SEAT / SELLETTE POUR SUSPENSION	-	-	-	-	-	-	-
CINTURA POSIZIONAMENTO / POSITIONING BELT / CEINTURE DE MAINTIEN	-	-	-	-	-	-	■
CORDINO REGOLABILE / ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD / LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE - Art. 27956	-	-	-	-	-	-	■
CORDINO REGOLABILE / ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD / LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE - Art. 27982	-	-	-	-	-	-	■
CORDINO REGOLABILE CON ASSORBITORE / ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD WITH ABSORBER / LONGE DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE AVEC ABSORBEUR - Art. 27902	-	-	-	-	-	-	-
CORDINO UN CONNETTORE / ONE CONNECTOR FALL PROTECTION LANYARD / LONGE ANTICHUTE UN CONNECTEUR - Art. 27948	■	-	-	■	-	-	-
CORDINO DUE CONNETTORI / TWO CONNECTORS FALL PROTECTION LANYARD / LONGE ANTICHUTE DEUX CONNECTEURS - Art. 27906	■	-	■	-	■	-	-
CORDINO ELASTICO UN CON. / ONE CON. FALL PROTECTION ELASTIC LANYARD / LONGE ÉLASTIQUE ANTICHUTE UN CON. - Art. 27959	■	-	-	■	-	-	-
CORDINO ELASTICO DUE CON. / TWO CON. FALL PROTECTION ELASTIC LANYARD / LONGE ÉLASTIQUE ANTICHUTE DEUX CON. - Art. 27958	■	-	■	-	■	-	-
CORDINO UN CONNETTORE / ONE CONNECTOR FALL PROTECTION LANYARD / LONGE ANTICHUTE UN CONNECTEUR - Art. 27978	■	-	-	■	■	-	-
DISPOSITIVO RETRATTILE REKAP / REKAP RETRACTABLE FALL ARRESTER ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE REKAP - 10 m	■	-	-	■	-	-	-
DISPOSITIVO RETRATTILE / RETRACTABLE FALL ARRESTER ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE - 20 m	■	-	-	■	-	-	-
DISPOSITIVO RETRATTILE / RETRACTABLE FALL ARRESTER ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE - 6 m	■	-	-	■	-	-	-
DISPOSITIVO RETRATTILE / RETRACTABLE FALL ARRESTER ÉQUIPEMENT À RAPPEL AUTOMATIQUE - 2 m	■	-	-	■	-	-	-
DISPOSITIVO ANTICADUTA EASY / EASY FALL PROTECTION EQUIPMENT / ÉQUIPEMENT ANTICHUTE EASY	-	-	■	-	■	-	■
DISPOSITIVO ANTICADUTA APRIBILE / OPENABLE FALL PROTECTION EQUIPMENT / ÉQUIPEMENT ANTICHUTE OUVRABLE	-	-	■	-	■	-	■
BARRE DI ANCORAGGIO REGOLABILI / ADJUSTABLE ANCHOR BEAMS / BARRES D'ANCRAGE RÉGLABLES	-	-	-	-	■	-	-
LINEA VITA TEMPORANEA / HORIZONTAL TEMPORARY LIFELINE / LIGNE DE VIE TEMPORAIRE HORIZONTALE	■	-	■	-	■	-	-
TRIPODE DI SICUREZZA / SAFETY TRIPOD / TRÉPIED DE SÉCURITÉ	-	-	-	-	-	-	-
VERRICELLO PER TRIPODE / RESCUE LIFTING DEVICE FOR TRIPOD / TREUIL DE RÉCUPÉRATION POUR TRÉPIED	-	-	-	-	-	-	-
FETTUCCIA DI ANCORAGGIO / ANCHORAGE WEBBING / SANGLE D'ANCRAGE	■	-	■	-	■	-	■
FETTUCCIA DI COLLEGAMENTO / CONNECTION WEBBING STRAP / SANGLE DE CONNEXION	■	-	■	-	■	-	■
ANCORAGGIO PERMANENTE / PERMANENT ANCHORAGE / ANCRAGE PERMANENT	-	-	-	-	-	-	-
PIASTRA MOLTIPLICATORE DI ANCORAGGIO / ANCHORING MULTIPLIER PLATE / PLAQUE MULTIPLIPLICATEUR D'ANCRAGE	-	-	-	-	-	-	-
MOSCHETTONI / SNAP HOOKS / MOUSQUETONS	■	-	■	-	■	-	■
KIT SOCCORSO / RESCUE KIT / KIT DE SECOURS	-	-	■	-	■	-	-
DISCENSORE / DESCENDER / DESCENSEUR	-	-	-	-	■	-	-
MANIGLIE BLOCCANTI / BLOCKING HANDLE / POIGNÉE BLOQUANTE	-	-	-	-	■	-	-
CORDA TITANIUM / TITANIUM ROPE / CORDE TITANIUM	■	-	■	-	■	-	-
STAFFA RISALITA / ASCENT BRACKET / ÉTRIER DE REMONTÉE	-	-	-	-	■	-	-
KIT PLUS	-	-	-	■	-	-	■
KIT CORDINO DOPPIO / KIT WITH DOUBLE LANYARD / KIT AVEC LONGE DOUBLE	■	-	■	-	■	-	-
KIT PONTEGGIO / SCAFFOLDING KIT / KIT ÉCHAFAUDAGE	■	-	-	■	■	-	-
KIT BASIC	■	-	-	■	■	-	-
KIT PIANI INCLINATI E LAVORI IN VERTICALE PLUS / INCLINED SURFACE AND VERTICAL WORK KIT PLUS / KIT PLANS INCLINÉS ET TRAVAUX À LA VERTICALE PLUS	-	-	-	■	-	-	■
KIT PIANI INCLINATI E LAVORI IN VERTICALE / INCLINED SURFACE AND VERTICAL WORK KIT / KIT PLANS INCLINÉS ET TRAVAUX À LA VERTICALE	-	-	-	-	-	-	■
KIT ANTENNISTI / AERIAL INSTALLERS KIT / KIT ANTENNISTES	-	-	-	■	-	-	■
KIT STRUTTURE METALLICHE / KIT FOR WORK ON METAL STRUCTURES / KIT POUR TRAVAUX SUR STRUCTURES MÉTALLIQUES	-	-	-	-	-	-	-
KIT CARPENTERIA / KIT FOR CARPENTRY WORK / KIT POUR TRAVAUX DE CHARPENTERIE	■	-	■	-	■	-	-

											
-	■	-	■	-	-	■	■	-	■	-	
■	■	-	-	■	■	-	-	-	■	-	
■	■	-	-	■	■	-	-	-	■	-	
-	■	-	■	-	-	■	-	-	■	-	
■	■	-	-	■	■	-	-	-	■	-	
-	-	-	-	-	-	-	■	-	-	-	
-	-	■	■	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	■	-	-	■	-	-	-	-	
-	-	-	■	-	-	■	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	■	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	■	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	■	-	■	-	■	-	■	-	
-	-	-	■	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	■	-	-	-	-	-	
-	■	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	■	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	■	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	■	-	-	-	-	-	
-	■	-	■	-	-	-	-	-	-	-	
-	■	-	■	-	-	-	■	-	■	-	
-	-	-	-	-	-	-	■	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	■	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	■	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	■	-	-	-	■	-	■	-	
-	-	-	■	-	-	-	■	-	■	-	
-	-	-	■	-	-	-	■	-	■	-	
-	-	-	■	-	-	-	■	-	■	-	
-	■	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	■	-	■	-	■	-	■	-	■	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	■	-	
-	■	-	■	-	-	-	■	-	■	-	
-	■	-	■	-	-	-	-	-	■	-	
-	■	-	-	-	■	-	-	-	-	-	
-	-	-	■	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

## CASCHI E ACCESSORI / HELMETS AND ACCESSORIES / CASQUES ET ACCESSOIRES

### VERTIKAP

72

EN 12492  
+ EN 397



#### ACCESSORIES:

- CUFFIE ANTIRUMORE / NOISE PROTECTION EARMUFFS / CASQUE ANTI-BRUIT
- VISIERE / VISORS / VISIÈRE
- VISIERA A RETE METALLICA / METAL MESH VISOR / VISIÈRE GRILLAGÉE EN MÉTAL
- PORTA BADGE / BADGE HOLDER / PORTE-BADGE

### AIRKAP

76

EN 397



#### ACCESSORIES:

- CUFFIE ANTIRUMORE / NOISE PROTECTION EARMUFFS / CASQUE ANTI-BRUIT
- VISIERA TRASPARENTE / TRANSPARENT VISOR / VISIÈRE TRANSPARENTE
- VISIERA A RETE METALLICA / METAL MESH VISOR / VISIÈRE GRILLAGÉE EN MÉTAL
- OCCHIALE RETRATTILE / RETRACTABLE GLASSES / LUNETTES RÉTRACTILES
- COPPIA DI TAPPI AURICOLARI / PAIR OF EAR PLUGS / PAIRE DE BOUCHONS D'OREILLE
- PORTA BADGE / BADGE HOLDER / PORTE-BADGE

### PROKAP

80

EN 397



#### ACCESSORIES:

- CUFFIE ANTIRUMORE / NOISE PROTECTION EARMUFFS / CASQUE ANTI-BRUIT
- PORTA BADGE / BADGE HOLDER / PORTE-BADGE



**CASCO DA CANTIERE**  
WORKSITE HELMET  
CASQUE DE CHANTIER  
EN 397



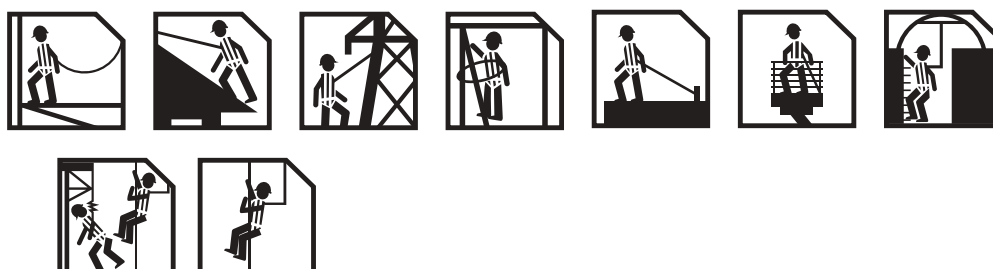
**CAPPELLINO ANTIURTO**  
SHOCKPROOF CAP  
CASQUETTE ANTI-HEURT  
EN 812



**ACCESSORIES:**

- **PORTA BADGE** / BADGE HOLDER / PORTE-BADGE

**QUANDO PROTEGGERE È UNA QUESTIONE DI TESTA**  
WHEN PROTECTION IS A MATTER OF HEAD  
QUAND LA PROTECTION EST UNE QUESTION DE TÊTE





# VERTIKAP

EN 12492  
+ EN 397

Art.	Size cm	Colors	gr	Q.ty
31286	54-61	●	340	1
31287	54-61	●	340	
31288	54-61	○	340	
31289	54-61	●	340	

## UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



Solo 340 gr. il più leggero della categoria / Only 340 gr. the lightest in the category / Seulement 340 gr. le plus léger de la catégorie

# VERTIKAP

- Immagine casco completo di accessori (venduti separatamente) / Helmet image complete with accessories (sold separately) / Image du casque avec accessoires (vendu séparément)



**Robusta calotta esterna in ABS con 8 fori di aerazione e calotta interna in polistirolo HD** / Sturdy ABS outer shell with 8 ventilation holes and HD polystyrene inner shell / Coque extérieure en ABS robuste avec 8 trous de ventilation et coque intérieure en polystyrène HD.

①

**Clips ferma lampada in nylon** / Nylon clips for lamp / Clips pour lampe en nylon

②

**Predisposizione per visiera e cuffia antirumore** / Visor and earmuff connections / Prédiposition pour visière et casque anti-bruit

### REGOLAZIONE EASY TURN 3D / EASY TURN 3D ADJUSTMENT / RÉGLAGE EASY TURN 3D

Sistema di regolazione micrometrica della calzata, permette una regolazione precisa e rapida anche con guanti da lavoro.

Micrometric adjustment system of the fit, it allows precise and rapid adjustment even with work gloves.

Système de réglage micrométrique de la portabilité, permet un réglage précis et rapide même avec des gants de travail.

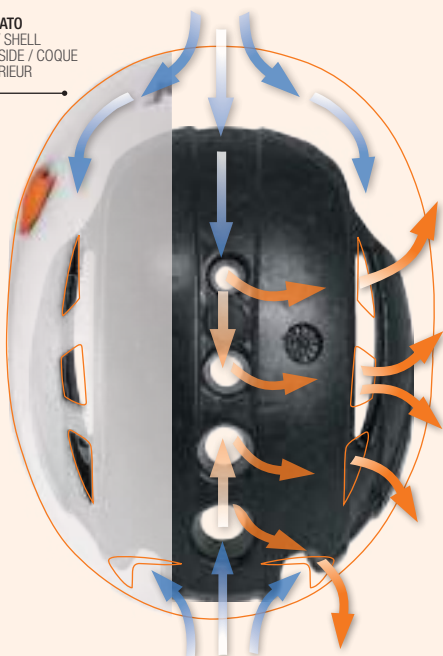


### FOCUS PLUS +



### CALOTTA INTERNA CON AERAZIONE A 8 FORI E TRATTAMENTO SANITIZED® INNER SHELL WITH 8-HOLE VENTILATION AND SANITIZED® TREATMENT COQUE INTERNE AVEC VENTILATION À 8 TROUS ET TRAITEMENT SANITIZED®

CALOTTA LATO ESTERNO / SHELL EXTERNAL SIDE / COQUE CÔTÉ EXTÉRIEUR



CALOTTA LATO INTERNO / SHELL INTERNAL SIDE / COQUE CÔTÉ INTÉRIEUR



Calotta interna in Polistirolo espanso HD con canali di ventilazione (A). Favorisce la circolazione dell'aria all'interno della calotta e garantisce la dispersione dell'umidità verso l'esterno, aumentando la freschezza ed il comfort a contatto con la nuca.

Inner shell made of HD expanded polystyrene with ventilation channels (A). It favors the circulation of air inside the shell and guarantees the dispersion of humidity towards the outside, increasing freshness and comfort in contact with the nape.

Coque intérieure en polystyrène expansé HD avec canaux de ventilation (A). Cela favorise la circulation de l'air à l'intérieur de la coque et garantit la dispersion de l'humidité vers l'extérieur, augmentant la fraîcheur et le confort au contact de la nuque.



Confortevole imbottitura interna lavabile e rimovibile in tessuto Memphis con trattamento igienizzante SANITIZED®. Il trattamento SANITIZED® previene la proliferazione batterica, agisce come deodorante interno contrastando la sudorazione e protegge il tessuto da muffe.

Comfortable washable and removable inner padding in Memphis fabric with SANITIZED® sanitizing treatment. SANITIZED® treatment prevents bacterial proliferation, it acts as an internal deodorant by counteracting sweating and it protects the fabric from mold.

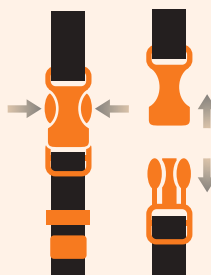
Rembourrage intérieur confortable, lavable et amovible en tissu Memphis avec traitement désinfectant SANITIZED®. Le traitement SANITIZED® prévient la prolifération bactérienne, agit comme un déodorant interne contre la transpiration et protège le tissu des moisissures.



I divider di regolazione della lunghezza dei nastri garantiscono un'eccellente calzata del casco.

The tape length adjustment dividers guarantee an excellent helmet fit.

Les diviseurs de réglage de la longueur des bandes garantissent un excellent ajustement du casque.



Sottogola saldamente rivettata a quattro punti. Sgancio rapido a resistenza piena >50 kg al fine di evitare lo sgancio accidentale, in conformità alla normativa EN 12492.

Chinstrap firmly riveted to four points. Quick release at full resistance >50 kg in order to avoid accidental release, in compliance with EN 12492.

Jugulaire fermement rivetée à quatre points. Décrochage rapide à pleine résistance >50 kg afin d'éviter un décrochage accidentel conformément à la norme EN 12492.



## ACCESSORIES VERTIKAP

### CUFFIE ANTIRUMORE / NOISE-PROTECTION EARMUFFS / CASQUE ANTI-BRUIT

Art.	Description	SNR protection	Standard	Q.ty
27880	Kit supporto cuffie e visiera a rete / Earmuffs and mesh visor support kit / Kit support casque anti-bruit et visière grillagée	-	-	1
27881	Cuffie antirumore / Noise protection earmuffs / Casque anti-bruit	23 dB	EN 352-1	1

**IT** Grazie ad un sistema di aggancio a baionetta è possibile fissare rapidamente sul casco le cuffie. La leva di fissaggio è inoltre dotata di apertura a scatto per staccare le cuffie dalle orecchie durante le pause di lavorazione. Le cuffie possono scorrere sulle leve di fissaggio per una regolazione ottimale sull'operatore. Grado di attenuazione: 32 dB.

**EN** Thanks to a bayonet-type coupling system it is possible to quickly mount the earmuffs. The fixing lever also has a snap opening feature to remove the earmuffs from the ears during work breaks. The earmuffs can slide along the fixing lever for an optimal adjustment. Noise reduction rate: 32 dB.

**FR** Grâce à un système d'accrochage à baïonnette, il est possible de fixer rapidement le casque anti-bruit sur le casque de sécurité. Le levier de fixation est également doté d'une ouverture à déclic pour retirer le casque anti-bruit des oreilles durant les pauses de travail. Le casque anti-bruit peut coulisser sur les leviers de fixation pour un réglage optimal sur l'opérateur. Degré d'atténuation : 32 dB.



### VISIERA TRASPARENTE / TRANSPARENT VISOR / VISIÈRE TRANSPARENTE

Art.	Colors	Standard	Q.ty
27882	Transparent	EN 166	1
27883	Smoke		
27884	Mirror		

**IT** Visiera regolabile in tre posizioni, completa di telaio e attacchi rapidi per il fissaggio al casco. Disponibile in 3 versioni: trasparente, smoke e a specchio.

**EN** Visor adjustable in three positions, complete with frame and quick couplings for connection to the helmet. Available in 3 versions: transparent, smoke and mirror.

**FR** Visière réglable sur trois positions, avec monture et attaches rapides pour la fixation au casque. Disponible en 3 versions: transparente, fumée et miroir.



### VISIERA A RETE METALLICA / METAL MESH VISOR / VISIÈRE GRILLAGÉE EN MÉTAL

Art.	Description	Standard	Q.ty
27880	Kit supporto cuffie e visiera a rete / Earmuffs and mesh visor support kit / Kit support casque anti-bruit et visière grillagée	-	1
27885	Visiera a rete / Mesh visor / Visière grillagée	EN 1731	1

**IT** Visiera regolabile in tre posizioni, completa di telaio e attacchi rapidi per il fissaggio al casco.

**EN** Visor adjustable in three positions, complete with frame and quick couplings for connection to the helmet.

**FR** Visière réglable sur trois positions, avec monture et attaches rapides pour la fixation au casque.



## PORTA BADGE / BADGE HOLDER / PORTE-BADGE

Art.	Dimension mm	Q.ty
28464	93x60	1




## AIRKAP

EN 397

Art.	Size cm	Colors	gr	Q.ty
27999	52-64	●	378	1
28000	52-64	○	378	
28001	52-64	●	378	
28100	52-64	●	378	

### UTILIZZO / USE / UTILISATION

 **Raccomandato** / Recommended / Conseillée

 **Possibile** / Possible / Possible



# AIR kap



**IMBOTTITURA ANTISUDORE:** La struttura interna rivestita da una morbida imbottitura assorbente in spugna antisudore e antibatterica per garantire la massima igiene, dopo usi prolungati, può essere sostituita oppure lavata.

**ANTI-SWEAT PADDING:** The internal structure covered with a soft absorbent anti-sweat and antibacterial sponge padding to ensure maximum hygiene, after prolonged use, can be replaced or washed.

**REMBOURRAGE ANTI-TRANSPIRATION:** La structure interne recouverte d'un rembourrage absorbant souple anti-transpiration et antibactérien pour assurer une hygiène maximale, après une utilisation prolongée, peut être remplacée ou lavée.



**REGOLAZIONE:** Comoda rotella posteriore che può essere ruotata anche indossando i guanti, permette di regolare il girotesta del casco per adattarlo perfettamente al capo dell'utilizzatore, garantendo massima protezione ed elevata stabilità.

**ADJUSTMENT:** Practical rear wheel that can also be turned even when wearing gloves, allows operators to adjust the helmet cap size to perfectly adapt it to the user's head, ensuring maximum protection and high stability.

**RÉGLAGE:** Molette postérieure pratique qui peut également être tournée même avec des gants, elle permet de régler le tour de tête du casque pour l'adapter parfaitement à la tête de l'utilisateur, assurant une protection maximale et une grande stabilité.

- Immagine casco completo di accessori (venduti separatamente) / Helmet image complete with accessories (sold separately) / Image du casque avec accessoires (vendu séparément)

**IT** Casco ideale per i lavori in quota, leggero, confortevole e ben areato. Risponde alla norma EN 397. Grazie al sottogola removibile può essere utilizzato anche durante l'attività di lavoro a terra. Regolabile e ben imbottito assicura il massimo comfort durante l'utilizzo, dispone di innumerevoli accessori acquistabili singolarmente per migliorarne ulteriormente le caratteristiche di sicurezza e comodità.

**EN** Lightweight, comfortable and well ventilated helmet ideal for work at height. It complies with EN 397 standard. Thanks to the removable chinstrap it can also be used for ground work. Adjustable and padded to ensure maximum comfort during use, it has a variety of accessories that can be bought separately to improve the safety and comfort features.

**FR** Casque idéal pour les travaux en hauteur, léger, confortable et bien ventilé. Conforme à la norme EN 397. Grâce à la jugulaire amovible, il peut être aussi utilisé durant l'activité de travail au sol. Réglable et rembourré pour assurer le meilleur confort durant l'utilisation, il dispose de nombreux accessoires vendus séparément pour en améliorer davantage les caractéristiques de sécurité et de commodité.



**FOCUS ON** 

**IT** I caschi sono elementi di fondamentale importanza per proteggere la testa dagli infortuni causati sia dalla caduta di oggetti dall'alto, che dall'impatto contro eventuali ostacoli. I caschi di protezione sono regolati dalla normativa UNI EN 397. I caschi si suddividono in due principali tipologie: per lavori a terra e per lavori in quota. Per effettuare lavori in quota è necessario l'utilizzo di un casco con sottogola con dispositivo di sgancio apribile sotto l'effetto di una forza di 15/20 Kg, così da ridurre il rischio di perdita del sottogola durante la caduta.

**EN** Helmets are elements of fundamental importance to protect the head from injuries caused both by falling objects from above and by the impact against any obstacles. The protective helmets are regulated by the UNI EN 397 standard. The helmets are divided into two main types: for ground work and for work at height. To carry out work at height it

is necessary to use a helmet with a chin strap with a release device that can be opened under the effect of a force of 15/20 kg, so as to reduce the risk of losing the chin strap during the fall.

**FR** Les casques sont des éléments d'une importance fondamentale pour protéger la tête contre les accidents causés à la fois par la chute d'objets par le haut et par l'impact contre tout obstacle. Les casques de protection sont réglementés par la norme UNI EN 397. Les casques sont divisés en deux types principaux: pour les travaux au sol et pour les travaux en hauteur. Pour effectuer des travaux en hauteur, il est nécessaire d'utiliser un casque avec une jugulaire avec un dispositif de décrochage ouvrable sous l'effet d'une force de 15/20 kg, afin de réduire le risque de perdre la jugulaire lors de la chute.



**DISPOSITIVO DI SGANCIO:** Fibbia rapida di aggancio e sgancio del sottogola, risponde alla norma EN 397: si sgancia automaticamente se sottoposta ad una forza compresa tra 15 e 25 kg.

**RELEASE DEVICE:** Quick buckle for attaching and releasing the chin strap, complies with EN 397: it is automatically released if subjected to a force between 15 and 25 kg.

**DISPOSITIF DE DÉCROCHAGE:** Boucle rapide pour attacher et décrocher la jugulaire, conforme à la norme EN 397: elle se décroche automatiquement si elle est soumise à une force comprise entre 15 et 25 kg.

**Spazio libero verticale interno**  
/ Internal vertical free space /  
Espace libre verticale interne

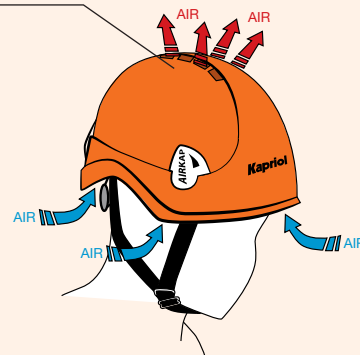


Si definisce "spazio libero verticale interno" lo spazio libero presente immediatamente al di sopra della testa, quando l'elmetto è indossato. Tale spazio garantisce una adeguata sicurezza in caso di caduta di oggetti dall'alto, oltre ad una corretta ed adeguata ventilazione (norma EN397)

"Internal vertical free space" is defined as the free space present immediately above the head, when the helmet is worn. This space guarantees adequate safety in the event of objects falling from above, as well as correct and adequate ventilation (EN397 standard).

L'« espace libre vertical interne » est défini comme l'espace libre présent immédiatement au-dessus de la tête, lorsque le casque est porté. Cet espace garantit une sécurité adéquate en cas de chute d'objets par le haut, ainsi qu'une ventilation correcte et adéquate (norme EN397).

**Fori di ventilazione**  
/ Ventilation holes /  
Trous de ventilation



La presenza di adeguati fori sulla calotta permette, grazie allo spazio libero interno, una corretta ventilazione del capo dell'operatore e garantisce lo smaltimento del calore in eccesso.

The presence of adequate holes on the shell allows correct ventilation of the operator's head and guarantees the disposal of excess heat thanks to the internal free space.

La présence de trous adéquats sur la coque permet, grâce à l'espace libre interne, une ventilation correcte de la tête de l'opérateur et garantit l'évacuation des excès de chaleur.



## ACCESSORIES AIRKAP

### CUFFIE ANTIRUMORE / NOISE PROTECTION EARMUFFS / CASQUE ANTI-BRUIT

Art.	SNR protection	Standard	Q.ty
<b>28504</b>	24 dB	EN 352-1	1

**IT** Grazie ad un sistema di aggancio a baionetta è possibile fissare rapidamente sul casco le cuffie. La leva di fissaggio è inoltre dotata di apertura a scatto per staccare le cuffie dalle orecchie durante le pause di lavorazione. Le cuffie possono scorrere sulle leve di fissaggio per una regolazione ottimale sull'operatore. Grado di attenuazione: 24 dB.

**EN** Thanks to a bayonet-type coupling system it is possible to quickly mount the earmuffs. The fixing lever also has a snap opening feature to remove the earmuffs from the ears during work breaks. The earmuffs can slide along the fixing lever for an optimal adjustment. Noise reduction rate: 24 dB.

**FR** Grâce à un système d'accrochage à baïonnette, il est possible de fixer rapidement le casque anti-bruit sur le casque de sécurité. Le levier de fixation est également doté d'une ouverture à déclic pour retirer le casque anti-bruit des oreilles durant les pauses de travail. Le casque anti-bruit peut coulisser sur les leviers de fixation pour un réglage optimal sur l'opérateur. Degré d'atténuation : 24 dB.



### VISIERA TRASPARENTE IN POLICARBONATO / TRANSPARENT POLYCARBONATE VISOR / VISIÈRE TRANSPARENTE EN POLYCARBONATE

Art.	Dimensions	Standard	Q.ty
<b>28005</b>	320x200 mm	EN 166	1

**IT** Visiera regolabile in tre posizioni, completa di telaio e attacchi rapidi per il fissaggio al casco. Dimensioni: 320 x 200 mm.

**EN** Visor adjustable in three positions, complete with frame and quick couplings for connection to the helmet. Dimensions: 320 x 200 mm

**FR** Visière réglable sur trois positions, avec monture et attaches rapides pour la fixation au casque. Dimensions : 320 x 200 mm



### VISIERA A RETE METALLICA VERNICIATA / PAINTED METAL MESH VISOR / VISIÈRE GRILLAGÉE EN MÉTAL VERNI

Art.	Dimensions	Standard	Q.ty
<b>28006</b>	320x200 mm	EN 166	1

**IT** Visiera regolabile in tre posizioni, completa di telaio e attacchi rapidi per il fissaggio al casco. Dimensioni: 320 x 200 mm.

**EN** Visor adjustable in three positions, complete with frame and quick couplings for connection to the helmet. Dimensions: 320 x 200 mm

**FR** Visière réglable sur trois positions, avec monture et attaches rapides pour la fixation au casque. Dimensions : 320 x 200 mm



## OCCHIALE RETRATTILE / RETRACTABLE GLASSES / LUNETTES RÉTRACTILES

Art.	Colors	Standard	Q.ty
28002	Trasparent	EN 166	1
28004	Smoke		

**IT** L'occhiale, ad ampia visuale, scorre su un binario per adattarsi alle necessità di protezione richieste o può rientrare totalmente all'interno del casco. Il posizionamento avviene facilmente, agendo sulle apposite alette presenti sulla parte inferiore dell'occhiale, in questo modo l'occhiale può essere abbassato o alzato in funzione del viso dell'operatore. L'occhiale garantisce protezione anche a chi indossa gli occhiali da vista, senza dover ricorrere ad altri sistemi protettivi graduati.

**EN** These wide range glasses run along a groove to adapt to the protection level required or slide back inside the helmet. Positioning is simple, using the relative tabs on the lower section of the glasses, this allows the glasses to be raised or lowered according to the face of the operator. These glasses also guarantee protection for those who wear prescription glasses, so no additional graduated protective equipment is needed.

**FR** Les lunettes dotées d'un grand champ de vision coulissent sur une glissière pour s'adapter aux besoins de protection requis ou peuvent rentrer totalement à l'intérieur du casque. Le positionnement s'effectue facilement grâce aux ailettes prévues à cet effet présentes sur la partie inférieure des lunettes ; de cette manière les lunettes peuvent être abaissées ou relevées en fonction du visage de l'opérateur. Les lunettes assurent la protection même à ceux qui portent des lunettes de vue, sans devoir utiliser d'autres systèmes de protection supplémentaires.



## COPPIA DI TAPPI AURICOLARI / PAIR OF EAR PLUGS / PAIRE DE BOUCHONS D'OREILLE

Art.	SNR protection	Standard	Q.ty
28003	21 dB	EN 352-2	1

**IT** Un kit che permette all'operatore di avere sempre a portata di mano una soluzione contro un problema acustico non previsto. I tappi sono costruiti in materiale lavabile e con una speciale forma anatomica per tutti i tipi di orecchie.

**EN** An unbeatable kit which is small and lightweight, allowing operators to always have a solution with them in the event of unforeseen acoustic problems. The ear plugs are made from washable material and have a special anatomic shape adaptability to all ear types.

**FR** Un kit incontournable, compact et léger, qui permet à l'opérateur d'avoir toujours à portée de main une solution contre un problème acoustique imprévu. Les bouchons sont fabriqués en matériau lavable et possèdent une forme anatomique pour adaptation à tous les types d'oreilles.



## PORTA BADGE / BADGE HOLDER / PORTE-BADGE




Art.	Dimension mm	Q.ty
28464	93x60	1





## PROKAP

EN 397

Art.	Colors	Size cm	gr	Q.ty
32561		52/66	380	1
32562		52/66	380	1
32563		52/66	380	1

Cuffie antirumore / Noise protection earmuffs / Casque anti-bruit

Art.	Noise reduction rate	Standard	Q.ty
28504	24 dB	EN 352-1	1

Porta badge / Badge holder / Porte-badge

Art.	Dimension mm	Q.ty
28464	93x60	1

**IT** Casco professionale in ABS ideale per i lavori di cantiere a terra.

**EN** ABS professional helmet ideal for ground construction site work.




**FR** Casque professionnel en ABS idéal pour les travaux dans les chantiers de construction au sol.



## CASCO DA CANTIERE

EN 397

### WORKSITE HELMET / CASQUE DE CHANTIER

Art.	Colors	Size cm	gr	Q.ty
28500		53/63	380	1
28501		53/63	380	1
28502		53/63	380	1

Porta badge / Badge holder / Porte-badge

Art.	Dimension mm	Q.ty
28464	93x60	1

**IT** Casco in PVC antiurto ideale per i lavori di cantiere a terra con calzata regolabile, 6 punti di ancoraggio alla calotta e innesti per cuffie.

**EN** Shockproof PVC helmet ideal for construction site work on the ground with adjustable fit, 6 anchoring points to the shell and earmuffs connections.



**FR** Casque en PVC antichoc idéal pour les travaux dans les chantiers de construction au sol avec ajustement réglable, 6 points d'ancrage à la coque et des points de fixation pour le casque anti-bruit.



## CAPPELLINO ANTIURTO

EN 812

### SHOCKPROOF CAP/ CASQUETTE ANTI-HEURT

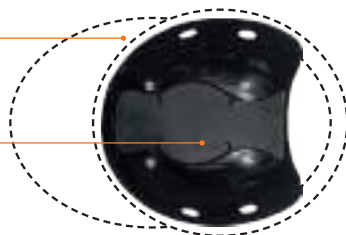
Art.	Colors	Size cm	gr	Q.ty
28459		55/66	150	1
28499		55/66	150	1

**IT** Cappellino con visiera munito di rivestimento interno in ABS per proteggere da urti e ferite. Guscio interno rimovibile per un pratico lavaggio. Prevalentemente destinato a utilizzatori che lavorano in interni. Un casco antiurto non protegge dagli effetti della caduta degli oggetti e non sostituisce in alcun caso un casco di protezione regolato dalla norma EN 397.

**EN** Cap with visor with internal ABS coating to protect against bumps and injuries. Removable internal shell for practical washing. Primarily intended for users who work indoors. A shockproof cap does not protect against the effects of falling objects and in no case replaces a protective safety helmet regulated by the EN 397 standard.

**FR** Casquette avec visière avec revêtement interne en ABS pour protéger contre les chocs et les blessures. Coque interne amovible pour un lavage pratique. Destiné principalement aux utilisateurs qui travaillent à l'intérieur. Un casque anti-heurt ne protège pas contre les effets de chutes d'objets et ne remplace en aucun cas un casque de protection réglementé par la norme EN 397.

Calotta antiurto rimovibile in ABS /  
ABS removable and shockproof shell /  
Coque anti-heurt amovible en ABS



Protezione in morbida schiuma /  
Soft foam protection / Protection  
en mousse souple



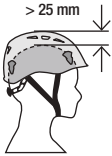








COMPARAZIONE MODELLI E RISCHI / COMPARISON OF MODELS AND RISKS / COMPARAI S

	RISCHI / RISKS / RISQUES							
CASCO / HELMET / CASQUE	<p><b>Protezione contro gli shock meccanici</b> Protection against mechanical shocks Protection contre les chocs mécaniques</p> <p>EN 12492 F ≤ 10 kN</p>	<p><b>Protezione contro gli shock meccanici</b> Protection against mechanical shocks Protection contre les chocs mécaniques</p> <p>EN 397 F ≤ 5 kN</p>	<p><b>Protezione contro gli shock meccanici (Nessun contatto tra la punta e la testa)</b> Protection against mechanical shocks (No contact between the tip and the head) Protection contre les chocs mécaniques (Pas de contact entre la pointe et la tête)</p> <p>EN 12492 EN 397</p>	<p><b>Protezione contro gli shock meccanici</b> Protection against mechanical shocks Protection contre les chocs mécaniques</p> <p>EN 12492 F ≤ 10 kN</p>	<p><b>Limitazione del rischio di perdita del casco in caso di caduta</b> Limitation of the helmet losing risk during a fall Limitation du risque de perte du casque lors d'une chute</p> <p>EN 12492 &gt; 500 N</p>	<p><b>Limitazione del rischio di strozzamento in caso di aggancio del casco</b> Limitation of the throttling risk in case of attachment of the helmet Limitation du risque d'étranglement en cas d'accrochage du casque</p> <p>EN 397 &gt;150 N &lt; 250 N</p>		
<p>VERTIKAP - EN 12492 + EN 397*</p>	■	■	■	■	■	-		
<p>AIRKAP - EN 397</p>	-	■	■	-	-	■		
<p>PROKAP - EN 397</p>	-	■	■	-	-	■		
<p>CANTIERE - EN 397</p>	-	■	■	-	-	■		

\*Requisiti prestazionali della norma EN 397 relativi all'assorbimento di energia e resistenza alla penetrazione / Performance requirements of the EN 397 standard relating to energy absorption and penetration resistance / Exigences de performance de la norme EN 397 concernant l'absorption d'énergie et la résistance à la pénétration.

AI SON DES MODÈLES ET DES RISQUES

 <p><b>Spazio libero verticale interno</b> Internal vertical free space Espace libre vertical interne</p> <p>EN 397</p>	 <p><b>Efficacia di ritenuta (l'elmetto non deve scalzare sulla testa)</b> Restraint effectiveness (the helmet must not slide over the head) Efficacité de retenue (le casque ne doit pas glisser sur la tête)</p> <p>EN 12492</p>	 <p><b>Ventilazione</b> Ventilation Ventilation</p>	 <p><b>Requisito di isolamento elettrico</b> Electrical insulation requirement Exigence d'isolation électrique</p> <p>EN 50365</p>	 <p><b>Resistenza alle temperature</b> Resistance to temperatures Résistance aux températures</p> <p>EN 12492 EN 397</p>	 <p><b>Nessuna penetrazione di metallo fuso</b> No penetration of molten metal Pas de pénétration du métal en fusion</p> <p>EN 397</p>	 <p><b>Esposizione alla fiamma per 10" a 5 cm</b> Exposure to flame for 10" to 5 cm Exposition à la flamme de 10" à 5 cm</p> <p>EN 397</p>
-	■	EN 12492 > 4 cm <sup>2</sup>	-	-20°/+35° C	-	-
■	-	EN 397 < 4,5 cm <sup>2</sup>	-	-30° C	■	■
■	-	EN 397 < 4,5 cm <sup>2</sup>	-	-10°/+50° C	■	■
■	-	EN 397 < 4,5 cm <sup>2</sup>	■	-10°/+50° C	■	■

## OCCHIALI E VISIERE / GLASSES AND VISORS / LUNETTES ET VISIÈRES

**TARGET**  86  
EN 166 - EN 170



**POCKET**  87  
EN 166 - EN 170



**BLINK SMOKE**  88  
EN 166 - EN 172




**BLINK**  89  
EN 166



**FACE**  92  
EN 166



**NET**  92  
EN 1731



**PROTECT** 90  
EN 166 - EN 170



**COMBI** 90  
EN 166 - EN 170



**RACING** 91  
EN 166 - EN 170



**SLALOM** 91  
EN 166 - EN 170



**PROTEZIONE COMODA E SICURA PER OGNI SITUAZIONE**  
COMFORTABLE AND SAFE PROTECTION FOR EVERY SITUATION  
PROTECTION CONFORTABLE ET SÛRE POUR CHAQUE SITUATION



# TARGET

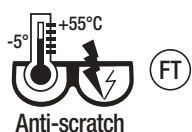
EN 166  
EN 170

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
31253	2C	1	FT	-	10

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



**TRATTAMENTO**  
TREATMENT  
TRAITEMENT



**Regolazione inclinazione astine - Design coprente per una migliore protezione laterale**

Tilting temples - Covering design for a better side protection  
Branches inclinables - Design couvrant pour une meilleure protection latérale



**Lente panoramica in policarbonato con disegno avvolgente per un'ampia visuale**

Polycarbonate panoramic lens with wrap-around design for a wide view

Verre panoramique en polycarbonate avec design enveloppant pour une large vue

**IT** Occhiali protettivi con lente panoramica in policarbonato di grandi dimensioni con ottima visuale. Il design avvolgente e la regolazione dell'inclinazione delle lenti forniscono all'occhiale Target elevata adattabilità al viso; il rivestimento interno in morbida spugna aumenta il comfort e garantisce un'ottima adesione all'occhio.

**EN** Protective glasses with large polycarbonate panoramic lens with excellent view. The enveloping design and the adjustment of the lens inclination provide the Target glasses with high adaptability to the face; the internal soft sponge lining increases comfort and ensures excellent adhesion to the eye.

**FR** Lunettes de protection avec grande verre panoramique en polycarbonate avec une excellente vue. Le design enveloppant et le réglage de l'inclinaison des verres confèrent aux lunettes Target une grande adaptabilité au visage; la doublure intérieure en éponge souple augmente le confort et assure une excellente adhérence à l'œil.



**Protezione in morbida schiuma**


Soft foam protection  
Protection en mousse souple

# POCKET

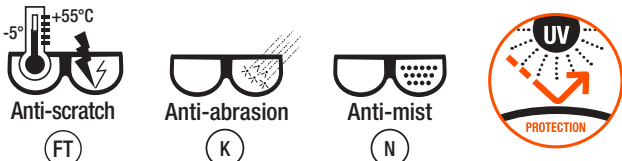
EN 166  
EN 170

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
31254	2C	1	FT	K-N	10

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



**TRATTAMENTO**  
TREATMENT  
TRAITEMENT



**Montatura Metal Free - Astine ruotabili e flessibili**

Metal free frame - Rotatable and flexible temples  
Monture sans métal - Branches rotatives et flexibles



**METAL FREE**

**Estremità con rivestimento in confortevole gomma antiscivolo**

Temples tips with comfortable non-slip rubber coating

Embouts avec revêtement en caoutchouc anti-glisse et confortable



**Lente in policarbonato con disegno avvolgente per un'ampia visuale**

Polycarbonate lens with wrap-around design for a wide view

Verre en polycarbonate avec design enveloppant pour une large vue

**IT** Occhiali protettivi pieghevoli e tascabili dall'elevata leggerezza. Si caratterizzano per il design avvolgente e per l'elevata componente estetica. Comodi e confortevoli anche quando utilizzati con cuffie e casco grazie alle morbide astine rivestite in gomma antiscivolo. Elevate performances di resistenza agli impatti, ai graffi e all'appannamento.

**EN** Folding and pocket protective glasses with high lightness. Characterized by the enveloping design and the high aesthetic component. Comfortable even when used with earmuffs and helmet thanks to the soft temples coated with non-slip rubber. High performances of resistance to impacts, scratches and fogging.

**FR** Lunettes de protection pliables et de poche caractérisées par une grande légèreté. Elles se distinguent pour le design enveloppant et la haute composante esthétique. Pratiques et confortables même lorsqu'elles sont utilisées avec un casque anti-bruit et un casque de protection grâce aux branches souples recouvertes de caoutchouc antidérapant. Hautes performances de résistance aux chocs, aux rayures et à la buée.



**Indossabili con caschi o cuffie**

Wearable with helmets or earmuffs  
Portables avec des casques ou des casques anti-bruit



# BLINK SMOKE

EN 166  
EN 172

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
31256	5	1	F	-	10

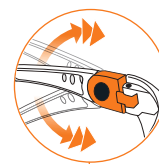
UTILIZZO  
USE  
UTILISATION



TRATTAMENTO  
TREATMENT  
TRAITEMENT



**Regolazione inclinazione astine - Astine con inserti in gomma per un'eccellente vestibilità**  
 Temples inclination adjustment - Rubber coating temples tips for an excellent fit  
 Réglage inclinaison des branches- Embouts avec revêtement en caoutchouc pour un excellent ajustement



**IT** Occhiali protettivi che grazie al filtro solare sono idonei all'utilizzo all'esterno in condizioni soleggiate. Design avvolgente che garantisce protezione anche laterale. Comoda vestibilità grazie al rivestimento in gomma delle astine.

**EN** Protective glasses that thanks to the sun filter are suitable for outdoor use in sunny conditions. Enveloping design that also guarantees lateral protection. Comfortable fit thanks to the temples rubber coating.

**FR** Lunettes de protection qui, grâce au filtre solaire, conviennent à une utilisation en extérieur dans des conditions ensoleillées. Design enveloppant qui garantit également une protection latérale. Portabilité confortable grâce au revêtement en caoutchouc des branches.

**Lente in policarbonato con filtro solare**  
 Polycarbonate lens with sun filter  
 Verre en polycarbonate avec filtre solaire



# BLINK

EN 166

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
31255	-	1	F	-	10

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



**TRATTAMENTO**  
TREATMENT  
TRAITEMENT



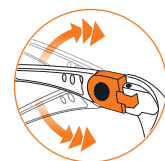
Anti-scratch



**Regolazione inclinazione astine - Astine con inserti in gomma per un'eccellente vestibilità**

Temples inclination adjustment - Rubber coating temples tips for an excellent fit

Réglage inclinaison des branches - Embouts avec revêtement en caoutchouc pour un excellent ajustement



**IT** Occhiali protettivi dal design avvolgente che garantiscono protezione anche laterale. Comoda vestibilità grazie al rivestimento in gomma delle astine.

**EN** Protective glasses with enveloping design that also guarantees lateral protection. Comfortable fit thanks to the temples rubber coating.

**FR** Lunettes de protection avec design enveloppant qui garantit également une protection latérale. Portabilité confortable grâce au revêtement en caoutchouc des branches.

**Lente in policarbonato con disegno avvolgente per un'ampia visuale**

Polycarbonate lens with wrap-around design for a wide view

Verre en polycarbonate avec design enveloppant pour une large vue



# PROTECT

EN 166  
EN 170

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
28119	2C	1	F	-	10

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**TRATTAMENTO**  
TREATMENT  
TRAITEMENT

**IT** Occhiali protettivi dal design sportivo con lenti panoramiche avvolgenti. Dotati di confortevole nasello in gomma.

**EN** Protective glasses with a sporty design with enveloping panoramic lenses. Equipped with comfortable rubber nose bridge.

**FR** Lunettes de protection au design sportif avec verres panoramiques enveloppantes. Équipées d'un pont nasal confortable en caoutchouc.

**Estremità con rivestimento in gomma antiscivolo**  
Non-slip rubber coating temples tips  
Embouts avec revêtement en caoutchouc anti-glisse



**Lente in policarbonato con disegno avvolgente per un'ampia visuale**

Polycarbonate lens with wrap-around design for a wide view

Verre en polycarbonate avec design enveloppant pour une large vue

**Confortevole nasello in gomma antiscivolo**

Comfortable rubber nose bridge

Pont nasal confortable en caoutchouc



# COMBI

EN 166  
EN 170

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
28160	2C	1	FT	-	10

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**TRATTAMENTO / TREATMENT / TRAITEMENT**

**IT** Occhiali protettivi con lenti in policarbonato con resistenza agli impatti anche a temperature estreme, utilizzabili anche in sovrapposizione agli occhiali da vista. La protezione è garantita anche lateralmente dalle astine di elevata dimensione fornite di fessure che permettono la corretta ventilazione.

**EN** Protective glasses with polycarbonate lenses with impact resistance even at extreme temperatures, which can also be used in overlap with prescription glasses. The protection is also guaranteed laterally by the large temples provided with slots that allow correct ventilation.

**FR** Lunettes de protection avec verres en polycarbonate avec résistance aux chocs même à des températures extrêmes, qui peuvent également être utilisées en chevauchement avec des lunettes de vue. La protection est également garantie latéralement par les grandes branches équipées de fentes qui permettent une ventilation correcte.

**Lente in policarbonato con disegno avvolgente per un'ampia visuale - Protezione totale dagli agenti atmosferici**

Polycarbonate lens with wrap-around design for a wide view - Total protection from atmospheric agents

Verre en polycarbonate avec design enveloppant pour une large vue - Protection totale contre les agents atmosphériques



**Aste con fessure di ventilazione**

Temples with ventilation slots  
Branches avec fentes pour ventilation

**Utilizzabili anche con occhiali da vista**

Usable with prescription glasses  
Utilisable avec des lunettes de vue



# RACING

EN 166  
EN 170

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
28173	2C	1	B	-	10

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**TRATTAMENTO / TREATMENT / TRAITEMENT**

**CAMPO D'IMPIEGO / FIELD USE / UTILISATION**  
**3-4**

**IT** Occhiali protettivi a maschera che garantiscono protezione oltre che agli impatti di media energia anche a liquidi e particelle grossolane. La morbida struttura e la regolazione della fascia elastica rendono gli occhiali RACING perfettamente adattabili al viso dell'utilizzatore.

**EN** Protective mask glasses that guarantee protection not only from medium energy impacts but also from liquids and coarse particles. The soft structure and the adjustment of the elastic band make the RACING glasses perfectly adaptable to the user's face.

**FR** Lunettes masque de protection qui garantissent une protection non seulement contre les impacts d'énergie moyenne, mais aussi contre les liquides et les particules grossières. La structure souple et l'ajustement de la bande élastique rendent les lunettes RACING parfaitement adaptables au visage de l'utilisateur.

**Elastico regolabile**  
Adjustable elastic  
Bande élastique réglable

**Struttura morbida con fori di areazione**  
Soft structure with ventilation holes  
Structure souple avec trous pour ventilation

**Protezione da gocce, spruzzi e polveri grossolane (>0,05 mm)**  
Protection from drops, splashes and coarse dust (> 0.05 mm)  
Protection contre les gouttes, les éclaboussures et les grossières poussières (> 0,05 mm)

**Indossabili con caschi o cuffie**  
Wearable with helmets or earmuffs  
Portables avec des casques ou des casques anti-bruit

# SLALOM

EN 166  
EN 170

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
28116	2C	1	B	-	10

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**TRATTAMENTO / TREATMENT / TRAITEMENT**

**IT** Maschera dall'elevato campo visivo dotata di eccellente sistema di ventilazione, si adatta perfettamente ad ogni conformazione facciale grazie al nasello anatomico ed alla fascia elastica regolabile.

**EN** Mask with a high visual field equipped with an excellent ventilation system, it adapts perfectly to any facial shape thanks to the anatomical nose bridge and the adjustable elastic band.

**FR** Masque à haut champ visuel équipé d'un excellent système de ventilation, il s'adapte parfaitement à toutes les formes du visage grâce au pont nasal anatomique et à la bande élastique réglable.

**Elastico regolabile**  
Adjustable elastic  
Bande élastique réglable

**Struttura morbida con fessure di ventilazione**  
Soft structure with ventilation slots  
Structure souple avec fentes pour ventilation


**Utilizzabili anche con occhiali da vista**  
Usable with prescription glasses  
Utilisable avec des lunettes de vue

# FACE


EN 166

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
32560	-	1	B	-	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



**TRATTAMENTO**  
PROCESSING  
TRAITEMENT



Anti-scratch

(B)

**IT** Semi calotta con visiera protettiva in policarbonato. Ergonomica e regolabile nella parte superiore tramite fascia. Pratica da indossare grazie alla precisione del sistema di regolazione della calzata.

**EN** Half shell with protective polycarbonate visor. Ergonomic and adjustable upper part with band. Practical to wear thanks to the precise fit adjustment system.

**FR** Demi coque avec visière de protection en polycarbonate. Ergonomique et réglable dans la partie haute avec bande. Pratique à porter grâce à la précision du système de réglage de l'ajustement.

Visiera regolabile, sistema di regolazione micrometrica della calzata, permette una regolazione precisa e rapida anche con guanti da lavoro / Adjustable visor, micrometric adjustment system of the fit, it allows a precise and quick adjustment even with work gloves / Visière réglable, système de réglage micrométrique de la portabilité qui permet un réglage précis et rapide même avec des gants de travail




Rivestimento in tessuto sulla fascia frontale / Fabric covering on the front band / Revêtement en tissu sur la bande frontale.

# NET

EN 1731

Art.	Filter type	Optical class	Mechanical resistance	Additional requirements	Q.ty
32565	-	-	S	-	1

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



**IT** Semi calotta con visiera protettiva in rete. Ergonomica e regolabile nella parte superiore tramite fascia. Pratica da indossare grazie alla precisione del sistema di regolazione della calzata.

**EN** Half shell with protective mesh visor. Ergonomic and adjustable upper part with band. Practical to wear thanks to the precise fit adjustment system.

**FR** Demi-coque avec visière de protection grillagée. Ergonomique et réglable dans la partie haute avec bande. Pratique à porter grâce à la précision du système de réglage de l'ajustement.

Visiera regolabile, sistema di regolazione micrometrica della calzata, permette una regolazione precisa e rapida anche con guanti da lavoro / Adjustable visor, micrometric adjustment system of the fit, it allows a precise and quick adjustment even with work gloves / Visière réglable, système de réglage micrométrique de la portabilité qui permet un réglage précis et rapide même avec des gants de travail



Rivestimento in tessuto sulla fascia frontale / Fabric covering on the front band / Revêtement en tissu sur la bande frontale.

FOCUS PAGE



PROTEZIONE OCCHI / EYES PROTECTION / PROTECTION YEUX

**IT** I dispositivi di protezione oculare sono Dispositivi di Protezione Individuale di II e III categoria regolati dalla normativa UNI EN 166. La vasta gamma di occhiali di protezione Kapriol è costruita su due fattori di particolare importanza: da un lato le prestazioni nella protezione degli occhi; dall'altro lo stile e la modernità delle forme. Quattro le principali tipologie di rischio: 1) meccanico: urti con parti solide, polveri 2) chimico: gocce e spruzzi di sostanze liquide irritanti 3) luminoso: radiazioni UV, Infrarossi, Visibile, Raggi X 4) termico: irradiazioni di calore. Successivamente alla valutazione dei rischi, il datore di lavoro deve fornire protettori oculari rispondenti ai requisiti di sicurezza CE definiti dalla normativa europea EN 166.

**EN** The eye protection devices are category I and II PPE regulated by UNI EN 166 Standard requirements. The vast range of Kapriol protection glasses are designed bearing two particularly important factors in mind: on one side the performance of the protection glasses, on the other the fashionable style of the shapes. There are four main risk types: 1) mechanical: impact with solid parts, dust 2) chemical: drops and splashes of irritating liquid substances 3)

luminous: UV radiation, Infrared, Visible, X-rays 4) thermal: heat dispersion. After completing the risk assessment, the employer must provide eye protection which complies with the EC safety requirements endorsed by the EN 166 European Standard.

**FR** Les dispositifs de protection oculaire sont des dispositifs de protection individuelle de catégorie II et III régulés par la norme UNI EN 166. La vaste gamme de lunettes de protection Kapriol se base sur deux facteurs particulièrement importants : d'une part les prestations de la protection des yeux et d'autre par le style et la modernité des formes. Il existe quatre principaux types de risque : 1) mécanique : choc avec des parties solides, poussières 2) chimique : gouttes et éclaboussures de substances liquides irritantes 3) lumineux : rayonnement UV, Infrarouges, visible, rayons X 4) thermique : rayonnement de chaleur. Après l'évaluation des risques, l'employeur doit fournir des protections oculaires qui satisfont les exigences de sécurité CE définies par la norme européenne EN 166.

FOCUS ON



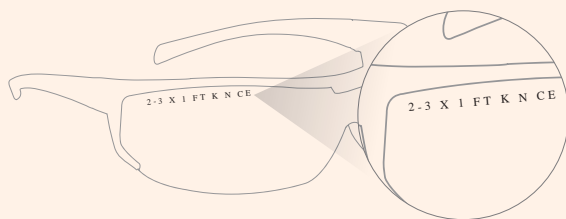
MARCATURE / MARKINGS / MARQUAGES

**IT** Tutti gli occhiali devono essere dotati di due differenti tipi di marcatura: una sulle lenti ed una sulla montatura. La normativa EN 170 certifica la conformità alla protezione degli occhi dai raggi UV.

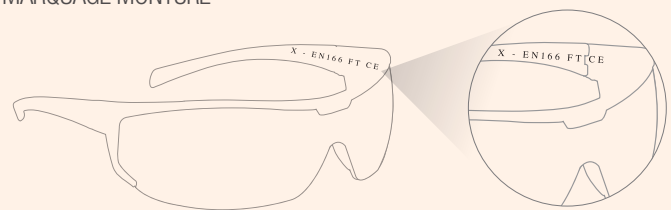
**EN** All glasses must bear two different types of marking: one on the lens and one on the frame. The EN 170 Standard certifies conformity with eye protection against UV rays.

**FR** Toutes les lunettes doivent être dotées de deux types de marquages différents : un sur les verres et un sur la monture. La norme EN 170 certifie la conformité à la protection des lunettes contre les rayons UV.

MARCATURA LENTI  
LENS MARKING  
MARQUAGE VERRES



MARCATURA MONTATURA  
FRAME MARKING  
MARQUAGE MONTURE



TIPO DI FILTRO  
FILTER TYPE  
TYPE DE FILTRE

Indica la tipologia di filtro che l'occhiale offre / Indicates the type of filter the glasses provide / Indique le type de filtre qu'offrent les lunettes :

**2 e 3: raggi UV - migliore riconoscimento colori** / 2 and 3: UV rays - better colour identification / 2 et 3 : rayons UV - meilleure reconnaissance des couleurs

**4: infrarossi** / 4: infrared / 4 : infrarouges

**5/6: raggi solari** / 5/6: sun rays / 5/6 : rayons solaires

NORMA EN 166  
EN 166 STANDARD  
NORME EN 166

Nr. norma di riferimento / Reference standard number / N° de norme de référence

CAMPO/IMPIEGO  
FIELD/USE  
UTILISATION

**3: liquidi (gocce o spruzzi)** / 3: liquids (drops and splashes) / 3 : liquides (gouttes ou éclaboussures)

**4: particelle grossolane (polveri con particelle di dimensioni < 5 micron)** / 4: coarse particles (dusts with particles of < 5 micron in size) / 4 : grossières particules (poussières avec particules de dimensions < 5 microns)

**5: gas e polveri fini (gas, vapori, spruzzi, fumi, polveri con particelle di dimensioni > 5 micron)** / 5: gas and fine dusts (gas, vapours, splashes, fumes, dusts with particles of > 5 micron in size) / 5 : gaz et poussières fines (gaz, vapeurs, éclaboussures, fumées, poussières avec particules de dimensions > 5 microns)

**8: arco elettrico da corto circuito** / 8: short circuit electric arch / 8 : arc électrique de court-circuit

**9: metalli fusi e solidi incandescenti (spruzzi di metalli fusi penetrazione di solidi incandescenti)** / 9: incandescent melted and solid metals (splashes of melted metals and penetration of incandescent solids) / 9 : métaux en fusion et solides incandescents (éclaboussures de métaux en fusion et pénétration de solides incandescents)

CLASSE OTTICA  
OPTICAL CLASS  
CLASSE OPTIQUE

Esprime il tipo di utilizzo / Expresses the type of use / Exprime le type d'utilisation :

**1: uso continuativo** / 1: continuous use / 1 : utilisation continue

**2: uso semi-continuativo** / 2: semi-continuous use / 2 : utilisation semi-continue

**3: uso occasionale** / 3: occasional use / 3 : utilisation occasionnelle:

RESISTENZA MECCANICA  
MECHANICAL RESISTANCE  
RÉSISTANCE MÉCANIQUE

S/F (T) / B (T) / A (T)

Resistenza all'impatto / Impact resistance / Résistance à l'impact

Con la lettera T è indicata la resistenza agli impatti a temperature estreme (-5° /+55°) / The letter 'T' indicates the resistance to the impact of extreme temperatures (-5° /+55°) / La lettre T indique la résistance aux impacts à des températures extrêmes (-5 °C/+55 °C)

GRADO DI IMPATTO / IMPACT LEVEL / DEGRÉ D'IMPACT	VELOCITÀ DI IMPATTO SPEED OF IMPACT VITESSE D'IMPACT	SIMBOLO SYMBOL SYMBOLE
Impatto ad alta energia / high energy impact / impact à forte énergie	190 m/s	A
Impatto a media energia / medium energy impact / impact à énergie moyenne	120 m/s	B
Impatto a bassa energia / low energy impact / impact à faible énergie	45 m/s	F
Robustezza incrementata / increased robustness / robustesse améliorée	5,1 m/s	S

REQUISITI AGGIUNTIVI  
ADDITIONAL REQUIREMENTS  
CARACTERISTIQUES  
SUPPLÉMENTAIRES

**T** Resistenza agli impatti a temperature estreme (-5° /+55°) / Resistance to the impact of extreme temperatures (-5° /+55°) / Résistance aux impacts à des températures extrêmes (-5 °C/+55 °C)

**K** Resistenza all'abrasione / Abrasion resistance / Résistance à l'abrasion

**N** Resistenza all'appannamento delle lenti / Resistance to lens misting / Résistance à l'embuage des verres

**R** Riflettanza incrementata / Increased reflection / Réflectance améliorée

## CUFFIE E TAPPI AURICOLARI / EARMUFFS AND EARPLUGS / CASQUE ANTI-BRUIT ET BOUCHONS D'OREILLES

**SILVER TRONIC**  96  
EN 352-1 / EN 352-4  
EN 352-6




**SILVER 32**  97  
EN 352-1




**TEKNO COMPACT**  98  
EN 352-1




**SILVER 27**  100  
EN 352-1



**SILVER 24**  102  
EN 352-1



**SILVER 21**  102  
EN 352-1



**HOOD**  
EN 352-2

103



**PLUG**  
EN 352-2

103



**CORD**  
EN 352-2

104



**CORD**  
EC-2001C

104



**TECNICITÀ STUDIATA PER OGNI TIPO DI RUMORE**  
TECHNICALITY STUDIED FOR EVERY KIND OF NOISE  
TECHNICITÉ CONÇUE POUR TOUS LES TYPES DE BRUIT





## SILVER TRONIC

EN 352-1:2002  
EN 352-4:2001  
EN 352-6:2002



**Livello di protezione SNR: 27 dB**  
Level of SNR protection: 27 dB  
Niveau de protection SNR: 27 dB



**Gusci in PVC leggeri e resistenti**  
Light and resistant PVC shells  
Coques en PVC légères et résistantes

**Morbida imbottitura per maggior comfort**  
Soft padding for greater comfort  
Rembourrage douce pour plus de confort

**Archetto imbottito con speciale sagomatura**  
Padded headband with special shape  
Arceau rembourré avec forme spéciale

**Microfono omnidirezionale**  
Omni-directional microphone  
Microphone omnidirectionnel

**Interruttore On/Off e controllo volume**  
On/Off switch and volume control  
Interrupteur On/Off et contrôle du volume

**Ingresso jack ausiliario**  
Auxiliary jack input  
Entrée jack auxiliaire

**Archetto ripiegabile per un ingombro ridotto delle cuffie**  
Foldable headband for earmuffs reduced space  
Arceau pliable pour un faible encombrement



Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
		H	M	L		
32574		28	25	18	260	X

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**IT** Cuffie antirumore con amplificazione del suono ideali per l'utilizzo in ambienti dove è necessaria una forte attenuazione dei rumori. Le cuffie sono progettate per una naturale sonorità delle basse frequenze e dei rumori bassi, amplificando i suoni ambientali come passi o sussurri. Le cuffie sono dotate di ingresso jack audio da 3.5 mm, che permette il collegamento del dispositivo per ascoltare mp3, etc.

**EN** Antinnoise electronic earmuffs ideal for use in environments where a high noise attenuation is required. The earmuffs are designed for natural sounding low frequencies and low noise, amplifying ambient sounds such as footsteps or whispers. The earmuffs are equipped with a 3.5 mm audio jack input, which allows you to connect your device to listen to mp3s, etc.

**FR** Casque anti-bruit avec amplification du son idéal pour une utilisation dans des environnements où une forte atténuation du bruit est nécessaire. Le casque est conçu pour un son naturel de basses fréquences et de bruits faibles, amplifiant les sons ambiants tels que les bruits de pas ou les chuchotements. Le casque est équipé d'une entrée jack audio de 3,5 mm, ce qui vous permet de connecter votre appareil pour écouter des mp3, etc.

# SILVER 32

EN 352-1



**Morbida imbottitura per una migliore aderenza e comfort**  
Soft padding for better adherence and comfort  
Rembourrage doux pour une meilleure adhérence et confort

**Livello di protezione SNR: 32 dB**  
Level of SNR protection: 32 dB  
Niveau de protection SNR: 32 dB



**Archetto imbottito con speciale sagomatura**  
Padded headband with special shape  
Arceau rembourré avec forme spéciale

**Gusci in PVC leggeri e resistenti**  
Light and resistant PVC shells  
Coques en PVC légères et résistantes

**Archetto ripiegabile per un ingombro ridotto delle cuffie**  
Foldable headband for earmuffs reduced space  
Arceau pliable pour un faible encombrement



Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
		H	M	L		
28096		37	29	22	295	6

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



**IT** Cuffie ideali per l'utilizzo in ambienti dove è necessaria un'altissima attenuazione dei rumori.

**EN** Ideal earmuffs for use in environments where a very high noise attenuation is required.

**FR** Casque anti-bruit idéal pour une utilisation dans des environnements où une atténuation du bruit très élevée est requise.

# TEKNO COMPACT

EN 352-1



**Livello di protezione SNR: 29 dB**  
 Level of SNR protection: 29 dB  
 Niveau de protection SNR: 29 dB



**Morbida imbottitura per una migliore aderenza e comfort**

Soft padding for better adherence and comfort

Rembouillage doux pour une meilleure adhérence et confort

**Archetto imbottito con speciale sagomatura**

Padded headband with special shape  
 Arceau rembourré avec forme spéciale

**Gusci in PVC leggeri e resistenti**

Light and resistant PVC shells  
 Coques en PVC légères et résistantes

**Archetto ripiegabile per un ingombro ridotto delle cuffie**

Foldable headband for earmuffs reduced space  
 Arceau pliable pour un faible encombrement



Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
		H	M	L		
31252		31	27	19	210	6

**UTILIZZO**  
 USE  
 UTILISATION

**IT** Cuffie ideali per l'utilizzo in ambienti dove è necessaria un'elevata attenuazione dei rumori

**EN** Ideal earmuffs for use in environments where high noise attenuation is required.

**FR** Casque anti-bruit idéal pour une utilisation dans des environnements où une forte atténuation du bruit est requise.



SILVER 27

EN 352-1



**Livello di protezione SNR: 27 dB**  
 Level of SNR protection: 27 dB  
 Niveau de protection SNR: 27 dB



**Morbida imbottitura per una migliore aderenza e comfort**

Soft padding for better adherence and comfort

Rembourrage doux pour une meilleure adhérence et confort

**Archetto imbottito con speciale sagomatura**

Padded headband with special shape  
 Arceau rembourré avec forme spéciale



**Gusci in PVC regolabili**  
 Adjustable PVC shells  
 Coques en PVC réglables

Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
		H	M	L		
28103		28	25	18	210	6

**UTILIZZO**  
 USE  
 UTILISATION

**IT** Cuffie ideali per l'utilizzo in ambienti dove è necessaria un'alta attenuazione dei rumori.

**EN** Ideal earmuffs for use in environments where high noise attenuation is required.

**FR** Casque anti-bruit idéal pour une utilisation dans des environnements où une forte atténuation du bruit est requise.



# SILVER 24

EN 352-1

Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
28102		H	M	L	150	6
		27	22	15		

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**IT** Cuffie ideali per l'utilizzo in ambienti dove è necessaria un'attenuazione dei rumori medio alta.

**EN** Ideal earmuffs for use in environments where medium-high noise attenuation is required.

**FR** Casque anti-bruit idéal pour une utilisation dans des environnements où une atténuation du bruit moyenne/forte est requise.

**Archetto imbottito con speciale sagomatura**  
Padded headband with special shape  
Arceau rembourré avec forme spéciale



**Livello di protezione SNR: 24 dB**  
Level of SNR protection: 24 dB  
Niveau de protection SNR: 24 dB

**Morbida imbottitura per una migliore aderenza e comfort**  
Soft padding for better adherence and comfort  
Rembourrage doux pour une meilleure adhérence et confort



**Gusci in PVC regolabili**  
Adjustable PVC shells  
Coques en PVC réglables

# SILVER 21

EN 352-1

Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
28101		H	M	L	117	6
		24.8	17.2	11		

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**IT** Cuffie ideali per l'utilizzo in ambienti dove è necessaria una media attenuazione dei rumori.

**EN** Ideal earmuffs for use in environments where medium noise attenuation is required.

**FR** Casque anti-bruit idéal pour une utilisation dans des environnements où une atténuation du bruit moyenne est requise.

**Archetto in materiale plastico con sagomatura**  
Plastic headband with special shaping  
Arceau en plastique avec forme spéciale



**Livello di protezione SNR: 21 dB**  
Level of SNR protection: 21 dB  
Niveau de protection SNR: 21 dB

**Morbida imbottitura per una migliore aderenza e comfort**  
Soft padding for better adherence and comfort  
Rembourrage doux pour une meilleure adhérence et confort



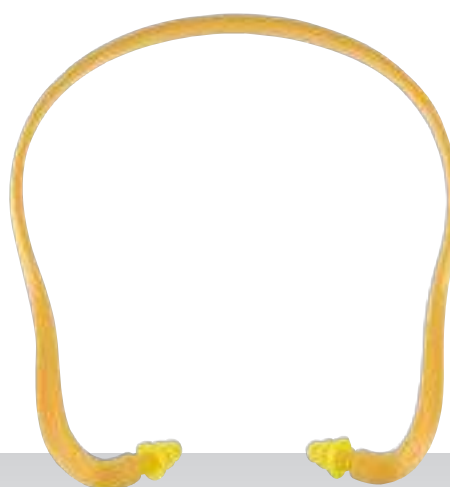
**Gusci in PVC regolabili**  
Adjustable PVC shells  
Coques en PVC réglables

# HOOD

EN 352-2

Art.	SNR Protection	Description	Frequency (dB)			gr	Q.ty
28105			H	M	L	16	10
			26	24	24		
32573		20 PCS Tappi di ricambio / Spare earplugs / Bouchons d'oreilles de rechang	26	24	24	2	10

UTILIZZO  
USE  
UTILISATION



**Livello di protezione SNR: 27 dB**  
Level of SNR protection: 27 dB  
Niveau de protection SNR: 27 dB

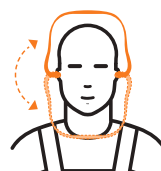
**Realizzati in silicone con archetto in materiale plastico**

Made of silicone with plastic headband  
R alis es en silicone avec arceau en plastique

**IT** Tappi auricolari in silicone con archetto flessibile: ideali per offrire protezione agli utilizzatori costretti ad entrate/uscite frequenti da aree rumorose.

**EN** Silicone earplugs with flexible headband: ideal for providing protection for users obliged to frequently enter/exit noisy environments.

**FR** Bouchons d'oreille en silicone avec arceau flexible : l'id el pour offrir la protection aux utilisateurs qui doivent entrer et sortir fréquemment des zones bruyantes.



**Possono essere posizionati sulla testa o sotto la gola**  
They can be positioned on the head or under the throat  
Ils peuvent être positionn es sur la tête ou sous la gorge

**Art. 32573**  
Tappi di ricambio in silicone

Silicone spare earplugs  
Bouchons d'oreilles en silicone de rechang

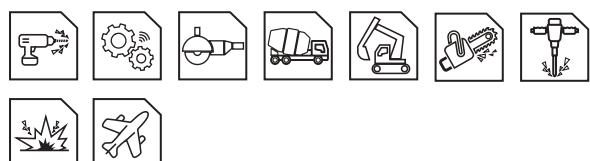


# PLUG

EN352-2

Art.	Pairs	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
32570	10		H	M	L	0,5	10
			34	31	29		
28184	100						1

UTILIZZO  
USE  
UTILISATION



**Livello di protezione SNR: 34 dB**  
Level of SNR protection: 34 dB  
Niveau de protection SNR: 34 dB

**In spugna poliuretanic**

Made of polyurethane foam  
En mousse de polyuréthane



**Art. 28184**

Box 100 Paia  
Box 100 Pairs  
Box 100 Paire

**IT** Tappi auricolari monouso in spugna poliuretanic

**EN** Disposable earplugs made of polyurethane foam.

**FR** Bouchons d'oreilles   usage unique en mousse de polyuréthane.



# CORD

EN 352-2



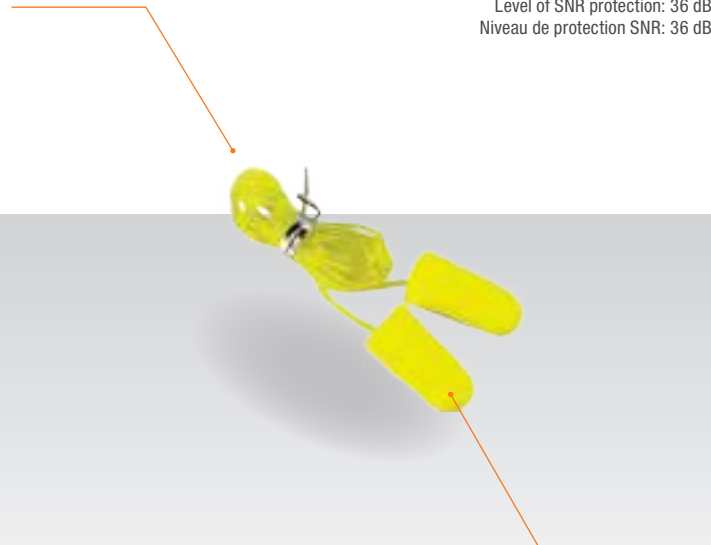
**Livello di protezione SNR: 36 dB**  
Level of SNR protection: 36 dB  
Niveau de protection SNR: 36 dB

Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
		H	M	L		
28111		H	M	L	3	10
		34	34	31		

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Comodo utilizzo, dotati di corda**

Comfy use, string included  
Utilisation pratique, équipés de cordelette



**Morbida spugna poliuretana**  
Soft polyurethane sponge  
Éponge en polyuréthane souple



**IT** Tappi auricolari monouso in spugna poliuretana completi di cordino.

**EN** Disposable earplugs made of polyurethane foam complete with string.

**FR** Bouchons d'oreilles à usage unique en mousse de polyuréthane avec cordelette.

# CORD EC-2001C

EN 352-2



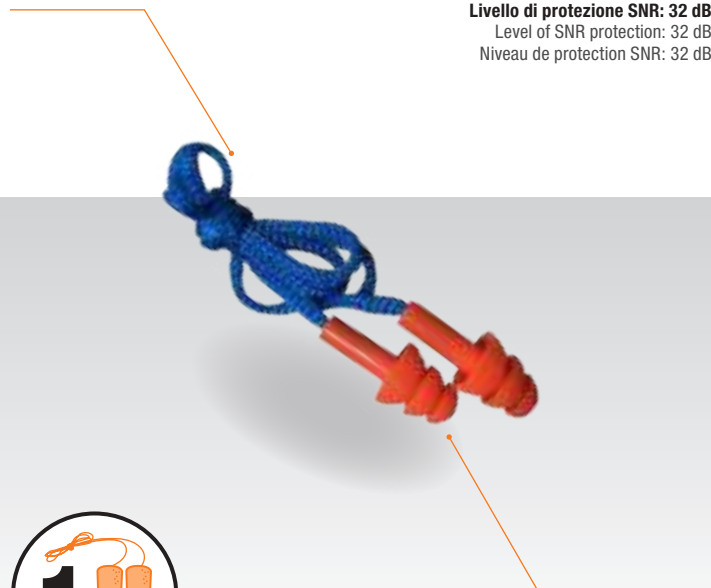
**Livello di protezione SNR: 32 dB**  
Level of SNR protection: 32 dB  
Niveau de protection SNR: 32 dB

Art.	SNR Protection	Frequency (dB)			gr	Q.ty
		H	M	L		
32572		H	M	L	3,8	10
		32	29	28		

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Comodo utilizzo, dotati di corda**

Comfy use, string included  
Utilisation pratique, équipés de cordelette



**Tappi in Silicone**  
Silicone Earplugs  
Bouchons d'oreille en silicone



**IT** Tappi auricolari riutilizzabili in silicone completi di cordino.

**EN** Reusable silicone earplugs complete with string.

**FR** Bouchons d'oreille en silicone réutilisables avec cordelette.

FOCUS PAGE



PROTEZIONE UDITO / EAR PROTECTION / PROTECTION OUIË

**IT** I dispositivi di protezione acustica, regolati dalla normativa CE EN 352, sono destinati a proteggere l'udito dell'utilizzatore. Un'esposizione prolungata nel tempo a fonti di rumore oltre la soglia consentita porta a danni che possono diventare irreversibili. La protezione delle orecchie è particolarmente importante perché i danni causati all'udito sono irreversibili: le cellule uditive danneggiate non possono infatti più rigenerarsi. Un'esposizione quotidiana o anche solo temporanea a fonti di rumore oltre la soglia di 80 dB può provocare perdite di udito di varia entità. È fondamentale, in luoghi rumorosi, che l'utilizzo di protezioni acustiche sia continuativo per poter beneficiare dei vantaggi offerti dai DPI. Un utilizzo temporaneo o parziale dei DPI non garantisce alcuna protezione e introduce il rischio di una potenziale perdita permanente dell'udito. La direttiva europea obbliga le aziende a fornire ai lavoratori DPI per la protezione acustica se nel luogo di lavoro viene superata la soglia di 80 dB. L'utilizzo di protezioni acustiche è comunque altamente consigliato anche al di sotto dei limiti di norma.

**EN** Ear protection devices are regulated by EC EN 352 standard and aim to protect the hearing of the user. Prolonged exposure over time to noise sources above the allowed threshold can cause irreversible injuries. Ear protection is extremely important because the injuries caused to the hearing apparatus are irreversible: damaged hearing cells cannot be regenerated. Daily or even temporary exposure to noise sources above a threshold of 80 dB can cause considerable loss of

hearing. It is essential to ensure continuous use of ear protection in noisy environments to benefit from the advantages offered by the PPE. Temporary or partial use of the PPE does not guarantee protection and introduces the risk of a potential permanent loss of hearing. The European Directive obliges firms to provide sound protection PPE to workers if the noise in the workplace exceeds the threshold of 80 dB. The use of ear protection is, nevertheless, highly recommended even for noise below such levels.

**FR** Les dispositifs de protection acoustique sont régulés par le norme CE EN 352 et sont destinés à protéger l'ouïe des utilisateurs. Une exposition prolongée à des sources de bruit au-delà du seuil autorisé conduit à des dégâts qui peuvent devenir irréversibles. La protection des oreilles est particulièrement importante car les dégâts causés à l'ouïe sont irrécupérables : les cellules auditives endommagées ne peuvent plus être régénérées. Une exposition quotidienne ou temporaire à des sources de bruit supérieures au seuil de 80 dB peut provoquer différentes pertes de l'ouïe. Il est fondamental d'utiliser des protections acoustiques de manière permanente dans les lieux bruyants afin de pouvoir bénéficier des avantages offerts par les EPI. Une utilisation provisoire ou partielle des EPI ne garantit aucune protection et introduit le risque d'une potentielle perte permanente de l'ouïe. La directive européenne oblige les entreprises à fournir aux ouvriers des EPI pour la protection acoustique si le seuil de 80 dB est dépassé sur le lieu de travail. L'utilisation des protections acoustiques est toutefois fortement conseillée même au-dessous des limites établies par la norme.

FOCUS ON

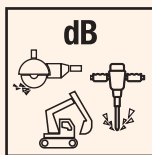


**IT** Per garantire sicurezza e comfort alla persona, il rumore deve essere ridotto al livello sonoro raccomandato, non deve essere superiore ma nemmeno inferiore in quanto un'eccessiva riduzione della percezione dell'ambiente circostante può essere pericolosa e l'operatore potrebbe essere esposto a rischi.

**FR** Pour garantir la sécurité et le confort de la personne, le bruit doit être réduit au niveau recommandé, il ne doit pas être plus élevé mais pas même plus bas car une réduction excessive de la perception de l'environnement peut être dangereuse et l'opérateur peut être exposé à des risques.

**EN** To guarantee safety and comfort to the person, the noise must be reduced to the recommended level, it must not be higher but not even lower as an excessive reduction in the perception of the surrounding environment can be dangerous and the operator could be exposed to risks.

COME SCEGLIERE  
HOW TO CHOOSE  
COMMENT CHOISIR



**RUMORE LUOGO DI LAVORO**  
NOISE ON WORKPLACE  
BRUIT SUR LE LIEU DE TRAVAIL



**ATTENUAZIONE CUFFIA**  
ANTI-NOISE REDUCTION  
ATTÉNUATION CASQUE ANTI-BRUIT

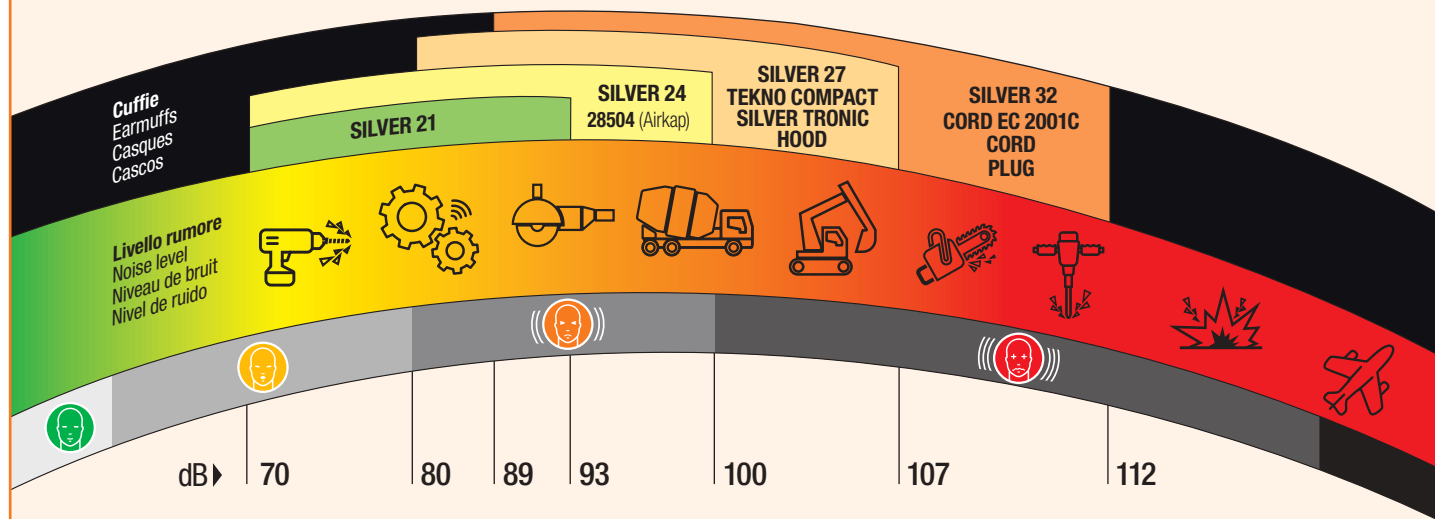


**COMFORT AUDITIVO**  
COMFORT HEARING  
CONFORT AUDITIF

**SNR: numero singolo di attenuazione (valore di attenuazione del rumore espresso in dB). Più alto è il valore di SNR (xxdB), più alta è l'attenuazione della cuffia.**

**SNR: single attenuation number (noise attenuation value expressed in dB). The higher the SNR value (xxdB), the higher the attenuation of the earmuffs.**

**SNR: numéro d'atténuation individuel (valeur d'atténuation du bruit exprimée en dB). Plus la valeur SNR (xxdB) est élevée, plus l'atténuation du casque anti-bruit est élevée.**



RISCHIO  
RISK  
RISQUE

La legenda classifica il grado di rischio in cui incorre l'utilizzatore (es. rischio serio) esponendosi senza protezioni all'intensità di rumore espresso in decibel (es. 90-100 dB), descrive la percezione del suono (es. fastidioso) e lo associa ad una possibile fonte che lo provoca (es. escavatore o macchine edili) / The legend classifies the degree of risk the user incurs (e.g. serious risk) by exposing himself to the intensity of noise expressed in decibels (e.g.

90-100 dB), describes the perception of sound (e.g. fastidious) and associates it with a possible source that causes it (e.g. excavator or construction machinery) / La légende classe le degré de risque encouru par l'utilisateur (par exemple, risque grave) en s'exposant à l'intensité du bruit exprimé en décibels (par exemple 90-100 dB), décrit la perception du son (par exemple agaçant) et l'associe à une source possible qui en est la cause (p. ex. excavatrice ou engins de chantier)



**Nessun rischio** / No risk / Aucun risque



**Stanchezza** / Fatigue / Fatigue



**Rischio serio** / Serious risk / Risque grave



**Pericolo perdita o lesione irreversibile** / Danger of loss of hearing or irreversible injury / Risque de perte ou de blessure irréversible

## SEMI MASCHERA E MASCHERINE / HALF MASK AND ANTI-DUST FACE MASKS / DEMI MASQUE ET MASQUES ANTI-POUSSIÈRE

■ **TWIN FLY**  
EN140

☞ 108



■ **ABEK1P3 R**  
EN14387

☞ 109



■ **A1P2 R**  
EN14387

☞ 109



■ **P3 R**  
EN143

☞ 109



**FFP3**

☒ 112

EN149:2001  
+A1:2009



**FFP2**

☒ 112

EN149:2001  
+A1:2009



**FFP2**

☒ 113

EN149:2001  
+A1:2009



**PROTEZIONE TOTALE PER OGNI LIVELLO DI RISCHIO**  
**TOTAL PROTECTION FOR EVERY LEVEL OF RISK**  
**PROTECTION TOTALE POUR TOUS LES NIVEAUX DE RISQUE**



TWIN FLY

EN140

Art.	Configuration	Normative	Q.ty
31271	Maschera / Mask / Masque	EN 140	1
31279	Maschera+2 filtri ABEK1P3 R / Mask+2 filters ABEK1P3 R / Masque+2 filtres ABEK1P3 R	EN 14387	1
31277	Maschera+2 filtri A1P2 R / Mask+2 filters A1P2 R / Masque+2 filtres A1P2 R	EN 14387	1
31278	Maschera+2 filtri P3 R / Mask+2 filters P3 R / Masque+2 filtres P3 R	EN 143	1

**Corpo principale in silicone di alta qualità anti-invecchiamento, anallergico, facile da pulire e comodo da indossare** / High quality anti-aging silicone main body: it is hypoallergenic, easy to clean and comfortable to wear / Corps principal en silicone anti-âge de haute qualité, hypoallergénique, facile à nettoyer et confortable à porter

**Valvole di inspirazione ed espirazione progettate per consentire una più facile respirazione** / Inhalation and exhalation valves designed to allow easier breathing / Valves d'inhalation et d'expiration conçues pour permettre une respiration plus facile



**Bardatura di sostegno che garantisce una tenuta più uniforme e sicura** / Support harness that guarantees a more uniform and safe seal / Harnais de soutien qui garantit une tenue plus uniforme et plus sûre

**Clip di chiusura e regolazione** / Closing and adjustment clips / Clips de fermeture et de réglage / Clips de cierre y ajuste

<p>Art. 31279</p> <p>ABEK1P3 R</p>	<p>Art. 31277</p> <p>A1P2 R</p>	<p>Art. 31278</p> <p>P3 R</p>
------------------------------------	---------------------------------	-------------------------------

FACILE E VELOCE DA POSIZIONARE, BASTANO 3 GESTI / EASY AND FAST TO POSITION, ONLY 3 GESTURES / FACILE ET RAPIDE À POSITIONNER, SEULEMENT 3 GESTES

<p>1</p> <p>Passare dietro la testa l'elastico inferiore / Pass the lower elastic behind the head / Passer l'élastique inférieur derrière la tête</p>	<p>2</p> <p>Posizionare sopra la testa la bardatura di sostegno / Position the support harness over the head / Positionner le harnais de soutien sur la tête</p>	<p>3</p> <p>Far aderire la maschera al viso tirando gli elastici posteriori / The mask must adhere to the face by pulling on the rear elastic bands / Le masque doit adhérer au visage en tirant les élastiques postérieurs</p>	<p>INDOSSABILE CON GLI OCCHIALI / USABLE WITH GLASSES / UTILISABLE AVEC DES LUNETTES</p>
---	--	---	--

## FILTRI ABEK1P3 R / ABEK1P3 R FILTERS / FILTRES ABEK1P3 R

Art.	Normative	Q.ty
<b>31281</b>	EN 14387	1

**Protezione** / Protection / Protection

**IT** Filtro ideale per protezione da esalazioni di gas e vapori organici/inorganici di vario genere (non CO), anidride solforosa, acido muriatico, acido cloridrico/solfurico e ammoniac. Utilizzabile anche durante lavori con catrame, vernici e colle con solventi

**EN** Ideal filter for protection against organic/inorganic gases and vapors of various kinds (non-CO), sulphur dioxide, muriatic acid, hydrochloric/sulfuric acid and ammonia. Usable even when working with tar, paints and adhesives with solvents

**FR** Filtre idéal pour la protection contre les gaz et les vapeurs organiques / inorganiques de toutes sortes (non-CO), l'anhydride sulfureux, l'acide muriatique, l'acide chlorhydrique/sulfurique et l'ammoniac. Également utilisable pour les travaux avec du goudron, des peintures et des colles à base de solvants

EN 14387

Compatibile con maschera TWIN FLY / Compatible with TWIN FLY mask / Compatible avec le masque TWIN FLY



### UTILIZZO / USE / UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



FOCUS PAGE  
111

## FILTRI A1P2 R / A1P2 R FILTERS / FILTRES A1P2 R

Art.	Normative	Q.ty
<b>31268</b>	EN 14387	1

**Protezione** / Protection / Protection

**IT** Filtro ideale per lavori con catrame, vernici, colle con solventi, cemento, legno, acciaio, polveri di piastrelle, fibra di vetro, pesticidi, muffe, batteri e fuliggine. Utilizzabile anche per la protezione da esalazioni di vapori organici da rifiuti

**EN** Ideal filter for working with tar, paints, adhesives with solvents, concrete, wood, steel, tiling dust, fiberglass, pesticides, moulds, bacteria and soot. Usable even for protection against organic vapor fumes from waste

**FR** Filtre idéal pour travaux avec goudron, peintures, colles avec solvants, béton, bois, acier, poussière de carreaux, fibre de verre, pesticides, moisissures, bactéries et suie. Également utilisable pour la protection contre les vapeurs organiques de déchets

EN 14387

Compatibile con maschera TWIN FLY / Compatible with TWIN FLY mask / Compatible avec le masque TWIN FLY



### UTILIZZO / USE / UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



FOCUS PAGE  
111

## FILTRI P3 R / P3 R FILTERS / FILTRES P3 R

Art.	Normative	Q.ty
<b>31269</b>	EN 143	1

**Protezione** / Protection / Protection

**IT** Filtro ideale per protezione da polvere e particolati, utilizzabile durante lavori con acciaio, nichel, piombo, amianto e vernici antivegetative

**EN** Ideal filter for protection against dust and particles, usable when working with steel, nickel, lead, asbestos and antifouling varnishes

**FR** Filtre idéal pour la protection contre la poussière et les particules, utilisable pour les travaux avec de l'acier, du nickel, du plomb, de l'amiant et des vernis antisalissure

EN 143

Compatibile con maschera TWIN FLY / Compatible with TWIN FLY mask / Compatible avec le masque TWIN FLY



### UTILIZZO / USE / UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



FOCUS PAGE  
111



FOCUS PAGE



# SEMIMASCHERE / HALF MASKS / DEMI MASQUES

**IT** Le semi maschere facciali rispondono alla normativa EN 140 e a seconda del filtro montato EN 143 (antipolvere) e EN 14387 (antigas e vapori), sono particolarmente indicate in quei luoghi di lavoro in cui persiste un'alta concentrazione di sostanze nocive. Molto confortevoli e indicate per un uso prolungato, vengono abbinata ad una buona scelta di filtri facilmente intercambiabili, che offrono un'efficace protezione alle diverse tipologie di rischi cui è soggetto l'operatore, siano polveri, nebbie, fumi gas o vapori. La scelta del tipo di protezione delle vie respiratorie deve essere appropriato e va compiuta a seguito di un'analisi approfondita del tipo di rischio presente nel luogo di lavoro. Tale valutazione va effettuata da persone competenti, consapevoli dei rischi rilevati e dei limiti offerti dal dispositivo scelto. Occorre inoltre che ci si assicuri che la semimaschera facciale sia indossata correttamente. La tabella sotto riportate descrivono i limiti e le prestazioni in modo esemplificativo. Il datore di lavoro e gli utilizzatori dovranno assicurarsi, prima di ogni utilizzo, che personale qualificato indichi loro i DPI idonei allo specifico utilizzo. Le istruzioni d'uso di ogni prodotto sono contenute sulla confezione e sul libretto di istruzione d'uso che accompagna ogni dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

**EN** Kapriol facial half masks comply with the reference standards EN 143 (dust) and EN 14387 (gas and vapors) and are particularly suitable in those workplaces where a high concentration of harmful substances persists. Very comfortable and suitable for prolonged use, they are combined with a good choice of easily interchangeable filters, which offer effective protection against the different types of risks to which the operator is subject, as dust, mists, fumes, gases or vapors. The choice of the type of respiratory protection must be appropriate and must be made following an in-depth analysis of the type of risk present in the workplace. This assessment must be carried out by competent people, aware of the

risks detected and the limits offered by the chosen device. You also need to make sure that the facial half mask is worn correctly. The tables below describe the limits and performances by way of example. Before each use, the employer and users must ensure that qualified personnel indicate to them the PPE suitable for the specific use. The instructions for use for each product are contained on the packaging and on the instruction manual that accompanies each respiratory protection device.

**FR** Les demi masques faciaux Kapriol sont conformes aux normes de référence EN 143 (antipoussière) et EN 14387 (gaz et vapeurs) et conviennent particulièrement aux lieux de travail où une forte concentration de substances nocives persiste. Très confortables et adaptés à une utilisation prolongée, ils sont associés à un bon choix de filtres facilement interchangeables, qui offrent une protection efficace contre les différents types de risques auxquels l'opérateur est soumis, qu'il s'agisse de poussières, brouillards, fumées, gaz ou vapeurs. Le choix du type de protection respiratoire doit être approprié et doit être fait à la suite d'une analyse approfondie du type de risque présent sur le lieu de travail. Cette évaluation doit être réalisée par des personnes compétentes, conscientes des risques détectés et des limites offertes par l'appareil choisi. Vous devez également vous assurer que le demi masque facial est porté correctement. Les tableaux ci-dessous décrivent les limites et les performances à titre d'exemple. Avant chaque utilisation, l'employeur et les utilisateurs doivent s'assurer que du personnel qualifié leur indique l'EPI adapté à l'utilisation spécifique. Les instructions d'utilisation de chaque produit figurent sur l'emballage et sur le manuel d'instructions qui accompagne chaque équipement de protection respiratoire.

FOCUS ON



**COME SCEGLIERE IL FILTRO PIÙ ADATTO**  
HOW TO CHOOSE THE MOST SUITABLE FILTER  
COMMENT CHOISIR LE FILTRE LE PLUS ADAPTÉ

**FILTRO P2 / P2 FILTER / FILTRE P2**

Particelle - valore limite > 0,1 mg/mc

Particles - limit value > 0,1 mg/mc

Particules - Valeur limite > 0,1 mg/mc

**Lavori con: cemento, legno, acciaio, vernici, polveri di piastrelle, fibra di vetro, pesticidi, muffe, batteri e fuliggine.**

Work activities with: concrete, wood, steel, paint, tiling dusts, fiberglass, pesticides, moulds, bacteria and soot.

Travaux avec : béton, bois, acier, peintures, poussières de carreaux, fibre de verre, pesticides, moisissures, bactéries et suie.

**FILTRO B / B FILTER / FILTRE B**

Gas e vapori inorganici

Non-organic gases and vapours

Gaz et vapeurs inorganiques

**Esalazioni: cloro, acido cianidrico, acido solforico.**

Fumes: chlorine, cyanuric acid, sulphuric acid.

Emanations : chlore, acide cyanhydrique, acide sulfurique.

**FILTRO P3 / P3 FILTER / FILTRE P3**

Polvere e particelle - valore limite < 0,1 mg/mc

Particles - limit value < 0,1 mg/mc

Particules - valeur limite < 0,1 mg/mc

**Lavori con: acciaio, nichel, piombo, amianto e vernici antivegetative.**

Work activities with: steel, nickel, lead, asbestos and anti-fouling varnishes.

Travaux avec : acier, nickel, plomb, amiante et vernis antisaissure.

**FILTRO E / E FILTER / FILTRE E**

Gas acidi

Acid gas

Gaz acides

**Esalazioni: anidride solforosa, acido cloridrico.**

Fumes: sulphur dioxide, chloride acid.

Emanations : anhydride sulfureux, acide chlorhydrique.

**FILTRO A / A FILTER / FILTRE A**

Vapori organici con punto di ebollizione superiore ai 65°C

Organic vapors with a boiling point above 65 °C

Vapeurs organiques avec point d'ébullition supérieur à 65 °C

**Lavori con: catrame, vernici ad acqua, colle con solventi. Esalazioni: vapori organici da rifiuti.**

Work activities with: tar, water-based paints, adhesive with solvents. Fumes: organic vapors from waste.

Travaux avec : goudron, peintures à l'eau, colles avec solvants. Emanations: vapeurs organiques de déchets

**FILTRO K / K FILTER / FILTRE K**

Ammoniaca

Ammoniac

Ammoniac

**Lavori con: gas e vapori organici da allevamento e agricoltura, ammoniaca, acido muriatico.**

Work activities with: organic gases and vapors from breeding and agriculture, ammonia, hydrochloric acid.

Travaux avec : gaz et vapeurs organiques d'élevage et d'agriculture, ammoniac, acide muriatique, chlorhydrique.

**CLASSI DI PROTEZIONE**  
PROTECTION CLASSES  
CLASSES DE PROTECTION

Per ogni tipologia di filtro antigas esistono tre classi di protezione che si differenziano per capacità, termine con cui si intende la quantità di contaminante che il filtro è in grado di assorbire.

There are three protection classes for every type of anti-gas filter which differ according to capacity, a term that means the quantity of contaminant that the filter is capable of absorbing.

Pour chaque type de filtre antigaz, il existe trois classes de protection qui se distinguent par leur capacité (terme avec lequel on entend la quantité de contaminant que le filtre est capable d'absorber).

CAPACITÀ / CAPACITY / CAPACITÉ		CONCENTRAZIONE MASSIMA DI GAS NOCIVO NELL'ARIA / MAXIMUM CONCENTRATION OF NOXIOUS GAS IN THE AIR / CONCENTRATION MAXIMUM DE GAZ NOCIF DANS L'AIR
<b>BASSA</b> LOW BASSE	<b>(class 1)</b>	Valore limite 1.000 ppm - 0,1 % volume / limit value 1,000 ppm - 0.1 % volume / valeur limite 1000 ppm - 0,1 % volume
<b>MEDIA</b> MEDIUM MOYENNE	<b>(class 2)</b>	Valore limite 5.000 ppm - 0,5 % volume / limit value 5,000 ppm - 0.5 % volume / valeur limite 5000 ppm - 0,5 % volume
<b>ALTA</b> HIGH HAUTE	<b>(class 3)</b>	Valore limite 10.000 ppm - 1 % volume / limit value 10,000 ppm - 1 % volume / valeur limite 10 000 ppm - 1 % volume



# FFP3

EN 149:2001+A1:2009

Art.	Description	TLV	Q.ty
32582	Scatola da 5 pz / Box of 5 pcs / Boîte de 5 pcs	Max 150xTLV	12

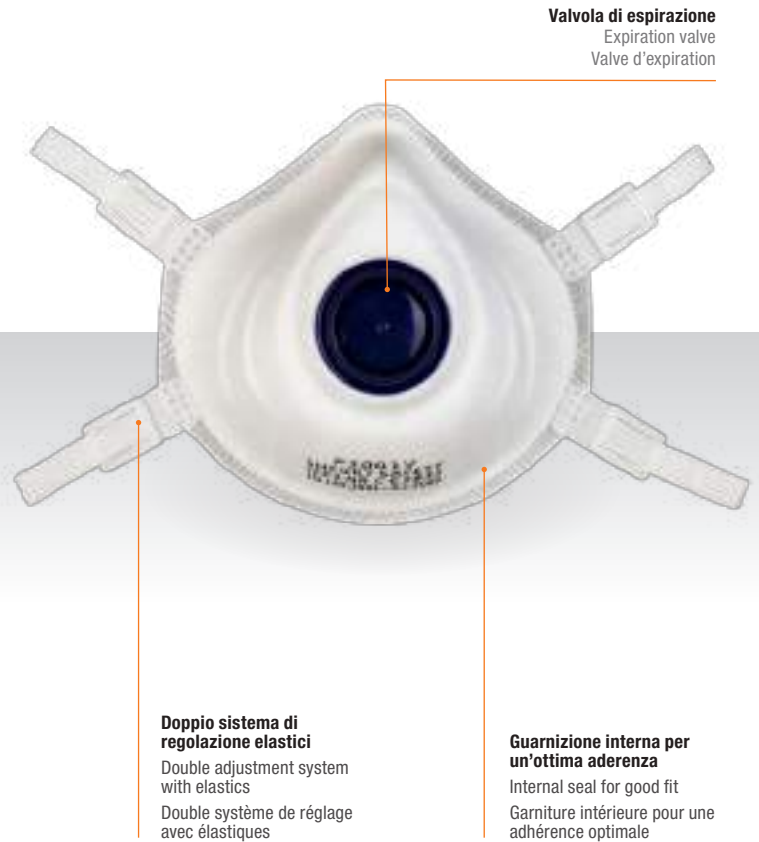
**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato / Recommended / Conseillée**

**IT** Mascherina in grado di assicurare protezione elevata. Protegge da particelle di polvere fine e vapori a base di olio o acqua che si trovano in genere durante la manipolazione di polveri pericolose presenti nell'industria farmaceutica o lavori con agenti e fibre biologici.

**EN** Face mask that ensures high protection levels. Protection against fine dust particles and oil or water-based vapors that are generally found during the handling of dangerous dusts present in the pharmaceutical industry or work activities with biological agents and fibers.

**FR** Masque qui assure des niveaux de protection élevés. Protection contre les fines particules de poussière et les vapeurs d'huile ou d'eau qui se trouvent généralement lors de la manipulation de poudres dangereuses présentes dans l'industrie pharmaceutique ou les travaux avec des agents et des fibres biologiques.



# FFP2

EN149:2001+A1:2009

Art.	Description	TLV	Q.ty
32568	Scatola da 10 pz / Box of 10 pcs / Boîte de 10 pcs	Max 12xTLV	12
32569	Blister 3 pz / Blister 3 pcs / Blister 3 pcs	Max 12xTLV	24

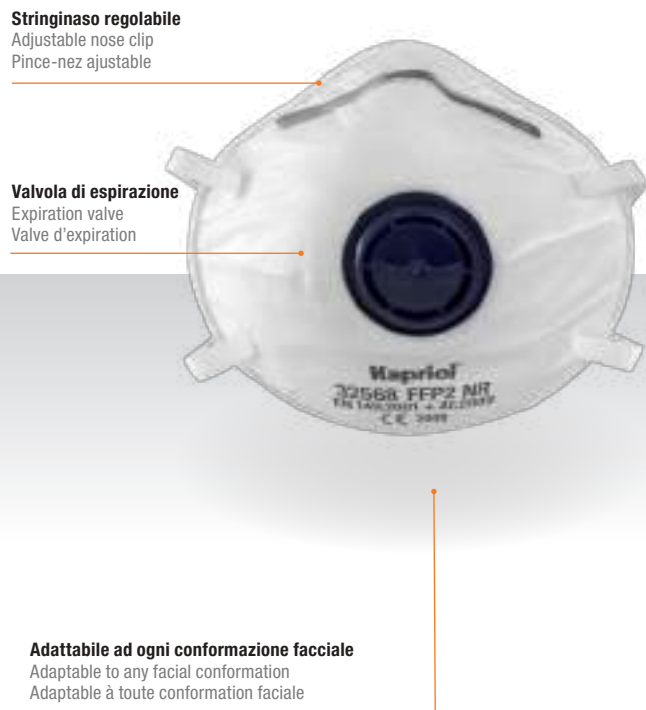
**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato / Recommended / Conseillée**

**IT** Mascherina in grado di assicurare una media protezione. Protegge da particelle di polvere fine e vapori a base di olio o acqua che si riscontrano in genere durante la sabbiatura di intonaci, cemento e la carteggiatura del legno.

**EN** Face mask that ensures medium protection levels. Protection against fine dust particles and oil or water-based vapors that are generally found during sandblasting of plasters, concrete and sanding of wood.

**FR** Masque qui assure des niveaux de protection moyens. Protection contre les fines particules de poussière et les vapeurs d'huile ou d'eau généralement présentes lors du sablage du plâtre, du béton et du ponçage du bois.



# FFP2

EN149:2001+A1:2009

Art.	Description	TLV	Q.ty
<b>32567</b>	Scatola da 10 pz / Box of 10 pcs / Boîte de 10 pcs	Max 12xTLV	12
<b>32581</b>	Blister 5 pz / Blister 3 pcs / Blister 3 pcs	Max 12xTLV	24

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Raccomandato / Recommended / Conseillée**



**IT** Mascherina in grado di assicurare una media protezione. Protegge da particelle di polvere fine e vapori a base di olio o acqua che si riscontrano in genere durante la sabbiatura di intonaci, cemento e la carteggiatura del legno.

**EN** Face mask that ensures medium protection levels. Protection against fine dust particles and oil or water-based vapors that are generally found during sandblasting of plasters, concrete and sanding of wood.

**FR** Masque qui assure des niveaux de protection moyens. Protection contre les fines particules de poussière et les vapeurs d'huile ou d'eau généralement présentes lors du sablage du plâtre, du béton et du ponçage du bois.

**Stringinaso regolabile**

Adjustable nose clip  
Pince-nez ajustable



**Adattabile ad ogni conformazione facciale**

Adaptable to any facial conformation  
Adaptable à toute conformation faciale





MASCHERINE DI PROTEZIONE / PROTECTION MASKS / MASQUES DE PROTECTION

**IT** Le mascherine fanno riferimento alla norma EN 149 e si classificano secondo l'effettivo grado di protezione agli agenti contaminanti in: PROTEZIONE BASSA P1/FFP1 - PROTEZIONE MEDIA P2/FFP2 - PROTEZIONE ALTA P3/FFP3. La scelta appropriata della mascherina dipende dalla specifica situazione e deve essere effettuata con la piena conoscenza delle condizioni del luogo di lavoro e dei limiti di protezione che il dispositivo garantisce alla tipologia dell'inquinante dell'aria.

**EN** The face masks refer to EN 149 Standard requirements and are classified according to the real level of protection against contaminants: LOW PROTECTION P1/FFP1 - MEDIUM PROTECTION P2/FFP2 - HIGH PROTECTION P3/FFP3. The appropriate choice of the face mask depends on the specific situation and must be made taking into account the working conditions and the limits of protection that the device guarantees against the type of pollutant in the air.

**FR** Les masques se réfèrent à la norme EN 149 et se classent selon le degré effectif de protection contre les agents contaminants : PROTECTION BASSE P1/FFP1 - PROTECTION MOYENNE P2/FFP2 - PROTECTION HAUTE P3/FFP3. Le choix du masque approprié dépend de la situation spécifique et il doit être effectué en connaissant parfaitement les conditions du lieu de travail et les limites de protection que le dispositif assure contre le type de polluant de l'air.

FOCUS ON

GUIDA ALLA SCELTA DELLA MASCHERINA

GUIDE TO THE CHOICE OF THE MASK

GUIDE DU CHOIX DU MASQUE

**FFP3**   
**PROTEZIONE ALTA**  
**HIGH PROTECTION**  
**PROTECTION HAUTE**  


---

**50x TLV**

Possono essere utilizzate in ambienti con elevate concentrazioni di polveri sottili e aerosol inerti che possono colpire le vie respiratorie. Valore limite: <0,1 mg/m<sup>3</sup>. Queste mascherine, se utilizzate e indossate correttamente, riducono l'esposizione alle particelle sospese di un fattore di 50 volte (50x TLV\*).

Proteggono le vie respiratorie durante lavori di: taglio, perforazione acciaio, nichel, piombo, lavori con amianto, lavori con vernici antivegetative. Efficaci per difendersi nel contatto con rifiuti da smaltire.

These can be used in environments with high concentrations of fine dusts and inert aerosols that can harm the respiratory tracts. Limit value: <0.1 mg/m<sup>3</sup>. These masks, when used and worn correctly, reduce exposure to suspended particles by a 50 times factor (50x TLV).

They protect the respiratory tracts during work such as: cutting, drilling of steel, nickel, lead, work with asbestos, work with non-vegetative paint. Effective for protection against contact with waste to be disposed of.

Ils peuvent être utilisés dans les lieux avec des concentrations élevées de poussières fines et d'aérosols inertes qui peuvent affecter les voies respiratoires. Valeur limite : <0,1 mg/m<sup>3</sup>. Ces masques réduisent l'exposition aux particules suspendues selon un facteur de 50 fois (50 x TLV) s'ils sont utilisés et portés correctement.

Ils protègent les voies respiratoires durant les travaux de : découpe, perforation de l'acier, du nickel, du plomb, travaux avec l'amiante, travaux avec les peintures antifouling. Efficaces pour éviter le contact avec les déchets à recycler.

\*TLV (valore limite di soglia) indica le concentrazioni ambientali delle sostanze chimiche autodisperse al di sotto delle quali si ritiene che la maggior parte dei lavoratori possa rimanere esposta ripetutamente giorno dopo giorno, per una vita lavorativa, senza alcun effetto negativo per la salute. La scelta della mascherina dipende dai tempi di esposizione e dalla tipologia inquinante dell'aria.

\*TLV (Threshold Limit Value) indicates the concentration of chemical substances that have self dispersed into the environment below which most workers can remain exposed to repeatedly on a daily basis, for their working life, without any negative health effects. The choice of mask depends on exposure times and the type of pollutant in the air.

**FFP2**   
**PROTEZIONE MEDIA**  
**MEDIUM PROTECTION**  
**PROTECTION MOYENNE**  


---

**12x TLV**

Possono essere utilizzate in ambienti con modeste concentrazioni di polveri sottili e aerosol inerti che possono colpire le vie respiratorie. Valore limite: tra 10mg/m<sup>3</sup> e 0,1 mg/m<sup>3</sup>. Queste mascherine, se utilizzate e indossate correttamente, riducono l'esposizione alle particelle sospese di un fattore di 12 volte (12x TLV\*).

Proteggono le vie respiratorie durante lavori di: levigatura, foratura, taglio di cemento, legno, acciaio, vernici, polveri di piastrelle fibra di vetro, gesso, colori dispersi di vernice, pesticidi. Efficaci per difendersi nel contatto con muffe, batteri e fuliggine.

These can be used in environments with modest concentrations of fine dusts and inert aerosols that can harm the respiratory tracts. Limit value: between 10mg/m<sup>3</sup> and 0.1 mg/m<sup>3</sup>. These masks, when used and worn correctly, reduce exposure to suspended particles by a 12 times factor (12x TLV).

They protect the respiratory tracts during works such as: sanding, drilling, cutting of cement, wood, steel, varnish, fibre glass tile dust, gypsum, dispersed paint colours, pesticides. Effective for protection against contact with moulds, bacteria and soot.

Ils peuvent être utilisés dans les lieux avec des concentrations modestes de poussières fines et d'aérosols inertes qui peuvent affecter les voies respiratoires. Valeur limite : entre 10mg/m<sup>3</sup> et 0,1 mg/m<sup>3</sup>. Ces masques réduisent l'exposition aux particules suspendues selon un facteur de 12 fois (12 x TLV) s'ils sont utilisés et portés correctement.

Ils protègent les voies respiratoires durant les travaux de : ponçage, perçage, découpe de ciment, bois, acier, peintures, poussières de carreau, fibre de verre, plâtre, couleurs dispersées de peinture, pesticides. Efficaces pour éviter le contact avec les moisissures, bactéries et la suie.

\*TLV (valeur limite de seuil) indique les concentrations ambiantes des substances chimiques autodispersées au-dessous desquelles il est considéré que la plupart des ouvriers peut rester exposée à plusieurs reprises, jours après jours, pour une vie professionnelle sans aucun effet négatif pour la santé. Le choix du masque dépend des temps d'exposition et du type de polluant de l'air.

**FFP1**   
**PROTEZIONE BASSA**  
**LOW PROTECTION**  
**PROTECTION BASSE**  


---

**4x TLV**

Possono essere impiegate in ambienti con basse concentrazioni di polveri fini e aerosol inerti che non colpiscono le vie respiratorie. Valore limite: <10mg/m<sup>3</sup>. Queste mascherine, se utilizzate e indossate correttamente, riducono l'esposizione alle particelle sospese di un fattore di 4 volte (4x TLV\*).

















Proteggono le vie respiratorie durante i lavori di carteggiatura, foratura ferro, posa stucco, calcestruzzo e pietra. Sono efficaci per difendere dalle allergie a pollini.

These can be used in environments with low concentrations of fine dusts and inert aerosols that can harm the respiratory tracts. Limit value: <10mg/m<sup>3</sup>. These masks, when used and worn correctly, reduce exposure to suspended particles by a 4 times factor (4x TLV).

They protect the respiratory tracts during sanding, drilling of iron, laying of stucco, concrete and slabs. They are also effective against allergies to pollen.

Ils peuvent être utilisés dans les lieux avec de faibles concentrations de poussières fines et d'aérosols inertes qui n'affectent pas les voies respiratoires. Valeur limite : <10mg/m<sup>3</sup>. Ces masques réduisent l'exposition aux particules suspendues selon un facteur de 4 fois (4 x TLV) s'ils sont utilisés et portés correctement.

Ils protègent les voies respiratoires durant les travaux de ponçage, perçage du fer, pose d'enduit, béton et pierre. Ils sont efficaces pour la défense contre les allergies aux pollens.

UTILIZZO / USE / UTILISATION	MATERIALI / MATERIALS / MATÉRIAUX	PROTEZIONE / PROTECTION / PROTECTION
    	<b>Ruggine, particelle di metallo, stucco</b> / Rust, Metal Particles, Plaster / Rouille, particules métalliques, plâtre	<b>FFP1</b>
	<b>Calcestruzzo, pietra</b> / Concrete, Stone / Béton, pierre	
	<b>Cemento, legno, acciaio</b> / Concrete, Wood, Steel / Béton, Bois, Acier	<b>FFP2</b>
	<b>Pittura, vernice, rivestimento antiruggine</b> / Paints, Varnish, Anti-rust coating / Peintures, vernis, revêtement anti-rouille	
	<b>Acciaio, acciaio inossidabile</b> / Steel, Stainless Steel / Acier, acier inoxydable	<b>FFP3</b>
	<b>Vernice antivegetativa</b> / Anti-Fouling Varnish / Vernis antisalissure	
	<b>Spruzzo d'olio a bassa temperatura</b> / Low temperature oil spray / Pulvérisation d'huile avec basse température	<b>FFP2</b>
	<b>Amianto (esposizione poco frequente a piccole quantità)</b> / Asbestos (infrequent exposure to small quantities) / Amiante (exposition peu fréquente à de petites quantités)	<b>FFP3</b>
	<b>Fibre di vetro e minerali</b> / Glass and Mineral fibers / Fibres de verre et minérales	<b>FFP2</b>
	<b>Smistamento dei rifiuti</b> / Waste sorting / Le tri des déchets	<b>FFP3</b>
 	<b>Vernice spray, pesticidi (a base d'acqua)</b> / Paint spray, Pesticides (water based) / Peinture en aérosol, pesticides (à base d'eau)	<b>FFP2</b>
	<b>Materiale per la manutenzione</b> / Utility maintenance material / Matériel d'entretien utilitaire	<b>FFP3</b>
 	<b>Polline, peli di animali</b> / Pollen, animal dander / Pollen, poils d'animaux	<b>FFP1</b>
	<b>Polvere di grano</b> / Grain dust / Poussière de grain	<b>FFP2</b>
 	<b>Muffa, funghi, batteri, scarico diesel, fumo</b> / Mold, Fungus, Bacteria, Diesel exhaust, Smoke / Moisissures, fungus, bactéries, gaz d'échappement diesel, fumée	<b>FFP2</b>



LAVORI PESANTI / HEAVY DUTY WORK / TRAVAUX LOURDS

ANTI CUT

**■ SUPER CUT** 118

EN388  
4X44F



**■ POWER CUT** 118


EN388  
4X44C



**■ BLADE** 119

EN388  
4X43C



**BUILDER**  120  
EN388  
3134X



**CARPENTER**  120  
EN388  
2121X



**STUDIATI PER CHI NON SA STARE CON LE “MANI IN MANO”**  
DESIGNED FOR THOSE WHO CAN'T “TWIDDLE THEIR THUMBS”  
CONÇUS POUR CEUX QUI NE “SE TOURNENT PAS LES POUCES”



# SUPER CUT

EN388



Art.	Test	Size	Q.ty
27726	4X44F	9	12
27727		10	12

Tessuto: polietilene HPPE alta resistenza rivestito in fibra di vetro - Spalmatura: Nitrile

Fabric: high performance HPPE polyethylene covered with fiberglass - Coating: Nitrile

Tissu: polyéthylène HPPE haute résistance revêtu de fibre de verre - Enduction: Nitrile

UTILIZZO  
USE  
UTILISATION

Lavori pesanti / Heavy duty work / Travaux lourds



PROTEZIONE  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



4X44F



# POWER CUT

EN388



Art.	Test	Size	Q.ty
27745	4X44C	8	12
27714		9	12
27715		10	12
27723		11	12

Tessuto: polietilene HPPE alta resistenza - Spalmatura: Nitrile

Fabric: high performances HPPE polyethylene - Coating: Nitrile

Tissu: polyéthylène HPPE haute résistance - Enduction: Nitrile

UTILIZZO  
USE  
UTILISATION

Lavori pesanti / Heavy duty work / Travaux lourds



PROTEZIONE  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



4X44C

Rinforzo per aumentare la resistenza all'abrasione

Reinforcement to improve the abrasion resistance

Renforcement pour améliorer la résistance à l'abrasion



MULTI  
PACK  
3x

27718	9
27719	10

# BLADE

EN388



Art.	Test	Size	Q.ty
28071	4X43C	9	12
28072		10	12

**Tessuto: polietilene UHMW antitaglio - Spalmatura: Poliuretano**

Fabric: anti-cut UHMW polyethylene - Coating: polyurethane

Tissu: polyéthylène UHMW anti-coupe - Enduction: polyuréthane

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori pesanti / Heavy duty work / Travaux lourds**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



4X43C



**FOCUS ON**



**NORMA EN 388:2016**  
EN 388:2016 STANDARD  
NORME EN 388:2016



**IT** La norma EN 388:2016 classifica i guanti di protezione in relazione alla loro resistenza ai rischi meccanici. La resistenza a ABRASIONE - TAGLIO - LACERAZIONE - PERFORAZIONE deve comparire nel pittogramma relativo alla normativa. La revisione della norma precedente (EN 388:2003) ha apportato delle modifiche alle modalità di test, in special modo per il test relativo al TAGLIO, inserendo un test supplementare.

**EN** EN 388:2016 standard classifies protective gloves according to their resistance against mechanical risks. The resistance against ABRASION - CUT - TEAR -

PERFORATION must appear in the pictogram relating to the standard. The revision of the previous standard (EN 388:2003) has made changes to the test procedures, especially for the CUT test, including an additional test.

**FR** La norme EN 388:2016 classeifie les gants de protection en fonction de leur résistance aux risques mécaniques. La résistance à ABRASION - COUPE - LACERATION - PERFORATION doit apparaître dans le pictogramme relatif à la norme. La révision de la norme précédente (EN 388:2003) a modifié les méthodes de test, spécialement pour le test relatif à la COUPE, avec l'inclusion d'un test supplémentaire.

## TEST TAGLIO / CUT TEST / TEST COUPE

Test effettuato per fornire una indicazione sulla protezione al taglio. Il test viene eseguito utilizzando una lama circolare che si muove sulla superficie dei guanti con pressione 5 newton (**CoupTest**). La valutazione, da 1 a 5, è misurata calcolando il numero dei cicli fino al momento in cui lama penetra nel tessuto. Nel caso di guanti con un'elevata resistenza al taglio (Coup Test 4 o 5) viene effettuato un test supplementare (**EN ISO 13997**) con lama dritta dal quale si rileva la forza richiesta per penetrare il tessuto. Il valore viene espresso da A a F (F è il valore più elevato). Se viene effettuato il test ISO 13997 non è necessario dichiarare il valore de Coup Test che viene espresso con X.

Test performed to provide an indication about the cut protection. The test is performed using a circular blade that moves on the surface of the gloves with a 5 newton pressure (**Coup Test**). The evaluation, from 1 to 5, is measured by calculating the number of cycles until the moment in which the blade penetrates the fabric. For high cut resistance gloves (Coup Test 4 o 5) an additional test (**EN ISO 13997**) is carried out with a straight blade from which the force required to penetrate the fabric is detected. The value is expressed from A to F (F is the highest value). If the ISO 13997 test is performed it is not necessary to declare the value of the Coup Test which is expressed with X.

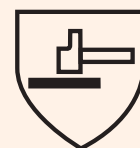
Test effectué pour fournir une indication sur la protection contre les coupures. Le test est réalisé à l'aide d'une lame circulaire qui se déplace sur la surface des gants avec une pression de 5 newton (**Coup Test**). L'évaluation, de 1 à 5, est mesuré en calculant le nombre de cycles jusqu'au moment où la lame pénètre dans le tissu. Dans le cas de gants à haute résistance aux coupures (Coup Test 4 o 5), il est nécessaire d'utiliser un type de test différent (**EN ISO 13997**) avec une lame droite pour relever la force requise pour pénétrer dans le tissu. La valeur est exprimée de A à F (F est la valeur la plus élevée). Si le test ISO 13997 est effectué, il n'est pas nécessaire de déclarer la valeur du Coup Test qui est exprimée avec X.

## COME LEGGERE LA MARCATURA SUI GUANTI

MEANING OF THE MARKING ON THE GLOVES

COMMENT LIRE LE MARQUAGE SUR LES GANTS

**EN 388:2016**



**4X43C**

**ABRASIONE / ABRASION / ABRASION**  
da/from/de 0 a/to/à 4

**TAGLIO / CUT / COUPE (COUP TEST)**  
da/from/de 0 a/to/à 5 (X se non effettuato / X if not done / X si non effectué)

**LACERAZIONE / TEAR / DECHIRURE**  
da/from/de 0 a/to/à 4

**PERFORAZIONE / PUNCTURE / PERFORATION**  
da/from/de 0 a/to/à 4

**TAGLIO / CUT / COUPE (ISO 13997)**  
da/from/de A a/to/à F (X se non effettuato / X if not done / X si non effectué)



# BUILDER

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>80349</b>	3134X	9	12
<b>80350</b>		10	12
<b>80351</b>		11	12

**Materiale: Pelle + Tessuto**

Material: Leather + Fabric

Matériau: Cuir + Tissu

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori pesanti / Heavy duty work / Travaux lourds**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



3134X



# CARPENTER

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28044</b>	2121X	9	12
<b>28045</b>		10	12
<b>28046</b>		11	12

**Tessuto: Tessuto sintetico + Neoprene - Rinforzi: Microfibra + Poliuretano**

Fabric: Synthetic fabric + Neoprene - Reinforcements: Microfiber + Polyurethane

Tissu: Tissu synthétique + Neoprène - Renforcements: Microfibre + Polyuréthane

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori pesanti / Heavy duty work / Travaux lourds**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



2121X





LAVORI DI MANUTENZIONE GENERALE / GENERAL MAINTENANCE WORK / TRAVAUX DE MANUTENTION

NITRILE

**DOTS** 124  
EN388  
4121X



**ALL BLACK** 124  
EN388  
4121X



**BASIC TOUCH PLUS** 125  
EN388  
4121X



**BASIC TOUCH** 125  
EN388  
4121X



WARM

**BLUE WINTER** 128  
EN388 EN511  
4331X X2X



**TILER TOP WINTER** 128  
EN388 EN511  
2242X X21



**WINTER** 129  
EN388  
2131X



**ROSE** 129  
EN388  
3121X



GARDEN



IN GÉNÉRALE

**THIN TOUCH** ☐ 126  
EN388  
4121X



LATEX

**SUPERGRIP** ☐ 126  
EN388  
2142X



**EASY GRIP** ☐ 127  
EN388  
3131X



**TILER TOP** ☐ 127  
EN388  
2131X



**BLASTER** ☐ 130  
EN388 EN407  
4144X 412X3X



**VELVET RED** ☐ 130  
EN388  
3244X



**DRIVER** ☐ 131  
EN388  
3143X



**DRIVER COMBY** ☐ 131  
EN388  
3143X



LEATHER

**STUDIATI PER CHI NON SA STARE CON LE “MANI IN MANO”**  
DESIGNED FOR THOSE WHO CAN'T “TWIDDLE THEIR THUMBS”  
CONÇUS POUR CEUX QUI NE “SE TOURNENT PAS LES POUCES”



# DOTS

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>27722</b>	4121X	8	12
<b>28032</b>		9	12
<b>28033</b>		10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Nitrile**

Fabric: Polyester - Coating: Nitrile

Tissu: Polyester - Enduction: Nitrile

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



4121X

**Puntinatura antiscivolo su palmo e dita**

Non-slip nitrile dots on palm and fingers

Picots antidérapants sur la paume et les doigts



# ALL BLACK

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>27703</b>	4121X	9	12
<b>27704</b>		10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Nitrile**

Fabric: Polyester - Coating: Nitrile

Tissu: Polyester - Enduction: Nitrile

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



4121X



# BASIC TOUCH PLUS

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>27728</b>	4121X	9	12
<b>27729</b>		10	12

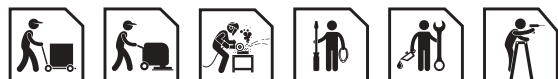
**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Nitrile**

Fabric: Polyester - Coating: Nitrile

Tissu: Polyester - Enduction: Nitrile

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work /**  
Travaux de manutention générale



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



4121X



# BASIC TOUCH

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28088</b>	4121X	9	12
<b>28090</b>		10	12
<b>28089</b>		11	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Nitrile**

Fabric: Polyester - Coating: Nitrile

Tissu: Polyester - Enduction: Nitrile

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work /**  
Travaux de manutention générale



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



4121X



**MULTI  
PACK  
12x**

<b>89265</b>	9
<b>89026</b>	10


## THIN TOUCH






EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28042</b>	4121X	7	12
<b>28054</b>		8	12
<b>28055</b>		9	12
<b>28056</b>		10	12
<b>28043</b>		11	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Nitrile**  
 Fabric: Polyester - Coating: Nitrile  
 Tissu: Polyester - Enduction: Nitrile


**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**

**PROTEZIONE / PROTECTION / PROTECTION**

EN 388:2016  
+A1:2018



**4121X**




## SUPERGRIP



EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28158</b>	2142X	9	12
<b>28154</b>		10	12
<b>27743</b>		11	12
<b>27744</b>		12	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Latex**  
 Fabric: Polyester - Coating: Latex  
 Tissu: Polyester - Enduction: Latex


**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**

**PROTEZIONE / PROTECTION / PROTECTION**

EN 388:2016  
+A1:2018



**2142X**



# EASY GRIP

EN388

Art.	Test	Color	Size	Q.ty
27740	3131X	[Red]	7	12
28020			8	12
28022			9	12
28023			10	12
28021			11	12
28082		[Green]	9	12
28086		[Green]	10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Latex**

Fabric: Polyester - Coating: Latex  
Tissu: Polyester - Enduction: Latex

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**

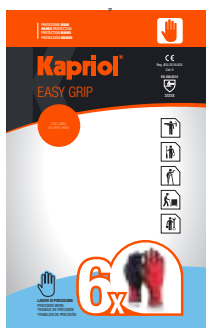


**PROTEZIONE / PROTECTION / PROTECTION**

EN 388:2016  
+A1:2018



3131X



**MULTI  
PACK  
6x**

89163	9
89164	10



# TILER TOP

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
28059	2131X	9	12
28060		10	12

**Tessuto: Nylon - Spalmatura: Latex**

Fabric: Nylon - Coating: Latex  
Tissu: Nylon - Enduction: Latex

**UTILIZZO  
USE  
UTILISATION**

**Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**



**PROTEZIONE  
PROTECTION  
PROTECTION**

EN 388:2016  
+A1:2018



2131X





## BLUE WINTER

EN388  
EN511

Art.	Test	Size	Q.ty
27709	EN388 - 4331X EN511 - X2X	9	12
27710		10	12
27713		11	12
27742		12	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Nitrile - Imbottitura: Acrilico**

Fabric: Polyester - Coating: Nitrile - Padding: Acrylic

Tissu: Polyester - Enduction: Nitrile - Rembourrage: Acrylique

**UTILIZZO**

USE

UTILISATION

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018

EN 511:2006



4331X



X2X



## TILER TOP WINTER

EN388  
EN511

Art.	Test	Size	Q.ty
27716	EN388 - 2242X EN511 - X21	9	12
27717		10	12

**Tessuto: Nylon - Spalmatura: Latex - Imbottitura: Acrilico**

Fabric: Nylon - Coating: Latex - Padding: Acrylic

Tissu: Nylon - Enduction: Latex - Rembourrage: Acrylique

**UTILIZZO**

USE

UTILISATION

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018

EN 511:2006



2242X



X21



# WINTER

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28048</b>	2131X	9	12
<b>28049</b>		10	12
<b>28035</b>		11	12

**Tessuto: Acrilico - Spalmatura: Latex - Imbottitura: Acrilico**

Fabric: Acrylic - Coating: Latex - Padding: Acrylic

Tissu: Acrylique - Enduction: Latex - Rembourrage: Acrylique

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



Lavori di manutenzione generale / General maintenance work /  
Travaux de manutention générale



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



2131X



# ROSE

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>27711</b>	3121X	9	12
<b>27712</b>		10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Latex**

Fabric: Polyester - Coating: Latex

Tissu: Polyester - Enduction: Latex

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION



Lavori di manutenzione generale / General maintenance work /  
Travaux de manutention générale



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



3121X



## BLASTER

EN388  
EN407

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28097</b>	EN388 - 4144X EN407 - 412X3X	10	12

**Tessuto: Crosta scamosciata**

Fabric: Split suede leather

Tissu: Croûte chamoisée

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work /**  
Travaux de manutention générale



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



**4144X**

EN407:2020



**412X3X**

EN12477:2001+A1:2005  
TYPE A



MAX 250°



## VELVET RED

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28075</b>	3244X	10	12

**Tessuto: Crosta scamosciata + cotone**

Fabric: Split suede leather + cotton

Tissu: Croûte chamoisée + coton

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

 **Lavori di manutenzione generale / General maintenance work /**  
Travaux de manutention générale



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



**3244X**



# DRIVER

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28038</b>	3143X	8	12
<b>28057</b>		9	12
<b>28144</b>		10	12
<b>28039</b>		11	12
<b>27741</b>		12	12

**Tessuto: Pieno fiore**

Fabric: Cow grain leather

Tissu: Cuir pleine fleur de bovin

**UTILIZZO**

USE

UTILISATION

**Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**



**PROTEZIONE**

PROTECTION

PROTECTION

EN 388:2016

+A1:2018



3143X



# DRIVER COMBY

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>27700</b>	3143X	9	12
<b>27701</b>		10	12
<b>27702</b>		11	12

**Tessuto: Pieno fiore + Crosta**

Fabric: Cow grain leather + Suede

Tissu: Cuir pleine fleur de bovin + Croûte

**UTILIZZO**

USE

UTILISATION

**Lavori di manutenzione generale / General maintenance work / Travaux de manutention générale**



**PROTEZIONE**

PROTECTION

PROTECTION

EN 388:2016

+A1:2018



3143X



**89317** 9

**89318** 10

LAVORI DI PRECISIONE / PRECISION WORK / TRAVAUX DE PRÉCISION

LATEX

**NEW GRIP**

☐ 134

EN388  
3131X



**POWER GRIP**

☐ 135

EN388  
2121X



PU

**SKIN** 135  
EN388  
3121X



**SKIN WHITE** 136  
EN388  
3121X



**GLASS** 136  
EN420



**STUDIATI PER CHI NON SA STARE CON LE “MANI IN MANO”**  
DESIGNED FOR THOSE WHO CAN'T “TWIDDLE THEIR THUMBS”  
CONÇUS POUR CEUX QUI NE “SE TOURNENT PAS LES POUCES”



## NEW GRIP

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28036</b>	3131X	9	12
<b>28037</b>		10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Latex**

Fabric: Polyester - Coating: Latex

Tissu: Polyester - Enduction: Latex

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

 **Lavori di precisione** / precision work / travaux de précision



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018


















3131X



## FOCUS ON



## GUIDA ALLA SCELTA SELECTION GUIDE GUIDE DE SÉLECTION

MATERIALI / MATERIALS / MATÉRIAUX	CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES						
	Assorbimento sudore / Sweat absorption / Absorption sueur	Elasticità / Elasticity / Élasticité	Resistenza Abrasion / Abrasion resistance / Résistance abrasion	Resistenza trazione / Traction resistance / Résistance traction	Resistenza meccanica / Mechanical resistance / Résistance mécanique	Resistenza olii grassi / Fatty oil resistance / Résistance aux huiles grasses	Sensibilità tattile / Tactile sensitivity / Sensibilité tactile
COTONE / COTTON / COTON							
CROSTA / SUEDE / CROÛTE							
LATEX / LATEX / LATEX							
NEOPRENE / NEOPRENE / NÉOPRENE							
NITRILE / NITRILE / NITRILE							
PELLE / LEATHER / CUIR							
POLIESTERE / POLYESTER / POLYESTER							
POLIURETANO / POLYURETHANE / POLYURÉTHANE							

# POWER GRIP

EN388

Art.	Test	Color	Size	Q.ty
28011	2121X		9	12
28012			10	12
28013			9	12
28014			10	12
28016			9	12
28017			10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Latex**

Fabric: Polyester - Coating: Latex

Tissu: Polyester - Enduction: Latex

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**



Lavori di precisione / precision work / travaux de précision



**PROTEZIONE / PROTECTION / PROTECTION**

EN 388:2016  
+A1:2018



2121X



# SKIN

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
27738	3121X	8	12
28026		9	12
28027		10	12
27739		11	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Poliuretano**

Fabric: Polyester - Coating: Polyurethane

Tissu: Polyester - Enduction: Polyuréthane

**UTILIZZO  
USE  
UTILISATION**



Lavori di precisione / precision work / travaux de précision



**PROTEZIONE  
PROTECTION  
PROTECTION**

EN 388:2016  
+A1:2018



3121X



**MULTI  
PACK  
12x**

89003	9
89004	10





## SKIN WHITE

EN388



Art.	Test	Size	Q.ty
<b>27724</b>	3121X	9	12
<b>27725</b>		10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: Poliuretano**

Fabric: Polyester - Coating: Polyurethane

Tissu: Polyester - Enduction: Polyuréthane

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

Lavori di precisione / precision work / travaux de précision



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016  
+A1:2018



**3121X**



**MULTI  
PACK  
6x**

<b>89257</b>	7
<b>89258</b>	9
<b>89014</b>	10



# GLASS

EN420

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28091</b>	-	10	12

**Tessuto: Poliestere - Spalmatura: PVC**

Fabric: Polyester - Coating: PVC

Tissu: Polyester - Enduction: PVC

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

 **Lavori di precisione / precision work / travaux de précision**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN420:2003+A1:2009



LAVORI CON AGENTI CHIMICI / WORK WITH CHEMICAL AGENTS / TRAVAUX AVEC AGENTS CHIMIQUES

LATEX

**TOP RUBBER** 140

EN388 EN407  
3131X EN374-5



**BLUE LATEX** 140

EN388  
2131X



PVC

**SUPER PVC** 141

EN388  
4121X



**CHEMICAL** 141

EN388 EN374-1  
3101X EN374-5



NEOPRENE

**NEOPRENE**

142

EN388  
1011X  
EN374-1  
EN374-5



CLEAN

**WASH**

143

EN420  
3131X



**VINILE**

143

EN 374



**STUDIATI PER CHI NON SA STARE CON LE “MANI IN MANO”**  
 DESIGNED FOR THOSE WHO CAN'T “TWIDDLE THEIR THUMBS”  
 CONÇUS POUR CEUX QUI NE “SE TOURNENT PAS LES POUCES”



# TOP RUBBER

EN388  
EN407  
EN374-5

Art.	Test	Size	Q.ty
27705	EN388 - 3131X	9	12
27706		10	12

**Tessuto: Cotone - Spalmatura: Latex**  
Fabric: Cotton - Coating: Latex  
Tissu: Coton - Enduction: Latex

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori con agenti chimici / Working with chemical agents / Travaux avec agents chimiques**

**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016 +A1:2018    EN 407:2020    EN ISO 374-5:2016

**3131X    X2XXXX    Micro-organism**



# BLUE LATEX

EN388

Art.	Test	Size	Q.ty
27707	2131X	9	12
27708		10	12

**Tessuto: Cotone - Spalmatura: Latex**  
Fabric: Cotton - Coating: Latex  
Tissu: Coton - Enduction: Latex

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori con agenti chimici / Working with chemical agents / Travaux avec agents chimiques**

**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016 +A1:2018

**2131X**

**Zigrinatura antiscivolo**

Non-slip knurling  
Moletage antidérapant



# SUPER PVC

EN388  
EN374-1  
EN374-5

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28159</b>	EN388 - 4121X	10	12

**Tessuto: Cotone rivestito in PVC**

Fabric: PVC coated cotton

Tissu: Coton revêtu de PVC

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

 **Lavori con agenti chimici / Working with chemical agents / Travaux avec agents chimiques**



**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016 +A1:2018    EN ISO 374-1:2016 +A1:2018    EN 374-5:2016



4121X



AJK



Micro-organism



## NEOPRENE

EN388  
EN374-1 TYPE B  
EN374-5



Art.	Test	Size	Q.ty
<b>28150</b>	EN 388 - 1011X / EN 374-1 KMT	10	12

**Tessuto: Neoprene con floccatura interna**  
Fabric: Neoprene with cotton flocklining  
Tissu: Néoprène velouté

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori con agenti chimici / Working with chemical agents / Travaux avec agents chimiques**

**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016 +A1:2018	EN 374-1:2016 +A1:2018 TYPE A	EN 374-5:2016
<b>1011X</b>	<b>KMT</b>	

## CHEMICAL

EN388  
EN374-1  
EN374-5



Art.	Test	Size	Q.ty
<b>80129</b>	EN 388 - 3101X EN 374-1 - AJKLPOT EN 374-5	10	12

**Tessuto: Nitrile**  
Fabric: Nitrile  
Tissu: Nitrile

**UTILIZZO**  
USE  
UTILISATION

**Lavori con agenti chimici / Working with chemical agents / Travaux avec agents chimiques**

**PROTEZIONE**  
PROTECTION  
PROTECTION

EN 388:2016 +A1:2018	EN 374-1:2016 +A1:2018 TYPE A	EN 374-5:2016 +A1
<b>3101X</b>	<b>AJKLPOT</b>	


# WASH




EN420

Art.	Test	Size	Q.ty
<b>80128</b>	-	8	12

**Tessuto: Nitrile**  
 Fabric: Nitrile  
 Tissu: Nitrile

**UTILIZZO**  
 USE  
 UTILISATION

 **Lavori con agenti chimici / Working with chemical agents / Travaux avec agents chimiques**

**PROTEZIONE**  
 PROTECTION  
 PROTECTION

EN420:2003+A1:2009




# VINILE

EN 374

Art.	Description	Thickness	Size	Q.ty
<b>28053</b>	<b>Scatola da 100 pz / Box of 100 pcs / Boîte de 100 pcs</b>	0,15 mm	ONE	00



**Tessuto: Vinile**  
 Fabric: Vinyl  
 Tissu: Vinyle

**UTILIZZO**  
 USE  
 UTILISATION

 **Lavori con agenti chimici / Working with chemical agents / Travaux avec agents chimiques**

**PROTEZIONE**  
 PROTECTION  
 PROTECTION

EN 374-1:2016 +A1:2018 TIPO B      EN 374-5:2016














































































































































KPT







CATEGORY	MODEL	PAG	TECHNICAL SPECIFICATION	SIZE	TESSUTO / FABRIC / TISSU	SPALMATURA / COATING / ENDUCTION	IMBOTTITURA / PADDING / REMBOURRAGE
LAVORI PESANTI HEAVY DUTY WORK TRAVAUX LOURDS	SUPER CUT	118	ANTI CUT	09 - 10	Polyethylene HPPE with fiberglass	Nitrile	–
	POWER CUT	118	ANTI CUT	09 - 10	Polyethylene HPPE	Nitrile	–
	BLADE	119	ANTI CUT	09 - 10	Polyethylene UHMV	Polyurethane	–
	BUILDER	120		09 - 10 - 11	Leather and tissue	–	–
	CARPENTER	120		09 - 10 - 11	Synthetic and neoprene	–	–
LAVORI DI MANUTENZIONE GENERALE GENERAL MAINTENANCE WORK TRAVAUX DE MANUTENTION GÉNÉRALE	DOTS	124		08 - 09 - 10	Polyester	Nitrile	–
	ALL BLACK	124		09 - 10	Polyester	Nitrile	–
	BASIC TOUCH PLUS	125		09 - 10	Polyester	Nitrile	–
	BASIC TOUCH	125		09 - 10 - 11	Polyester	Nitrile	–
	THIN TOUCH	126		07 - 08 - 09 10 - 11	Polyester	Nitrile	–
	SUPERGRIP	126		09 - 10	Polyester	Latex	–
	EASY GRIP	127		08 - 09 - 10 - 11	Polyester	Latex	–
	TILER TOP	127		09 - 10	Nylon	Latex	–
	BLUE WINTER	128	COLD PROOF	09 - 10 - 11	Polyester	Nitrile	Acrylic
	TILER TOP WINTER	128	COLD PROOF	09 - 10	Nylon	Latex	Acrylic
	WINTER	129	COLD PROOF	09 - 10 - 11	Acrylic	Latex	Acrylic
	ROSE	129	GARDEN	09 - 10	Polyester	Latex	–
	BLASTER	130	HOT PROOF	10	Suede	–	–
	VELVET RED	130		10	Suede and cotton	–	–
	DRIVER	131		08 - 09 - 10 - 11	Leather	–	–
DRIVER COMBY	131		09 - 10 - 11	Leather and suede	–	–	
LAVORI DI PRECISIONE PRECISION WORK TRAVAUX DE PRÉCISION	NEW GRIP	134		09 - 10	Polyester	Latex	–
	POWER GRIP	135		09 - 10	Polyester	Latex	–
	SKIN	135		09 - 10	Polyester	Polyurethane	–
	SKIN WHITE	136		09 - 10	Polyester	Polyurethane	–
	GLASS	137	SKID PROOF	10	Polyester	PVC	–
LAVORI CON AGENTI CHIMICI WORKING WITH CHEMICAL AGENTS TRAVAUX AVEC AGENTS CHIMIQUES	TOP RUBBER	140		09 - 10	Cotton	Latex	–
	BLUE LATEX	140		09 - 10	Cotton	Latex	–
	CHEMICAL	142		10	Nitrile	–	–
	SUPER PVC	141		10	Cotton	PVC	–
	NEOPRENE	142		10	Neoprene	–	–
	WASH	143		08 - 09 - 10	Nitrile	–	–
	VINILE	143		ONE	Vinile	–	–

 EN 388	 EN 511	 EN 407	 EN 374-1	 EN 374-5	MULTIPACK	UTILIZZO / USE / UTILISATION
4X44F	-	-	-	-	-	    
4X44C	-	-	-	-		    
4X43C	-	-	-	-	-	   
3134X	-	-	-	-	-	     
2121X	-	-	-	-	-	    
4121X	-	-	-	-	-	    
4121X	-	-	-	-	-	  
4121X	-	-	-	-	-	     
4121X	-	-	-	-		     
4121X	-	-	-	-	-	   
2142X	-	-	-	-	-	  
3131X	-	-	-	-		   
2131X	-	-	-	-	-	 
4331X	X2X	-	-	-	-	   
2242X	X21	-	-	-	-	  
2131X	-	-	-	-	-	   
3121X	-	-	-	-	-	  
4144X	-	412X3X	-	-	-	 
3244X	-	-	-	-	-	   
3143X	-	-	-	-	-	     
3143X	-	-	-	-		     
3131X	-	-	-	-	-	   
2121X	-	-	-	-	-	   
3121X	-	-	-	-		    
3121X	-	-	-	-		    
-	-	-	-	-	-	
3131X	-	X2XXXX	-	MICRO ORGANISM	-	    
2131X	-	-	-	-	-	      
3101X	-	-	AJKPOT	-	-	
4121X	-	-	AJK	MICRO ORGANISM	-	    
1011X	-	-	KMT		-	
-	-	-	-	-	-	  
-	-	-	-	-	-	

## PROTEZIONE CORPO / BODY PROTECTION / PROTECTION CORPS

### ONE WAY

148

MONOUSO /  
DISPOSABLE /  
JETABLE



### CAT III

148

MONOUSO /  
DISPOSABLE /  
JETABLE



### FASCIA

149

ELASTICA LOMBARE

LUMBAR ELASTIC BELT /  
CEINTURE ÉLASTIQUE LOMBAIRE



### SOVRASCARPE

149

/ OVERSHOES /  
SURCHAUSSURES



**GINOCCHIERE IN POLIESTERE-SBR**  150

/ POLYESTER/SBR  
KNEEPADS / GENOUILLÈRES  
EN POLYESTER/SBR



**GINOCCHIERE PU**  150

PU KNEEPADS /  
GENOUILLÈRES EN PU



**GINOCCHIERE PU**  151

PU KNEEPADS /  
GENOUILLÈRES EN PU



**GINOCCHIERE PER PANTALONE**  151

PANTS KNEEPADS /  
GENOUILLÈRES POUR  
PANTALON



**PROTETTI DA CAPO A PIEDI**  
FROM TOP TO BOTTOM PROTECTION  
UNE PROTECTION DE LA TÊTE AUX PIEDS

# ONE WAY

EN 13688:2013



Art.	Fabric	Size	Q.ty
<b>28190</b>	Polipropilene / Polypropylene / Polypropylène	L	1
<b>28191</b>		XL	1
<b>28192</b>		XXL	1

**IT** Tuta leggera monouso da impiegare come protezione dallo sporco. Non va utilizzata per la protezione da sostanze tossiche o nocive.

**EN** Lightweight disposable overalls used as protection against dirt. It is not designed for use as protection against toxic or hazardous substances.

**FR** Combinaison légère jetable à utiliser comme protection contre la saleté. Ne doit pas être utilisée pour la protection contre les substances toxiques ou nocives.

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



# CAT III

EN 13688:2013

Art.	Fabric	Size	Q.ty
<b>36090</b>	Polipropilene laminato / Laminated Polypropylene / Polypropylène Laminé	L	1
<b>36091</b>		XL	1
<b>36092</b>		XXL	1

**IT** Tuta monouso con proprietà elettrostatiche, certificata per protezione da particelle e aerosol di sostanze chimiche solide, dagli agenti infettivi, dalla contaminazione radioattiva e limitata protezione da aerosol liquidi, spray, lievi schizzi di sostanze chimiche.

**EN** Disposable overall with electrostatic properties, certified for protection from particles and aerosols of solid chemicals, infective agents, radioactive contamination and limited protection from liquid aerosols, sprays, light chemical splashes.

**FR** Combinaison jetable aux propriétés électrostatiques, certifiée pour protection contre les particules et les aérosols de substances chimiques solides, les agents infectieux, la contamination radioactive et protection limitée contre les aérosols liquides, les sprays, les éclaboussures légères de substances chimiques.

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



**PROTEZIONE / PROTECTION / PROTECTION**

EN 1149-5:2018

EN 14126:2003  
+AC:2004

EN 1073-2:2002

EN ISO 13982-1:2010  
EN 13034:2009



TYPE 5B-6B

**Cappuccio elasticizzato**

Elastic hood  
Capuche élastique

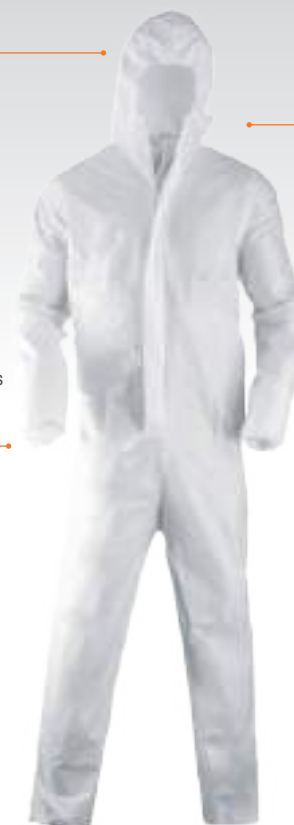


**Zip con patta protettiva e nastro adesivo**

Zip with protective flap and adhesive tape  
Zip avec rabat de protection et ruban adhésif

**Elastici ai polsi e alle caviglie**

Elastic at the wrists and ankles  
Élastique aux poignets et aux chevilles



# STRONG BACK

## FASCIA ELASTICA LOMBARE / LUMBAR ELASTIC BELT CEINTURE ÉLASTIQUE LOMBAIRE

Art.	MATERIALI / MATERIALS / MATÉRIAUX / MATERIALES		cm MAX	Size	Q.ty
25268	<b>Interno</b> / Internal side / Côté intérieur / Lado interno	<b>Esterno</b> / External side / Côté extérieur / Lado externo	105	One size	1
	100% Polyester mesh	100% Nylon / EVA Traspirante / Brea- thable / Respirant / Respirable			

**IT** KAPRIOL STRONG BACK offre un sostegno rigido del tratto lombare e aiuta a mantenere una corretta postura anatomica durante le attività professionali e il tempo libero.

**EN** KAPRIOL STRONG BACK offers rigid support for the lower back and helps maintain correct anatomical posture during professional activities and free time.

**FR** KAPRIOL STRONG BACK offre un soutien rigide pour le bas du dos et aide à maintenir une posture anatomique correcte pendant les activités professionnelles et le temps libre.



# SOVRASCARPE / OVERSHOES / SURCHAUSSURES

## TOP

Art.	Fabric	Description	Weight	Size	Q.ty
42102	PP + CPE	Scatola da 50 pz / Box of 50 pcs / Boîte de 50 pcs	40 g/m <sup>2</sup>	One size	1

**IT** Sovrascarpe di lunga durata con doppia saldatura, grazie alla sua resistenza allo strappo, può essere riutilizzato. Dotato di un elastico intorno alla caviglia si adatta a qualsiasi tipo di scarpa.

**EN** Long-life overshoe realized with double welding, thanks to its tear resistance, it could be reused. It is equipped with an elastic around the ankle and it is suitable for all kinds of shoes.

**FR** Surchaussure de longue durée, réalisée avec double soudure, grâce à sa résistance aux coups peut être réutilisée. Équipée d'un élastique autour de la cheville s'adapte à tout type de chaussure.



## BASIC

Art.	Fabric	Description	Weight	Size	Q.ty
42101	PP	Scatola da 50 pz / Box of 50 pcs / Boîte de 50 pcs	40 g/m <sup>2</sup>	One size	1

**IT** Sovrascarpe dotato di un elastico intorno alla caviglia si adatta a qualsiasi tipo di scarpa.

**EN** Overshoe equipped with an elastic around the ankle that is suitable for all kinds of shoes.

**FR** Surchaussure équipée d'un élastique autour de la cheville qui s'adapte à tout type de chaussure.



**GINOCCHIERE IN POLIESTERE-SBR / POLYESTER/SBR KNEE-PADS / GENOUILLÈRES EN POLYESTER/SBR**

EN 14404:2004 + A1:2010

Art.	Fabric	Q.ty
<b>25251</b>	Poliestere SBR / Polyester SBR / Polyester SBR	1

**IT** Ginocchiera con doppia fascia elastica di chiusura in neoprene e cuscinetto interno in SBR

**EN** Kneepads with double elastic neoprene band and internal SBR support

**FR** Genouillère avec double bande élastique de fermeture en néoprène et support de SBR interne

EN 14404:2004  
+ A1:2010



1

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



**Chiusura con fascia elastica e velcro** /  
Fastening with elastic and velcro band /  
Fermeture avec bande élastique et velcro

**GINOCCHIERE PU / PU KNEEPADS / GENOUILLÈRES EN PU**

EN 14404:2004 + A1:2010

Art.	Material	Q.ty
<b>25250</b>	Poliuretano / Polyurethane / Polyuréthane	1

**IT** Ginocchiera ergonomica, morbida e flessibile ad elevato comfort. Regolazione con elastico

**EN** Ergonomic, soft and and flexible kneepad with high comfort. Adjustment with elastic.

**FR** Genouillère ergonomique, souple et flexible avec confort élevé. Réglable avec élastique.

EN 14404:2004  
+ A1:2010



2

**UTILIZZO / USE / UTILISATION**

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



## GINOCCHIERE PU / PU KNEEPADS / GENOUILLÈRES EN PU

EN 14404:2004 + A1:2010

Art.	Material	Q.ty
<b>25241</b>	Poliuretano / Polyurethane / Polyuréthane	1

**IT** Ginocchiera con superficie esterna in gomma impermeabile, regolazione con elastico. Ideale per posatori, parchettisti, moquettisti.

**EN** Waterproof rubber external surface kneepad with elastic adjustment. It is ideal for layers, parquet layers and carpet installers.

**FR** Genouillère avec surface externe en caoutchouc imperméable, ajustement avec élastique. Idéal pour les poseurs, les installateurs du parquet et de la moquette.

EN 14404:2004  
+ A1:2010



### UTILIZZO / USE / UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée



## GINOCCHIERE PER PANTALONE / PANTS KNEEPADS / GENOUILLÈRES POUR PANTALON

Art.	Material	Q.ty
<b>25257</b>	Poliuretano / Polyurethane / Polyuréthane	1

**IT** Da utilizzarsi nelle apposite tasche predisposte nei pantaloni da lavoro.

**EN** To be inserted in specific pockets on work trousers.

**FR** À utiliser dans les poches spéciales appliquées sur les pantalons de travail.

**Pantaloni con tasca porta ginocchiera** / Pants with kneepads pocket / Pantalons avec poche pour genouillères:

- VITTORIA PRO
- DYNAMIC
- TENERÉ PRO
- TENERÉ PRO JEANS
- SLICK
- SMART
- KAVIR

### UTILIZZO / USE / UTILISATION

**Raccomandato** / Recommended / Conseillée






## PRONTO SOCCORSO / FIRST AID / PREMIERS SECOURS

■ ALL 2  154


**VALIGETTA PRONTO SOCCORSO / FIRST AID CASE / COFFRET DE PREMIERS SECOURS**



■ ALL 2  154

**ARMADIETTO PRONTO SOCCORSO / FIRST AID CABINET / ARMOIRE À PHARMACIE**



■ ALL 1  155

**VALIGETTA PRONTO SOCCORSO / FIRST AID CASE / COFFRET DE PREMIERS SECOURS**



■ **KIT RICAMBIO**  155

**REPLACEMENT KIT / KIT REMPLACEMENT**



■ **KIT PRIMO  
SOCCORSO**  156

FIRST AID KIT / KIT  
PREMIERS SECOURS



■ **ICE SPRAY**  156



■ **ICE PACK**  156



**PER NON FARSI TROVARE IMPREPARATI**  
TO AVOID BEING CAUGHT UNPREPARED  
POUR ÉVITER D'ÊTRE PRIS AU DÉPOURVU

ALL 2 - VALIGETTA PRONTO SOCCORSO / FIRST AID CASE / COFFRET DE PREMIERS SECOURS

Art.	Case material	Dimension	Q.ty
27966	Polipropilene antiurto / Shockproof polypropylene / Polypropylène antichoc	250x190x90 mm	1

**IT** Contenuto: 1 Copia Decreto Min 388 del 15.07.03 - 2 Paia guanti sterili - 1 Flacone disinfettante 125 ml IODOPOVIDONE al 10% iodio PMC - 1 soluzione fisiologica sterile 250 ml CE - 1 Busta compressa garza sterile cm 18x40 - 3 Buste compressa garza sterile cm 10x10 - 1 Pinza sterile - 1 Confezione di cotone idrofilo - 1 PLASTOSAN 10 cerotti assortiti - 1 Rocchetto cerotto adesivo m 5x2,5 cm - 1 Benda di garza da m 3,5x10 cm - 1 Paio di forbici tagliabendaggi cm 14,5 DIN 58279 - 1 Laccio emostatico - 1 ICE PACK ghiaccio istantaneo monouso - 1 Sacchetto per rifiuti sanitari mm 250x350 - 1 Istruzioni MULTILINGUA pronto soccorso

**EN** Content: 1 Copy of Ministerial Decree 388 dated 15.07.03 - 2 pairs of sterile gloves - Disinfectant 125 ml POVIDONE IODINE bottle with 10% PMC iodine - 1 sterile physiological solution 250 ml bottle EC - 1 Pack of sterile gauze cm 18x40 - 3 Packs of sterile gauze cm 10x10 - 1 Sterile tweezers - 1 Pack of hydrophilic cotton wool - 1 PLASTOSAN 10 assorted plasters - 1 Roll of adhesive plaster tape m 5x2.5 cm - 1 gauze bandages m 3.5x10 cm - 1 Pair of bandage scissors cm 14.5 DIN 58279 - 1 Tourniquet - 1 ICE PACK disposable instant ice - 1 bag for sanitary refuse mm 250x350 - 1 MULTILANGUAGE First Aid Manual.

**FR** Contenu: 1 copie du décret ministériel 388 du 15/07/03 - 2 paires de gants stériles - 1 flacon de désinfectant 125 ml POVIDONE IODÉE à 10% d'iode PMC - 1 sérum physiologique stérile 250 ml CE - 1 sachet de compresse de gaze stérile 18x40 - 3 sachets de compresse de gaze stérile 10x10 cm - 1 pince stérile - 1 sachet de coton hydrophile - 1 PLASTOSAN 10 pansements assortis - 1 bobine de sparadrap 5 m x 2,5 cm - 1 bande de gaze de 3,5 m x 10 cm - 1 paire de ciseaux pour pansement 14,5 cm DIN 58279 - 1 lacet hémostatique - 1 POCHETTE RÉFRIGÉRANTE glace instantanée - 1 sac pour déchets sanitaires 250x350 mm - 1 mode d'emploi MULTILINGUE premiers secours



Supporto per attacco a parete  
Wall connection device  
Support pur fixation au mur



ALL 2 - ARMADIETTO PRONTO SOCCORSO / FIRST AID CABINET / ARMOIRE À PHARMACIE

Art.	Cabinet material	Dimension	Q.ty
27968	Metallo verniciato / Coated metal / Métal verni	370x300x140 mm	1

**IT** Contenuto: 1 Copia Decreto Min 388 del 15.07.03 - 2 Paia guanti sterili - Flacone disinfettante 125 ml IODOPOVIDONE al 10% iodio PMC - 1 soluzione fisiologica sterile 250 ml CE - 3 Buste compressa garza sterile cm 18x40 - 3 Buste compressa garza sterile cm 10x10 - 2 Confezioni di cotone idrofilo - 1 PLASTOSAN 20 cerotti assortiti - 1 Pinza sterile - 1 Rocchetto cerotto adesivo m 5x2,5 cm - 2 Benda di garza da m 3,5x10 cm - 1 Paio di forbici tagliabendaggi cm 14,5 DIN 58279 - 1 Laccio emostatico - 1 ICE PACK Ghiaccio istantaneo monouso - 1 Sacchetto per rifiuti sanitari mm 250x350 - 1 Telo triangolare TNT cm 96x96x136 - 1 Coperta Isotermica oro/arg. cm 160x210 - 1 Astuccio PIC 3 contenente: 3 bustine sapone liquido - 3 bustine salviette disinfettanti - 2 bustine salviette ammoniacale - 1 Preparato 3,5 g GEL PER USTIONI sterile - 1 Tampobanda sterile mm 80x100 DIN 13151 M - 2 Telo sterile cm 40x60 DIN 13152 BR - 1 Istruzioni MULTILINGUA pronto soccorso.

**EN** Content: 1 Copy of Ministerial Decree 388 dated 15.07.03 - 2 pairs of sterile gloves - Disinfectant 125 ml POVIDONE IODINE bottle with 10% PMC iodine - 1 sterile physiological solution 250 ml bottle EC - 3 Packs of sterile gauze cm 18x40 - 3 Packs of sterile gauze cm 10x10 - 2 Packs of hydrophilic cotton wool - 1 PLASTOSAN 20 assorted plasters - 1 Sterile tweezers - 1 Roll of adhesive plaster tape m 5x2.5 cm - 2 gauze bandages m 3.5x10 cm - 1 Pair of bandage scissors cm 14.5 DIN 58279 - 1 Tourniquet - 1 ICE PACK disposable instant ice - 1 bag for sanitary refuse mm 250x350 - 1 triangular TNT sheet cm 96x96x136 - 1 Isothermal blanket gold/silver cm 160x210 - 1 PIC 3 case containing: 3 sachets of liquid soap - 3 sachets of disinfectant wipes - 2 sachets of ammonia wipes - 1 sterile BURN OINTMENT GEL 3.5 g - 1 sterile bandage mm 80x100 DIN 13151 M - 2 Sterile sheets cm 40x60 DIN 13152-BR - 1 MULTILANGUAGE First Aid Manual

**FR** Contenu: 1 copie du décret ministériel 388 du 15/07/03 - 2 paires de gants stériles - 1 flacon de désinfectant 125 ml POVIDONE IODÉE à 10% d'iode PMC - 1 sérum physiologique stérile 250 ml CE - 3 sachets de compresse de gaze stérile 18x40 cm - 3 sachets de compresse de gaze stérile 10x10 cm - 2 sachets de coton hydrophile - 1 PLASTOSAN 20 pansements assortis - 1 pince stérile - 1 bobine de sparadrap 5 m x 2,5 cm - 2 bandes de gaze de 3,5 m x 10 cm - 1 paire de ciseaux pour pansement 14,5 cm DIN 58279 - 1 lacet hémostatique - 1 POCHETTE RÉFRIGÉRANTE glace instantanée jetable - 1 sac pour déchets sanitaires 250x350 mm - 1 toile triangulaire TNT 96x96x136 cm - 1 couverture isothermique or/argent 160x210 cm - 1 trousse PIC 3 contenant : 3 sachets de savon liquide - 3 sachets de serviettes désinfectantes - 2 sachets de serviettes à l'ammoniacale - 1 préparation 3,5 g GEL POUR BRÛLURE S stérile - 1 bande avec tampon stérile 80x100 mm DIN 13151 M - 2 toiles stériles 40x60 cm DIN 13152-BR - 1 mode d'emploi MULTILINGUE premiers secours



# ALL 1 - VALIGETTA PRONTO SOCCORSO / FIRST AID CASE / COFFRET DE PREMIERS SECOURS

Art.	Case material	Dimension	Q.ty
<b>27965</b>	<b>Polipropilene antiurto</b> / Shockproof polypropylene / Polypropylène antichoc	395x270x135 mm	1

**IT** **Contenuto:** 1 Copia Decreto Min 388 del 15.07.03 - 5 Paia guanti sterili - 1 Mascherina con visiera paraschizzi - 3 Flaconi soluzione fisiologica sterile 500 ml CE - 2 Flaconi disinfettante 500 ml IODOPOVIDONE al 10% iodio PMC - 10 Buste compressa garza sterile cm 10x10 - 2 Buste compressa garza sterile cm 18x40 - 2 Teli sterili cm 40 x 60 DIN 13152-BR - 2 Pinze sterili -1 Confezione di cotone idrofilo - 1 Astuccio benda tubolare elastica - 2 PLASTOSAN 10 cerotti assortiti - 2 Rocchetti cerotto adesivo m 5 x 2,5 cm -1 Paio di forbici tagliabendaggi cm 14,5 DIN 58279 - 3 Lacci emostatici - 2 ICE PACK ghiaccio istantaneo - 2 Sacchetti per rifiuti sanitari minigrip - 1 Termometro clinico digitale CE - 1 Sfigmomanometro PERSONAL con fonendoscopio - 1 Istruzioni MULTILINGUA pronto soccorso

**EN** **Content:** 1 Copy of Ministerial Decree 388 dated 15.07.03 - 5 pairs of sterile gloves - 1 Sprayproof mask with visor - 3 sterile physiological solution 500 ml bottles EC - 2 Disinfectant 500 ml bottles - IODOPOVIDONE with 10% PMC iodine - 10 Packs of sterile gauze cm 10x10 - 2 Packs of sterile gauze cm 18x40 - 2 Sterile sheets cm 40x60 DIN 13152-BR - 2 Sterile tweezers -1 Pack of hydrophilic cotton wool - 1 pack of elastic tube bandage - 2 PLASTOSAN 10 assorted plasters - 2 Rolls of adhesive plaster tape m 5x2,5 cm -1 Pair of bandage scissors cm 14,5 DIN 58279 - 3 Tourniquets - 2 ICE PACKS disposable instant ice - 2 bags for sanitary minigrip refuse - 1 digital EC standard clinical thermometer - 1 PERSONAL Sphygmomanometer with phonendoscope - 1 MULTILINGUE First Aid Manual

**FR** **Contenu:** 1 copie du décret ministériel 388 du 15/07/03 - 5 paires de gants stériles - 1 masque avec visière contre les éclaboussures - 3 flacons de sérum physiologique stérile 500 ml CE - 2 flacons de désinfectant 500 ml POVIDONE IODÉE à 10% d'iode PMC - 10 sachets de compresse de gaze stérile 10x10 cm - 2 sachets de compresse de gaze stérile 18x40 cm - 2 toiles stériles 40 x 60 cm DIN 13152-BR - 2 pinces stériles -1 sachet de coton hydrophile - 1 trousse de bande tubulaire élastique - 2 PLASTOSAN 10 pansements assortis - 2 bobines de sparadrap 5 m x 2,5 cm -1 paire de ciseaux pour pansement 14,5 cm DIN 58279 - 3 lacets hémostatiques - 2 POCHETTES RÉFRIGÉRANTES glace instantanée - 2 sacs pour déchets sanitaires minigrip - 1 thermomètre clinique numérique CE - 1 tensiomètre PERSONAL avec stéthoscope - 1 mode d'emploi MULTILINGUE premiers secours



**Supporto per attacco a parete**  
Wall connection device  
Support pur fixation au mur

# ALL 2 / ALL 1 - KIT RICAMBIO / REPLACEMENT KIT / KIT REMPLACEMENT

Art.	Type	Q.ty
<b>27892</b>	<b>ALL 2</b>	1

**IT** **Contenuto a norma del DM 388 del 15/07/2003 allegato 2**

**EN** **Content in compliance to MD 388 dated 15/07/2003 Annex 2**

**FR** **Contenu conforme au DM 388 du 15/07/2003 annexe 2**

Art.	Type	Q.ty
<b>27909</b>	<b>ALL 1</b>	1

**IT** **Contenuto a norma del DM 388 del 15/07/2003 allegato 1**

**EN** **Content in compliance to MD 388 dated 15/07/2003 Annex 1**

**FR** **Contenu conforme au DM 388 du 15/07/2003 annexe 1**



# KIT PRIMO SOCCORSO / FIRST AID KIT / KIT PREMIERS SECOURS

Art.	Case material	Dimension	Q.ty
27964	Nylon / Nylon / Nylon	160x135x65 mm	1

**IT** I Dispositivi Medici all'interno della confezione sono conformi alla Direttiva 93/42/CEE: 1 Paio di guanti sterili- 1 Benda elasticizzata 6 cm x 4 m - 2 Bustine sapone liquido disinfettante 5 ml- 3 Salviette alcool - 1 Pacchetto da 10 fazzoletti in carta - 1 Pinzetta - 1 Paio di forbici - 1 Rocchetto cerotto adesivo tela - 1 Astuccio da 10 cerotti varie misure - 2 Buste di garza sterile - 1 Laccio emostatico - 1 Manuale di pronto soccorso multilingua

**EN** Medical Devices contents in compliance to EC Directive 93/42: 1 Pairs of sterile gloves - 1 Elasticised bandage 6 cm x 4 m - 2 x 5 ml sachets of disinfectant liquid soap - 3 Alcohol-soaked wipes - 1 x 10 pcs packet of paper tissues - 1 Tongs - 1 Pair of scissors - 1 Roll of canvas plaster tape - 1 Pack of 10 various sized plasters - 2 Packs of sterile gauzes - 1 Tourniquet - 1 Multilingual first aid manual

**FR** Les dispositifs médicaux à l'intérieur de la confection sont conformes à la directive 93/42/CEE: 1 paire de gants stériles - 1 bande élastique 6 cm x 4 m - 2 sachets de savon liquide désinfectant 5 ml - 3 serviettes à l'alcool - 1 paquet de 10 mouchoirs en papier - 1 pincette - 1 paire de ciseaux - 1 bobine de pansement adhésif en toile - 1 trousse de 10 pansements de différentes tailles - 2 sachets de gaze sterile - 1 lacet hémostatique - 1 manuel de premiers secours multilingue



Fibbia per trasporto con cintura / Belt transport buckle / Boucle pour transport avec ceinture

## ICE SPRAY

Art.	Product	Dimension	Cont	Q.ty
27890	Ghiaccio spray istantaneo in bomboletta da 200ml / Instant ice spray 200 ml can / Glace spray instantané dans une canette de 200 ml	50x50x170 mm	200 ml	1

**IT** Dispositivo Medico con marchio CE - Privo di CFC, non danneggia l'ozono

**EN** Medical Device with CE mark - CFC-free, it does not damage ozone

**FR** Dispositif médical avec marquage CE - Sans CFC, il n'endommage pas l'ozone



## ICE PACK

Art.	Product	Dimension	Weight	Q.ty
27891	Ghiaccio in busta istantaneo / Instant ice pack / Pack glace instantané	160x130x25 mm	230 gr	1

**IT** Dispositivo medico con marchio CE - Monouso

**EN** Medical Device with CE mark - Single use

**FR** Dispositif médical avec marquage CE - Jetable





## IGIENIZZANTI / CLEANSERS / NETTOYANTS

### GEL

160



### POCKET GEL

160



### VIRPUR

161



### MULTIGEN

161







## GEL

Art.	Content	Q.ty
31258	100 ml	25
31259	500 ml	14
32550	1000 ml	11
32551	5000 ml	2

UTILIZZO / USE / UTILISATION



WITH TEA TREE OIL  
NATURAL ANTIBACTERIAL  
(Art. 32550 / 32551)

**IT** Ideale per la pulizia delle mani quando non si ha la possibilità di utilizzo di acqua e sapone. Con antibatterico naturale ad azione rapida senza necessità di risciacquo. Non macchia e non unge.

**EN** Ideal for cleaning hands when there is no possibility of using soap and water. With natural quick action antibacterial without the need for rinsing. Does not stain and does not grease.

**FR** Idéal pour le nettoyage des mains lorsqu'il n'y a aucune possibilité d'utiliser du savon et de l'eau. Avec antibactérien naturel à action rapide sans besoin de rinçage. Ne tache pas et ne graisse pas.



Senza risciacquo  
Without rinsing  
Sans rinçage

## POCKET GEL

Art.	Content	Q.ty
31261	25 ml	48*

\*Espositore da 48 pz / \*Display box 48 pcs / \*Boîte présentoir 48 pcs

UTILIZZO / USE / UTILISATION



**IT** Pratico formato tascabile (140 dosi) ideale per l'uso in molteplici situazioni lavorative e nel tempo libero. Gradevole profumazione.

**EN** Practical pocket format (140 doses) ideal for use in multiple work situations and in leisure time. Pleasant fragrance.

**FR** Format de poche pratique (140 doses) idéal pour une utilisation dans de multiples situations de travail et pendant le temps libre. Parfum agréable.



Dosi  
Doses  
Doses



Senza risciacquo  
Without rinsing  
Sans rinçage

## VIRPUR

Art.	Content	Q.ty
32552	250 ml	00

### UTILIZZO / USE / UTILISATION



WITH TEA TREE OIL  
NATURAL  
ANTIBACTERIAL

**IT** Ideale per la pulizia delle mani e di tutte le superfici dure quando non si ha la possibilità di utilizzo di acqua e sapone. Con antibatterico naturale ad azione rapida senza necessità di risciacquo. Gradevole profumazione all'essenza di fico e ambra. Non macchia e non unge

**EN** Ideal for cleaning hands and all hard surfaces when there is no possibility of using soap and water. With natural quick action antibacterial without the need for rinsing. Pleasant fragrance with fig and amber essence. Does not stain and does not grease.

**FR** Idéal pour le nettoyage des mains et de toutes les surfaces dures lorsqu'il n'y a aucune possibilité d'utiliser du savon et de l'eau. Avec antibactérien naturel à action rapide sans besoin de rinçage. Parfum agréable à l'essence de figue et d'ambre. Ne tache pas et ne graisse pas.



Senza risciacquo  
Without rinsing  
Sans rinçage

## MULTIGEN

Art.	Content	Standard	Q.ty
31998	750 ml	EN 1276	12
31999	5000 ml	EN 1276	4

### UTILIZZO / USE / UTILISATION



**IT** Detergente multiuso igienizzante a base idroalcolica contenente acqua ossigenata e benzalconio cloruro che, grazie alla sua formula intensiva, permette una profonda pulizia di tutte le superfici.

**EN** Multiuse sanitizing hydro alcoholic based cleaner containing hydrogen peroxide and benzalkonium chloride which, thanks to its intensive action, allows a deep cleaning of all surfaces.

**FR** Détergent multi-usages désinfectant à base hydroalcoolique contenant du peroxyde d'hydrogène et du chlorure de benzalkonium, grâce à sa formule intensive, permet un nettoyage en profondeur de toutes les surfaces.





EN 1276



## ICON GUIDELINES










### GUIDA DISPOSITIVI ANTICADUTA E PROTEZIONE DELLA TESTA HEAD AND FALL PROTECTION EQUIPMENT GUIDE GUIDE ÉQUIPEMENTS ANTICHUTE ET PROTECTION DE LA TÊTE

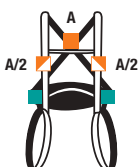
Il codice colore identifica il DPI sul catalogo, sulle confezioni e sugli espositori dedicati / The color code identifies the PPE on the catalogue, on the packaging and the dedicated displays / Le code couleur identifie l'EPI sur le catalogue, sur les emballages et sur les présentoirs dédiés




 <b>IMBRACATURE</b> HARNESSES HARNAIS	 <b>DISP. ANTICAD. CON ASSORBITORE DI ENERGIA</b> FALL PROTECT. EQUIP. WITH ENERGY ABSORBER ÉQUIP. ANTIC. AVEC ABSORBEUR D'ÉNERGIE
 <b>ANCORAGGI*</b> ANCHORAGE* ANCRAGE*	 <b>DISP. ANTICAD. DI POSIZIONAMENTO</b> POSITIONING FALL PROTECT. EQUIPMENT ÉQUIP. ANTICHUTE DE POSITIONNEMENT



\* In alcune delle situazioni di lavoro illustrate, i punti di ancoraggio possono già essere disponibili come ancoraggi permanenti / \* In certain illustrated work conditions, the anchoring points may already be available as permanent anchorage systems / \* Dans certaines des situations de travail illustrées, les points d'ancrages peuvent déjà être disponibles comme ancrages permanents.

Le icone identificano l'ambiente di utilizzo del DPI: sul catalogo, sulle confezioni e sugli espositori dedicati / The icons identify the areas of use of the PPE: on the catalogue, on the packaging and the dedicated displays / Les icônes identifient les domaines d'utilisation de l'EPI: sur le catalogue, sur les emballages et sur les présentoirs dédiés

								
<b>PONTEGGIO</b> SCAFFOLDING ÉCHAFAUDAGE	<b>TRATTENUTA (su piano fisso)</b> RESTRAINT (on fixed surface) RETENUE (sur plan fixe)	<b>PIANO INCLINATO</b> INCLINED SURFACE PLAN INCLINÉ	<b>POSIZIONAMENTO (su verticale)</b> POSITIONING (on upright) POSITIONNEMENT (à la verticale)	<b>TRALICCIO</b> TRELLIS TREILLIS	<b>TRATTENUTA (su piattaforma)</b> RESTRAINT (on platform) RETENUE (plate-forme)	<b>SPAZI CONFINATI</b> CONFINED SPACES ESPACES CONFINÉS	<b>LAVORO IN SOSPENSIONE</b> SUSPENSION WORK TRAVAIL EN SUSPENSION	<b>SOCCORSO E RECUPERO</b> RESCUE AND RECOVERY SECOURS ET RECUPERATION



-  **Attacchi anticaduta dorsali e/o sternali (A)** / Back and breast fall protection connectors (A) / Ancrages antichute dorsaux et/ou sternaux (A)
-  **Attacchi di posizionamento** / Positioning connectors / Ancrages de positionnement
-  **Attacchi con funzione di sospensione** / Connectors with suspension function / Ancrages ayant une fonction de suspension

L'indicazione  A/2 individua gli attacchi che, quando uniti, svolgono una funzione anticaduta (A) - **ATTENZIONE:** singolarmente, l'attacco A/2 non svolge una funzione anticaduta (A) - **WARNING:** when used individually, the A/2 connectors do not have a fall protection function / L'indicazione  A/2 identifica les ancrages qui exercent une fonction antichute (A) lorsqu'ils sont unis - **ATTENTION:** l'ancrage A/2 n'exerce aucune fonction antichute s'il est utilisé individuellement.

### GUIDA ICONE SETTORI D'UTILIZZO PROFESSIONAL FIELDS ICONS GUIDE GUIDE ICÔNES DOMAINES PROFESSIONNELS

Le icone identificano i settori di utilizzo dei dispositivi: sul catalogo, sulle confezioni e sugli espositori dedicati / The icons identify the professional field of the equipment use: on the catalogue, on the packaging and the dedicated displays / Les icônes identifient les domaines professionnels dans lesquels les équipements sont utilisés: sur le catalogue, sur les emballages et sur les présentoirs dédiés

							
<b>MACCHINE EDILI</b> / BUILDING MACHINES / MACHINES DE CONSTRUCTION	<b>EDILIZIA PESANTE</b> / HEAVY BUILDING / BÂTIMENT LOURD	<b>CANTIERISTICA</b> / BUILDING / CONSTRUCTION	<b>MURATURA</b> / MASONRY / MAÇONNERIE	<b>ASFALTATURA</b> / ASPHALT PAVING / ASPHALTAGE	<b>POSATURA</b> / TILE INSTALLATION / INSTALLATION DE CARREAUX	<b>COIBENTAZIONE</b> / INSULATION / ISOLATION	<b>MECCANICA PESANTE</b> / HEAVY MECHANICS / MÉCANIQUE LOURDE
							
<b>TAGLIO METALLI</b> / METAL CUTTING / DÉCOUPE DE MÉTAL	<b>MECCANICA LEGGERA</b> / LIGHT MECHANICS / MÉCANIQUE LÉGÈRE	<b>IDRAULICA</b> / HYDRAULIC / HYDRAULIQUE	<b>MONTAGGIO</b> / ASSEMBLY / ASSEMBLAGE	<b>ELETRICISTA</b> / ELECTRICIAN / ÉLECTRICIEN	<b>IMBIANCATURA</b> / WALL PAINTING / PEINTURE	<b>VERNICIATURA A SPRUZZO</b> / SPRAY PAINTING / PEINTURE AU PISTOLET	<b>CARPENTERIA</b> / CARPENTRY / CHARPENTERIE
							
<b>OPERATORE ECO</b> / ECOLOGICAL OPERATOR / OPÉRATEUR ÉCOLOGIQUE	<b>MAGAZZINAGGIO</b> / STORAGE / STOCKAGE	<b>GIARDINAGGIO PESANTE</b> / HEAVY GARDENING / JARDINAGE LOURD	<b>GIARDINAGGIO LEGGERO</b> / LIGHT GARDENING / JARDINAGE LUMINEUX	<b>CHIMICO AGRICOLO</b> / AGRICULTURAL CHEMIST / CHIMISTE AGRICOLE	<b>COPERTURE IN AMIANTO</b> / ASBESTOS COVERS / COUVERTURES EN AMIANTE	<b>COPERTURE</b> / ROOF COVERS / COUVERTURES DE TOIT	<b>PRIMO SOCCORSO</b> / FIRST AID / PREMIERS SOINS
							
<b>MEDICALE</b> / MEDICAL / MÉDICAL	<b>RISTORAZIONE</b> / FOOD INDUSTRY / RESTAURATION	<b>PULIZIE INDUSTRIALI</b> / INDUSTRIAL CLEANING / NETTOYAGE INDUSTRIEL	<b>LAVAGGIO AUTO</b> / CAR WASH / NETTOYAGE VOITURE	<b>TRAFFICO URBANO</b> / URBAN TRAFFIC / TRAFIC URBAIN	<b>PULIZIE DOMESTICHE</b> / HOUSEKEEPING / NETTOYAGE DOMESTIQUE		

# INDICE CODICI / CODE INDEX / INDEX DES CODES

Art.	Pag.	Art.	Pag.	Art.	Pag.	Art.	Pag.	Art.	Pag.
25241	151	27909	155	27990	48	28086	127	31288	72
25250	150	27918	32	27991	48	28088	125	31289	72
25251	150	27921	67	27994	42	28089	125	31998	161
25257	151	27922	57	27996	67	28090	125	31999	161
25268	149	27923	57	27998	40	28091	137	32550	160
27700	131	27924	57	27999	76	28096	9	32551	160
27701	131	27925	43	28000	76	28097	130	32552	161
27702	131	27927	49	28001	76	28100	76	32560	92
27703	124	27928	56	28002	79	28101	102	32561	80
27704	124	27929	56	23003	79	28102	102	32562	80
27705	140	27932	43	28004	79	28103	100	32563	80
27706	140	27933	14	28005	78	28105	103	32565	92
27707	140	27934	56	28006	78	28111	104	32567	113
27708	140	27935	57	28011	135	28116	91	32568	112
27709	128	27936	63	28012	135	28119	90	32569	112
27710	128	27937	33	28013	135	28144	131	32570	103
27711	129	27938	62	28014	135	28150	142	32572	104
27712	129	27940	40	28016	135	28154	126	32573	103
27713	128	27942	12	28017	135	28158	126	32574	89
27714	118	27943	36	28020	127	28159	141	32581	113
27715	118	27945	48	28021	127	28160	90	32582	112
27716	128	27946	48	28022	127	28173	91	36090	148
27717	128	27947	33	28023	127	28184	103	36091	148
27718	118	27948	22	28026	135	28190	148	36092	148
27719	118	27951	42	28027	135	28191	148	42101	149
27722	124	27952	42	28032	124	28192	148	42102	149
27724	136	27955	14	28033	124	28459	81	80128	143
27725	136	27956	20	28035	129	28464	75-79-80	80129	142
27726	118	27958	23	28036	134	28499	81	80349	120
27727	118	27959	23	28037	134	28500	80	80350	120
27728	125	27960	41	28038	131	28501	80	80351	120
27729	125	27961	41	28039	131	28502	80	89003	135
28053	143	27962	52	28042	126	28504	78	89004	135
27878	43	27963	67	28043	126	31252	98	89014	136
27879	42	27964	156	28044	120	31253	86	89026	125
27880	74	27965	155	28045	120	31254	87	89163	127
27881	74	27966	154	28046	120	31255	89	89164	127
27882	74	27968	154	28048	129	31256	88	89257	136
27883	74	27969	62	28049	129	31258	160	89258	136
27884	74	27970	63	28053	143	31259	160	89265	125
27885	74	27973	12	28054	126	31261	160	89317	131
27890	156	27974	11	28055	126	31268	109	89318	131
27891	156	27975	10	28056	126	31269	109	99125	64
27892	155	27976	10	28057	131	31271	108	99126	64
27901	36	27977	15	28059	127	31277	108	99127	65
27902	21	27978	24	28060	127	31278	108	99128	66
27903	40	27982	20	28071	119	31279	108	99129	66
27905	12	27985	52	28072	119	31281	109		
27906	22	27988	49	28075	130	31286	72		
27908	32	27989	48	28082	127	31287	72		





[www.kapriol.com](http://www.kapriol.com)

Morganti Spa  
Via alla Santa, 11  
23862 Civate (LC)  
PH +39 0341 215411  
FAX + 39 0341 215400  
[kapriol@kapriol.com](mailto:kapriol@kapriol.com)

**Kapriol<sup>®</sup>**